

*MANUAL DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO*



*RENAULT 19*

**RENAULT** recomienda

**elf** 

Lubricantes

Motor	Naftero	<b>COMPETITION ST SAE 15 W 50</b> <b>PRESTIELF SAE 15 W 40</b>
	Diesel	<b>MULTIPERFO 3C SAE 15 W 40</b> <b>PERFO 3C SAE 30</b>
Caja - puente		<b>TRANSELF SAE 80 W 90</b>
Dirección asistida		<b>ELFMATIC</b>
Combustible	Gasoil	<b>ANTICONGELANTE STOP-GEL</b>

# Bienvenido a la familia RENAULT

---

Usted está en posesión de un nuevo vehículo. Deseamos que él le aporte todas las satisfacciones que imaginó al elegirlo.

Este **Manual de Utilización y Mantenimiento** reúne las informaciones que le permitirán:

- Conocer a fondo su **RENAULT**, para disfrutar de la mejor forma posible los adelantos tecnológicos con que cuenta.
- Obtener un óptimo funcionamiento, a través de la simple pero rigurosa observación de las recomendaciones de mantenimiento.
- Afrontar, sin pérdida de tiempo, pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que Usted dedicará a la lectura de este manual le será largamente compensado por las enseñanzas y las novedades técnicas que descubrirá.

Si algún punto no fuese lo suficientemente claro, los técnicos de las Concesionarias que forman nuestra Red Comercial, tendrán el agrado de aportarle cualquier dato complementario que desee obtener.

**Feliz viaje a bordo de su RENAULT.**

---

Como algunas de las características de este modelo pueden variar ligeramente en función de las versiones u opciones, este documento tiene en cuenta todas las variantes del **RENAULT 19**.

**CIADEA S.A. se reserva el derecho de modificar, revisar, suspender o alterar los modelos de sus vehículos o de cualquier pieza de los mismos, en cualquier momento y sin previo aviso, sin que dicha firma ni sus concesionarios asuman responsabilidad o compromiso alguno con el comprador.**

**ACTUALIZACIONES: EVENTUALMENTE EN LAS ULTIMAS PAGINAS**

INDUSTRIA ARGENTINA

# **Indice capítulos**

*Tomando conocimiento de su vehículo*

*La conducción*

*Mantenimiento*

*Consejos Prácticos*

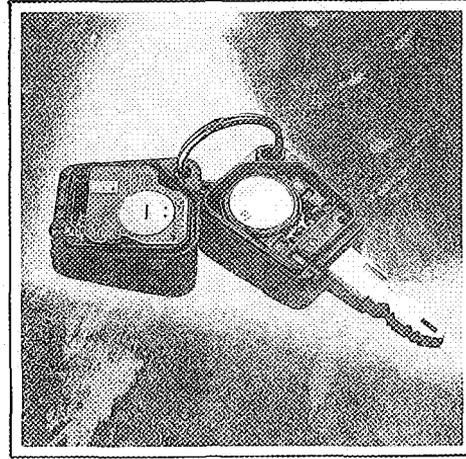
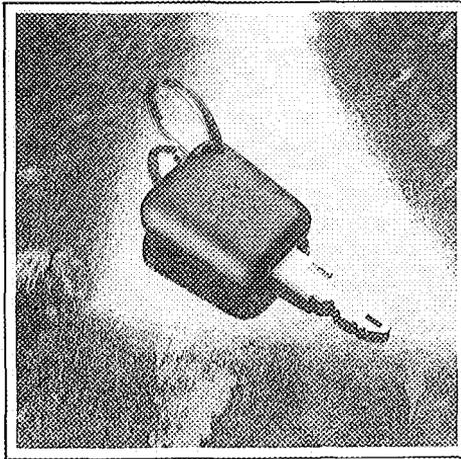
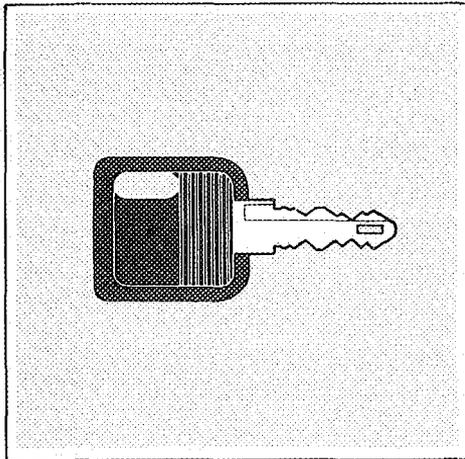
*Características técnicas*

*Los Servicios Renault*

*Indice alfabético*

## *Tomando conocimiento de su vehículo*

<i>Llaves</i> .....	<b>6</b>
<i>Puertas</i> .....	<b>7</b>
<i>Telecomando infrarrojo</i> .....	<b>8</b>
<i>Tapa de baúl / Portón trasero</i> .....	<b>8</b>
<i>Capot</i> .....	<b>9</b>
<i>Tapa tanque de combustible</i> .....	<b>9</b>
<i>Puesto de conducción</i> .....	<b>10</b>
<i>Tablero de instrumentos</i> .....	<b>12</b>
<i>Señalización</i> .....	<b>17</b>
<i>Iluminación exterior</i> .....	<b>18</b>
<i>Lava-limpiaparabrisas</i> .....	<b>21</b>
<i>Lava-limpialuneta</i> .....	<b>21</b>



## Llaves

El juego de llaves de encendido con cabeza y unión premoldeada, para versiones sin telecomando infrarrojo, tiene en esta última, una lengüeta plástica con el número de código grabado.

Anotar a continuación el número de su llave de encendido, puertas, tapa baúl/portón trasero y tapa tanque combustible .....

### Consejo

*Tomar nota del código de la llave. Si bien ésta se entrega por duplicado, en caso de extravío, mediante este código, se podrán obtener copias. Solicitar asesoramiento a un concesionario RENAULT.*

Las versiones con telecomando infrarrojo incorporado a la llave poseen dos códigos: uno perteneciente a la llave propiamente dicha, que se encuentra grabado en una plaquita metálica, y el del telecomando, que se halla en el compartimiento del emisor.

Anotar aquí el código de:

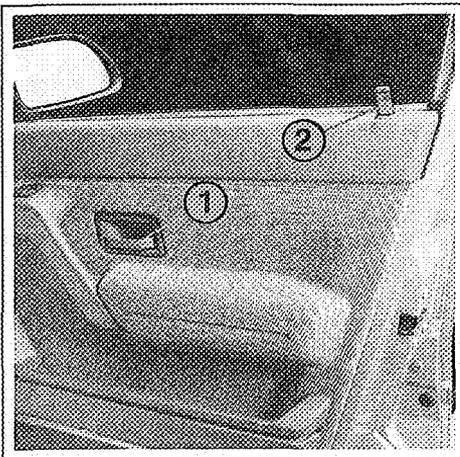
- Llave de encendido, puertas, tapa baúl/portón trasero y tapa tanque combustible .....
- Telecomando infrarrojo .....

Para reemplazar las pilas, retirar el tornillo y separar las carcasas.

### Importante

*Cada emisor - receptor posee una combinación particular, para tener acceso deberá separarse las carcasas del telecomando y desprenderse el circuito impreso de sus lengüetas traba.*

*El duplicado es una llave común de cabeza plástica.*



## Puertas

### Cierre manual

#### Apertura

**Desde el interior:** Tirar de la palanca comando 1.

**Desde el exterior:** Tirar de la manija 3.

#### Trabado

**Desde el interior:** Bajar el botón pulsador de traba 2.

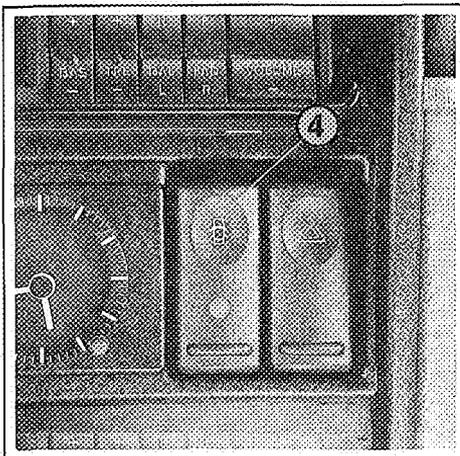
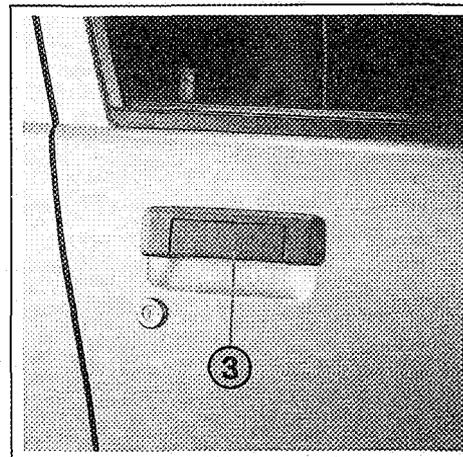
**Desde el exterior:** Utilizar la llave, solamente en las puertas delanteras.

### Cierre eléctrico \*

Permite trabar o destrabar simultáneamente, las puertas y, dependiendo de la versión, también la tapa de baúl / portón trasero.

Para accionar el cierre desde el interior, actuar sobre el interruptor basculante 4.

Para accionar el cierre desde el exterior utilizar el telecomando.

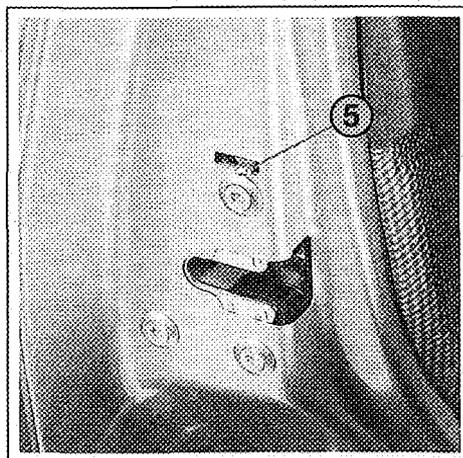


**NOTA:** Ninguna puerta delantera puede trabarse si la misma se encuentra abierta.

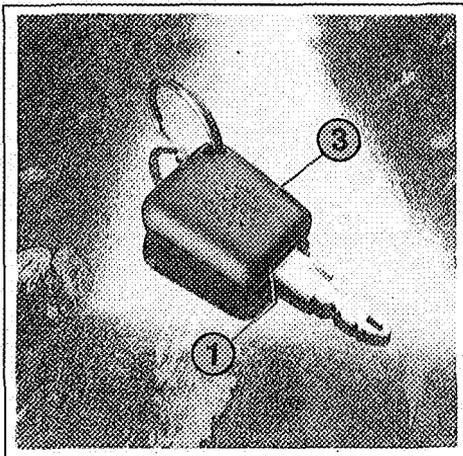
### Seguridad para niños

No permite la apertura de las puertas traseras desde el interior.

Para aplicarlo, desplazar la palanquita 5 situada en la parte lateral de la puerta. Para desaplicarlo, abrir la puerta desde el exterior y volver la palanquita a su posición original.

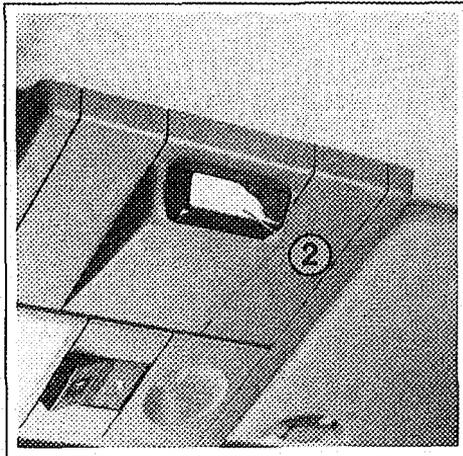


\* Según versión



### Telecomando infrarrojo \*

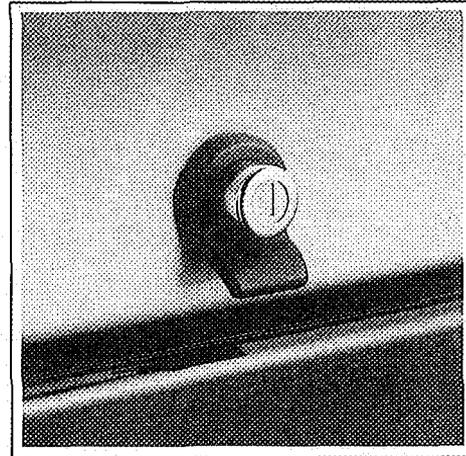
Este dispositivo permite trabar o destrabar simultáneamente, las puertas y, dependiendo de la versión, la tapa de baúl / portón trasero.



### Trabado - Destrabado

Al aproximarse a una de las puertas de su vehículo, orientar el diodo 1 del emisor hacia la célula 2 y presionar la carcasa; se iluminará el testigo 3 ordenando el trabado o destrabado.

El reemplazo de pilas del emisor está indicado bajo el título "Llaves".

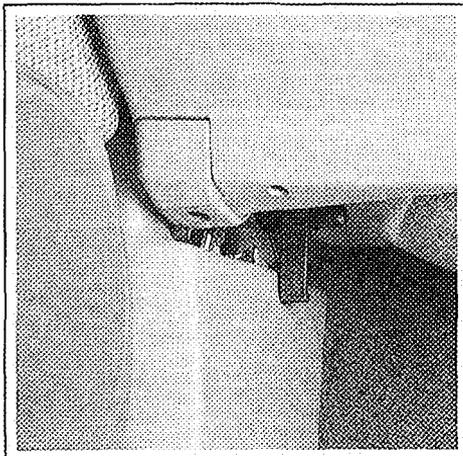


### Tapa de baúl / Portón trasero

El trabado o destrabado puede ser realizado con la llave o con telecomando infrarrojo \*.

Para abrirlo, presionar el cierre y levantar. Para cerrarlo, bajar y empujar con suavidad.

\* Según versión



## Capot

### Apertura

Tirar del comando ubicado en el costado izquierdo debajo del panel de instrumentos.

Una vez destrabado el capot, levantar el gancho 1.

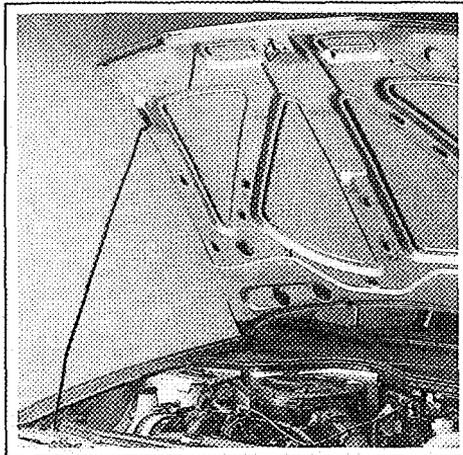
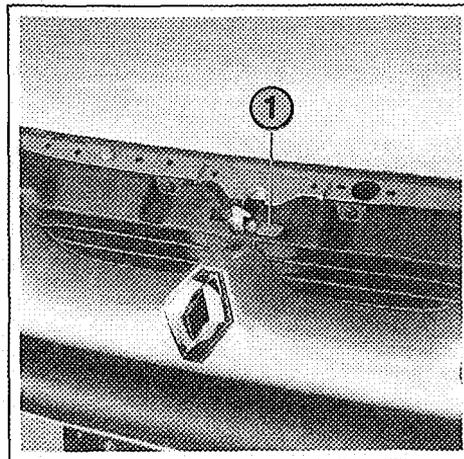
Estando el capot abierto, situar el extremo de la varilla de seguridad en el alojamiento destinado a tal efecto.

### Cierre

Desalojar el extremo de la varilla y volverla a su sujeción.

Bajar el capot hasta 20 cm de su posición de cierre y luego soltarlo.

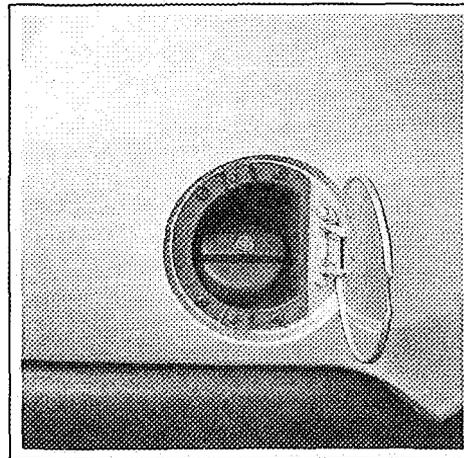
Verificar su trabado.



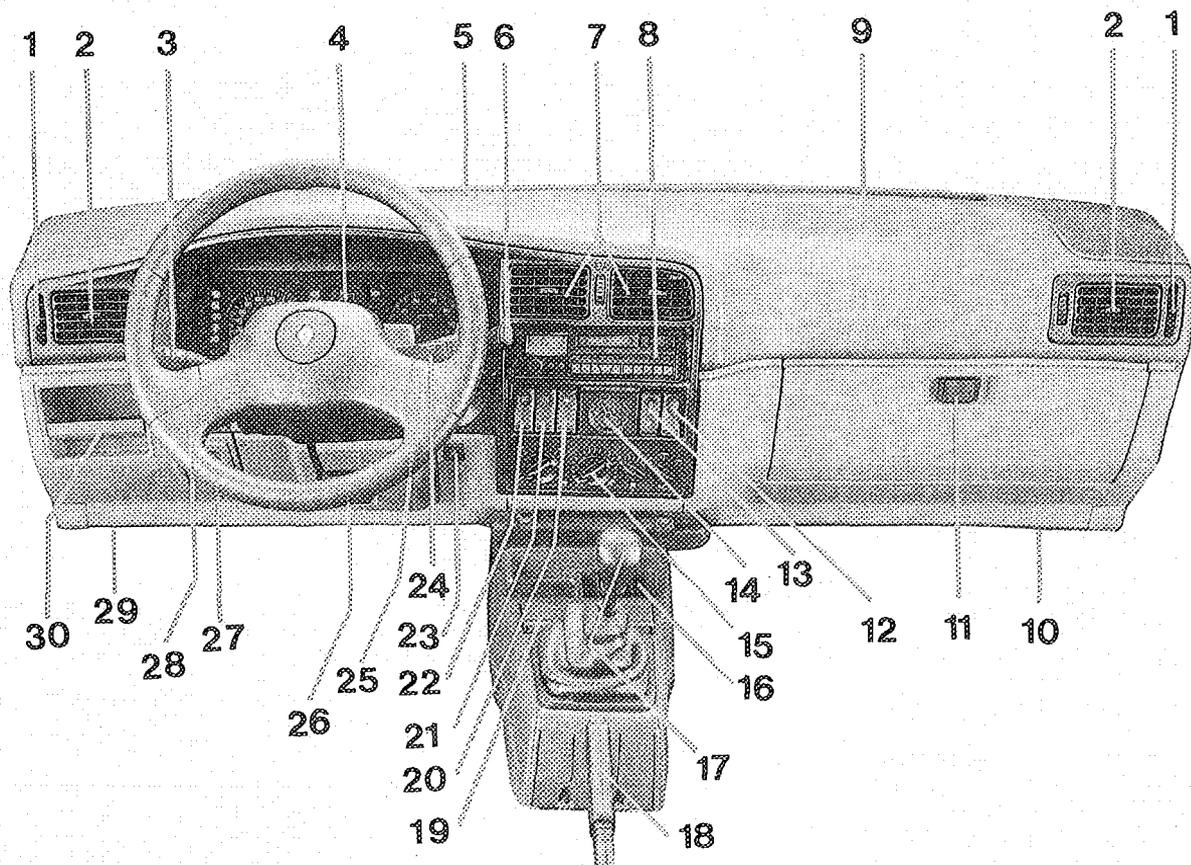
## Tapa del tanque de combustible

Para extraer la tapa, destrabarla previamente utilizando la llave y luego girarla en sentido antihorario a tope.

Para colocarla, ubicarla en su alojamiento, girarla en sentido horario a tope y luego trabarla con la llave.



# Puesto de conducción

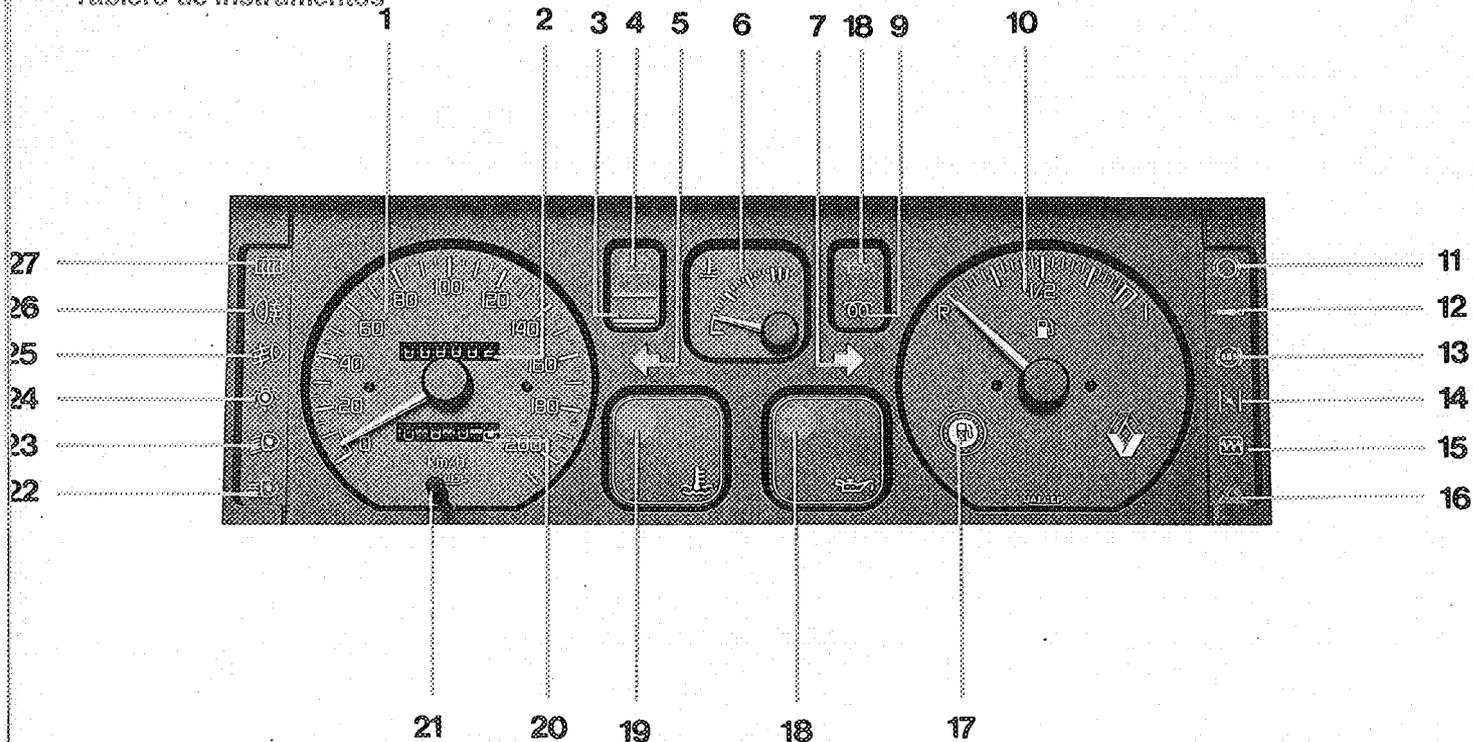


- 1 - Desempañador de cristales laterales.
- 2 - Aireador orientable lateral.
- 3 - Comando único de luces, luces direccionales y bocina.
- 4 - Tablero de instrumentos.
- 5 - Desempañador de parabrisas.
- 6 - Lava-limpiaparabrisas.
- 7 - Aireadores orientables centrales.
- 8 - Alojamiento radio-reproductor de casetes.
- 9 - Gaveta porta-objetos.
- 10 - Tablero de fusibles.
- 11 - Guantero.
- 12 - Interruptor luces destelladoras de emergencia.
- 13 - Interruptor cierre eléctrico de puertas.
- 14 - Reloj analógico.
- 15 - Comandos climatización.
- 16 - Gavetas portacasetes y porta-objetos.

- 17 - Palanca de cambios.
- 18 - Freno de estacionamiento.
- 19 - Alojamiento encendedor y cenicero.
- 20 - Interruptor desempañado luneta.
- 21 - Interruptor luz antiniebla trasera.
- 22 - Interruptor faros auxiliares antiniebla \* / Obturador. \*
- 23 - Reóstato atenuador de luces de instrumentos, comandos climatización y reloj.
- 24 - Comando satelital del radio-reproductor. \*
- 25 - Interruptor de alimentación, arranque y traba dirección.
- 26 - Regulador altura columna de dirección. \*
- 27 - No utilizado.
- 28 - Comando regulación faros principales. \*
- 29 - Apertura capot.
- 30 - Gavetas portamonedas y tarjetas.

\* Según versión

Tablero de instrumentos \*



Si se enciende alguno de estos indicadores durante la marcha ver "Consejos Prácticos"

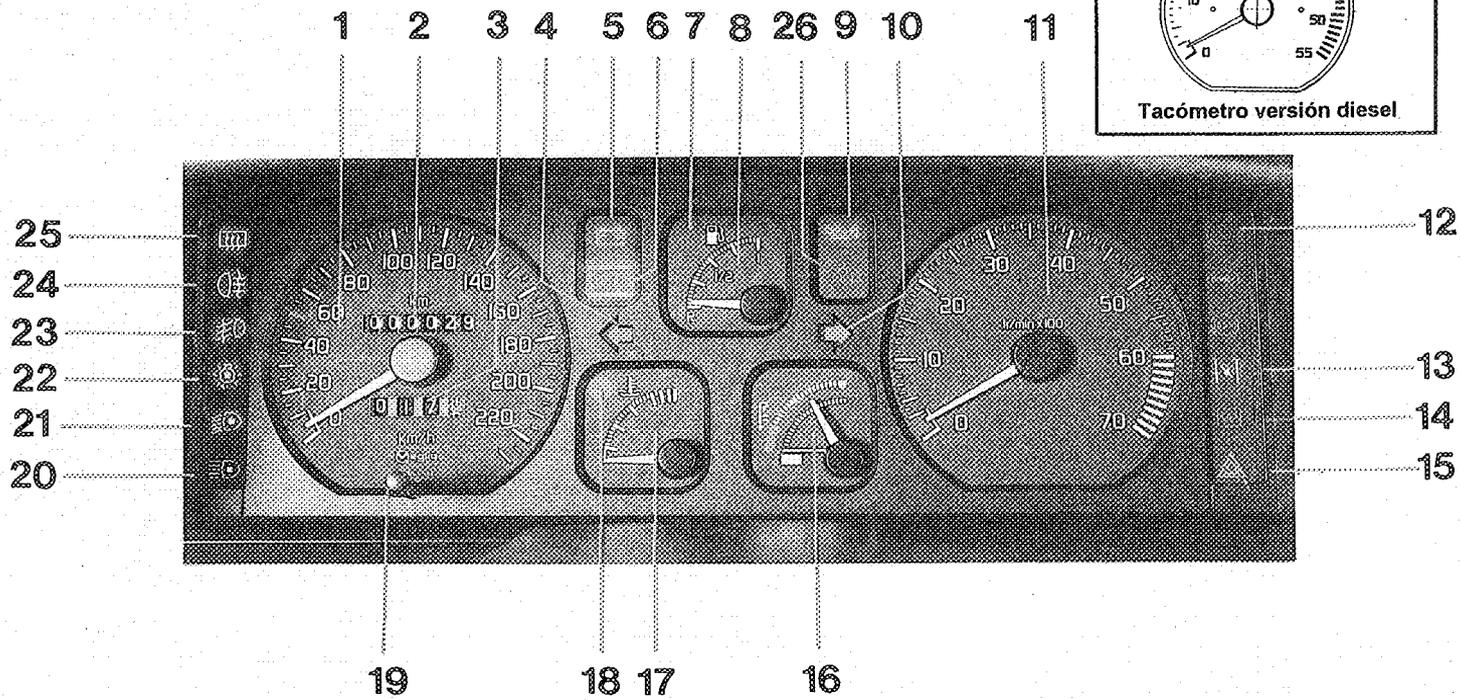
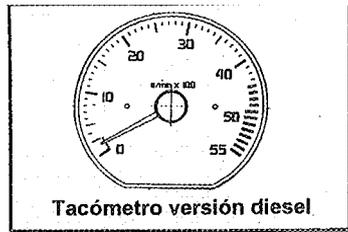


\* Según versión

1. **Velocímetro**  
La aguja señala la velocidad del vehículo en km/h.
2. **Odómetro totalizador (cuentakilómetros)**  
Totaliza en kilómetros la distancia recorrida por el vehículo.
3.  **Indicador freno de estacionamiento y nivel líquido de freno**  
Se ilumina al aplicar el freno de estacionamiento, con el encendido conectado. Si se enciende en otras circunstancias, indica falta de fluido en el depósito de freno. Ver "Consejos Prácticos".
4.  **Indicador de carga**  
Se ilumina al conectar el encendido y se apaga en cuanto el motor se pone en funcionamiento. Si se enciende cuando el motor se encuentra en marcha, hacer verificar el circuito de carga. Ver "Consejos Prácticos".
5.  **Indicador luces direccionales izquierdas.**  
Destella al seleccionar la indicación de viraje hacia la izquierda.
6.  **Indicador temperatura motor**  
Actúa con el encendido conectado. En caso de utilización severa puede alcanzar la zona sombreada pero no existirá peligro hasta que no se ilumine el indicador de máxima temperatura motor.
7.  **Indicador luces direccionales derechas**  
Destella al seleccionar la indicación de viraje hacia la derecha.
8. No utilizado.

9.  **Indicador precalentamiento diesel**  
Se ilumina con el interruptor de alimentación y arranque en la posición M (Marcha). Indica que las bujías de precalentamiento están conectadas. Cuando se apaga, el motor puede ser puesto en marcha.
10.  **Indicador nivel combustible**  
Actúa con el encendido conectado.
11.  **Indicador desgaste pastillas**  
Si se ilumina al frenar, con el encendido conectado, hacer controlar las pastillas de freno. Ver "Consejos Prácticos".
12. No utilizado.
13. No utilizado.
14. No utilizado.
15.  **Indicador presencia de agua en combustible**  
Con el encendido conectado debe iluminarse durante unos segundos y luego apagarse. Si permanece iluminado indica presencia de agua; en tal caso, **drenar inmediatamente el filtro y luego efectuar el cebado del sistema de combustible.**
16.  **Indicador luces destelladoras de emergencia**  
Se ilumina al accionar el interruptor de luces correspondiente.
17.  **Indicador nivel mínimo combustible**  
Se ilumina con el encendido conectado, al quedar en el tanque de combustible una mínima reserva. Reponer combustible a la brevedad posible.

18.  **Indicador presión de aceite**  
se ilumina al conectar el encendido y se apaga en cuanto el motor se pone en funcionamiento. Si se enciende cuando el motor se encuentra funcionando, detener su marcha. Ver "Consejos Prácticos".
19.  **Indicador máx. temperatura motor**  
En condiciones normales de marcha, la luz debe permanecer apagada. Si se ilumina, detener la marcha del vehículo y hacer girar el motor en marcha lenta uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el indicador apagarse; de no ocurrir, parar el motor y ver "Consejos Prácticos".
20. **Odómetro parcializador (cuentakilómetros)**  
Registra en kilómetros y cientos de metros la distancia recorrida por el vehículo.
21. **Puesta a cero del odómetro parcializador**  
Para poner a cero, presionar la perilla.
22.  **Indicador "luz alta"**
23.  **Indicador "luz baja"**
24.  **Indicador luces de posición**
25. No utilizado.
26.  **Indicador luz antiniebla trasera**
27.  **Indicador desempañado luneta**  
Se ilumina al accionar el interruptor de desempañado de luneta con el encendido conectado.



Si se enciende alguno de estos indicadores durante la marcha ver "Consejos Prácticos"



1. **Velocímetro \***  
La aguja señala la velocidad del vehículo en km/h.
2. **Odómetro totalizador (cuentakilómetros)**  
Totaliza en kilómetros la distancia recorrida por el vehículo.
3. **Odómetro parcializador (cuentakilómetros)**  
Registra en kilómetros y cientos de metros la distancia recorrida por el vehículo.
4.  **Indicador luces direccionales izquierdas.**  
Destella al seleccionar la indicación de viraje hacia la izquierda.
5.  **Indicador de carga**  
Se ilumina al conectar el encendido y se apaga en cuanto el motor se pone en funcionamiento. Si se enciende cuando el motor se encuentra en marcha, hacer verificar el circuito de carga. Ver "Consejos Prácticos".
6.  **Indicador freno de estacionamiento y nivel líquido de freno**  
Se ilumina al aplicar el freno de estacionamiento, con el encendido conectado. Si se enciende en otras circunstancias, indica falta de fluido en el depósito de freno. Ver "Consejos Prácticos".
7.  **Indicador nivel mínimo combustible**  
Se ilumina con el encendido conectado, al quedar en el tanque de

combustible una mínima reserva. Reponer combustible a la brevedad posible.

8.  **Indicador nivel combustible**  
Actúa con el encendido conectado.
9.  **Indicador presión de aceite**  
se ilumina al conectar el encendido y se apaga en cuanto el motor se pone en funcionamiento. Si se enciende cuando el motor se encuentra funcionando, detener su marcha. Ver "Consejos Prácticos".
10.  **Indicador luces direccionales derechas**  
Destella al seleccionar la indicación de viraje hacia la derecha.
11. **Tacómetro electrónico \***  
La aguja señala sobre la escala las revoluciones por minuto del motor. La zona de rayas gruesas indica el régimen prohibido.
12.  **Indicador desgaste pastillas**  
Si se ilumina al frenar, con el encendido conectado, hacer controlar las pastillas de freno. Ver "Consejos Prácticos".
13. **No utilizado**
14.  **Indicador presencia de agua en gasoil \***  
Con el encendido conectado debe iluminarse durante unos segundos y luego apagarse. Si permanece iluminado indica presencia de agua; en tal caso, **drenar inmediatamente el filtro y luego efectuar el cebado del sistema de combustible.**

15.  **Indicador luces destelladoras de emergencia**  
Se ilumina al accionar el interruptor de luces correspondiente.
16.  **Nivel de aceite del motor \***  
Actúa al conectar el encendido y deja de indicar cuando el motor se pone en funcionamiento.
  - Zona superior escala: nivel máximo.
  - Zona central escala: nivel medio.
  - Zona roja inferior: completar el nivel antes de poner en funcionamiento el motor.
 Para que la lectura sea válida deberá efectuarse con el vehículo sobre un suelo horizontal.
17.  **Indicador temperatura motor**  
Actúa con el encendido conectado. En caso de utilización severa puede alcanzar la zona sombreada pero no existirá peligro hasta que no se ilumine el indicador de máxima temperatura motor.
18.  **Indicador máxima temperatura motor.**  
En condiciones normales de marcha, la luz debe permanecer apagada. Si se ilumina, detener la marcha del vehículo y hacer girar el motor en marcha lenta uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el indicador apagarse; de no ocurrir, parar el motor y ver "Consejos Prácticos".
19. **Puesta a cero del odómetro parcializador**  
Para poner a cero, presionar la perilla.

\* Según versión

20.  Indicador "luz alta"

21.  Indicador "luz baja"

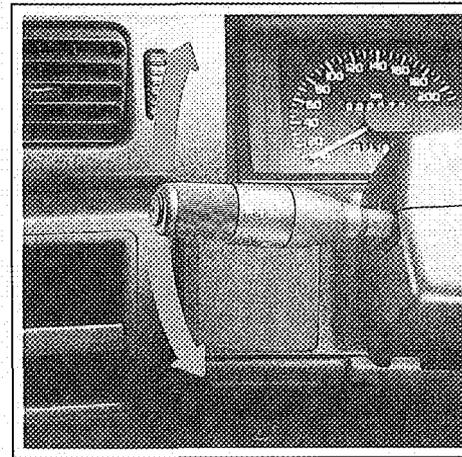
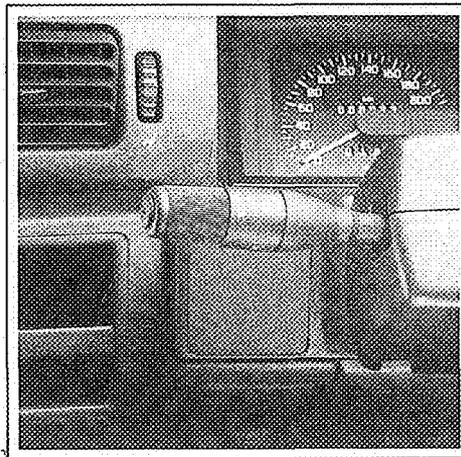
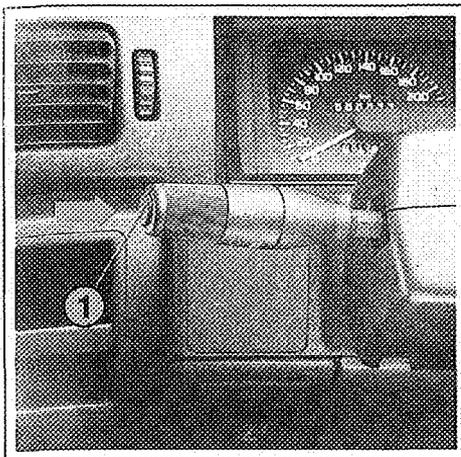
22.  Indicador luces de posición

23.  Indicador luz antiniebla delantera

24.  Indicador luz antiniebla trasera

25.  **Indicador desempañado luneta**  
Se ilumina al accionar el interruptor correspondiente con el encendido conectado.

26.  **Indicador precalentamiento diesel**  
Se ilumina con el interruptor de alimentación y arranque en la posición **M** (Marcha). Indica que las bujías de precalentamiento están conectadas. Cuando se apaga, el motor puede ser puesto en marcha.



## Señalización

### Bocinas



Funcionan al presionar el extremo de la palanca **1**.

### Señal de cruce

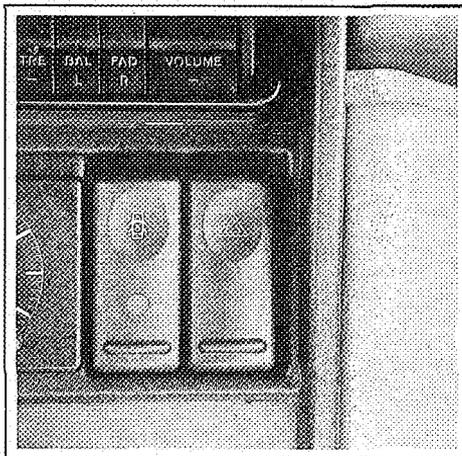
Se obtiene al desplazar la palanca **1** hacia el volante, encendiéndose el símbolo correspondiente en el tablero de instrumentos.

### Luces direccionales



Desplazar la palanca **1** a tope, en el sentido que se va a girar. Finalizado el giro la palanca retorna automáticamente.

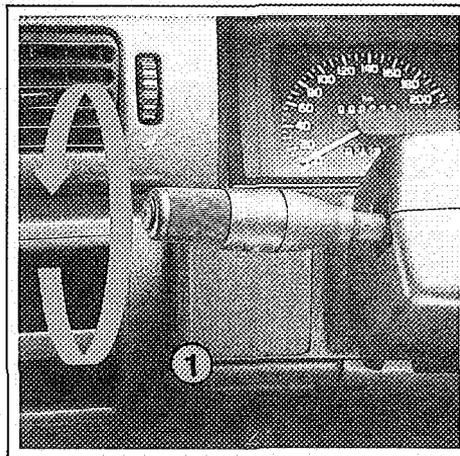
En ocasiones que el giro del volante es insuficiente para hacer retornar la palanca, se puede situar ésta en una posición intermedia, en la cual debe mantenerse durante la maniobra. Soltándola vuelve automáticamente a su posición de reposo.



## Luces destelladoras de emergencia



Se encenderán en forma intermitente todas las luces direccionales al accionar el interruptor basculante.



## Illuminación exterior

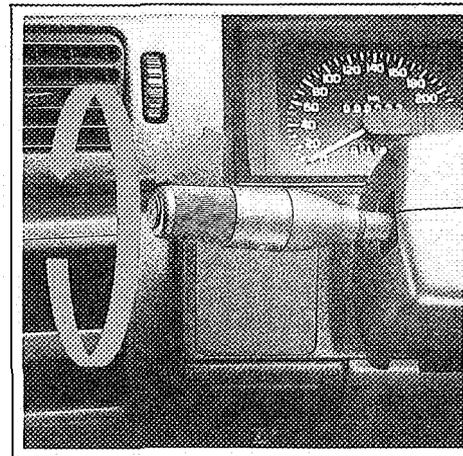
### Luz de posición

Al girar la palanca **1** hasta la aparición del símbolo , se encenderán las luces de: posición, tablero de instrumentos, alojamiento de encendedor, guantera (al abrir su tapa), comandos climatización, interruptores y patente.

Además se iluminará el indicador correspondiente en el tablero de instrumentos.

### Testigo sonoro olvido de luces

Un indicador sonoro recuerda, al abrir cualquiera de las puertas delanteras (en la versión **RT** también ocurre con las puertas traseras), que se encuentran las luces de posición encendidas.



### Luces “bajas”

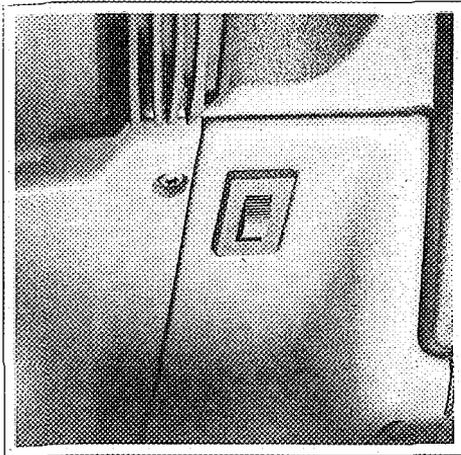
Con las luces de posición seleccionadas girar nuevamente la palanca hasta la aparición del símbolo , se encenderán las luces “bajas” y el indicador correspondiente en el tablero de instrumentos.

### Luces “altas”

Con la palanca en la posición de luces bajas, desplazar la misma hacia el volante. Se iluminarán las luces “altas” y el indicador correspondiente en el tablero de instrumentos.

### Apagado

Retornar la palanca hasta la aparición del símbolo .



### Reóstato atenuador de luces

Se acciona al girar la perilla ubicada en la parte inferior del panel de instrumentos, modificando la intensidad de las luces del tablero de instrumentos, el reloj y el comando climatización.

### Faros auxiliares antiniebla delanteros\*

Se encenderán con las luces de posición conectadas al accionar el interruptor basculante correspondiente. Además, se iluminará el indicador de tablero de instrumentos.

La utilización de estos faros debe limitarse a circunstancias en las cuales exista niebla exclusivamente.



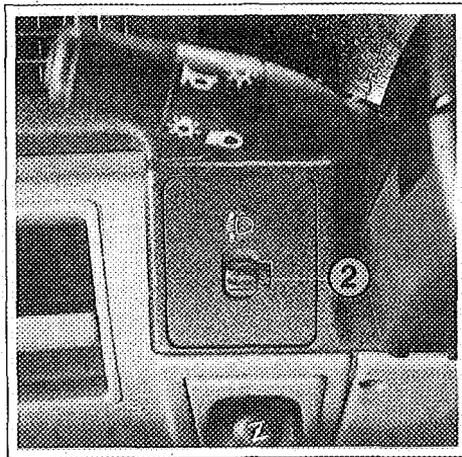
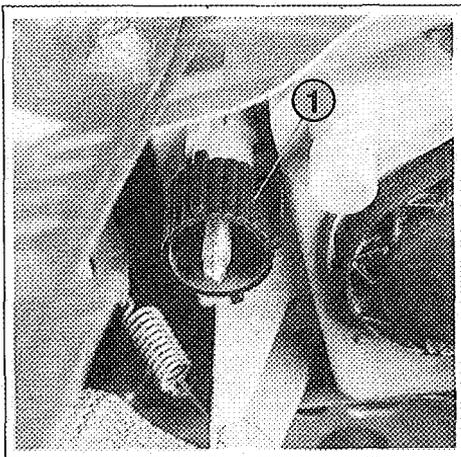
### Luz antiniebla trasera \*

Se encenderá, en el faro trasero izquierdo, al accionar el interruptor basculante correspondiente, con la luz de posición seleccionada.



*No olvide de interrumpir el funcionamiento cuando su uso no sea necesario, para no molestar a los vehículos que le suceden.*

\* Según versión



## Consejo

*Antes de salir, por la noche: compruebe que el sistema de luces funcione correctamente.*

*La corrección se debe realizar para mantener la alineación de los faros a pesar de las variaciones de inclinación por carga del vehículo.*

### Corrección de faros en función de la carga

#### Comando mecánico \*

Cuando se deba viajar de noche, para obtener una iluminación eficaz y reglamentaria es necesario orientar el haz de luz de los faros en función de la carga del vehículo.

Para ello actuar sobre la perilla 1, según sea necesario.

#### Comando eléctrico \*

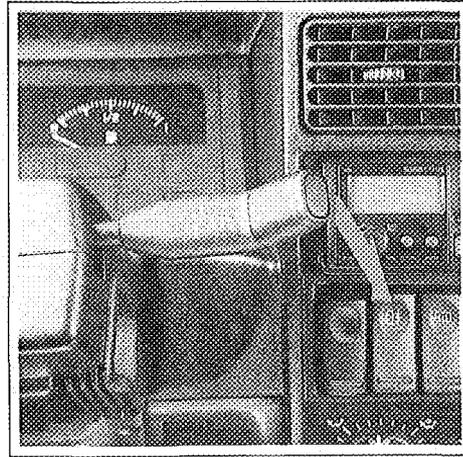
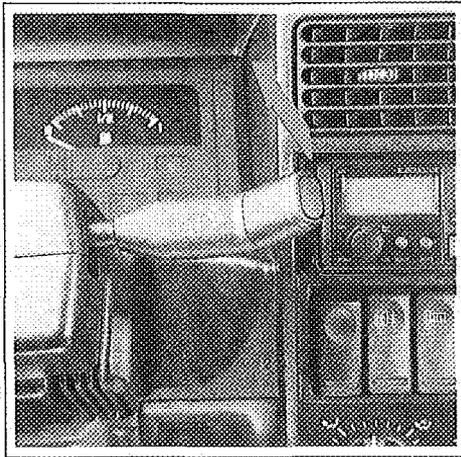
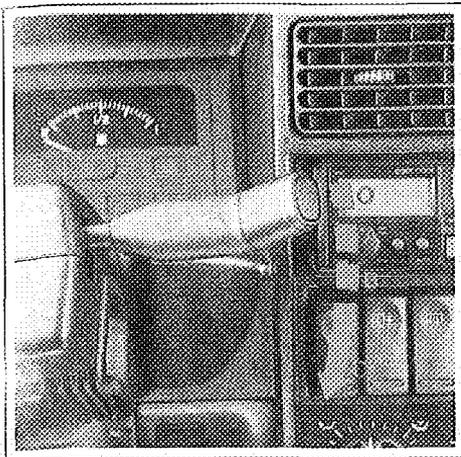


Se logra girando la perilla 2, ubicada en el panel de instrumentos.

Utilizar las distintas posiciones, según el cuadro siguiente:

Posición 0	Baúl vacío con conductor sólo o con un pasajero delantero
Posición 1	No utilizar
Posición 2	Baúl vacío con 5 pasajeros
Posición 3	Baúl cargado con 5 pasajeros
Posición 4	Vehículo cargado al máximo y conductor sólo

\* Según versión



## Lava-limpiaparabrisas



### Limpiaparabrisas

Al ubicar la palanca en las posiciones indicadas, con el encendido conectado, se obtendrá:

- **O:** Detenido.
- **A:** Barrido intermitente.
- **B:** Barrido lento.
- **C:** Barrido rápido.

### Lavaparabrisas

Al accionar la palanca hacia el volante, la bomba del lavaparabrisas enviará un chorro de agua al cristal, poniéndose en marcha el limpiaparabrisas. Al soltar la palanca la bomba dejará de actuar, no sucediendo lo mismo con el limpiaparabrisas, que se detendrá en la posición de reposo luego de un determinado tiempo de funcionamiento.

## Lava-limpialuneta \*



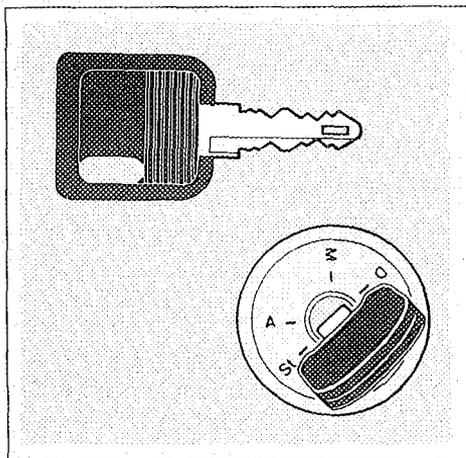
Presionando la palanca perpendicularmente al plano del volante hacia el tablero de instrumentos:

- **ligeramente:** el limpiacristal efectúa un barrido.
- **hasta el fondo:** el lavacristal enviará un chorro de agua y se producirá un barrido del limpiacristal.

## Consejo

*Comprobar el estado de conservación de las escobillas. En cuanto disminuyan su eficacia, es necesario su reemplazo. Nunca poner en funcionamiento el limpiaparabrisas o el limpiacristal, si corresponde, estando el parabrisas o la luneta seca. Si se corta el encendido antes de detener el limpiaparabrisas, las escobillas se detendrán en cualquier posición; en este caso, desplazar la palanca a la posición O (detenido); las escobillas regresarán a su posición de reposo.*

<i>Interruptor de alimentación, arranque y traba de dirección .....</i>	<i>24</i>
<i>Puesta en marcha del motor.....</i>	<i>24</i>
<i>Palanca cambio de velocidades.....</i>	<i>25</i>
<i>Dirección asistida.....</i>	<i>25</i>
<i>Consejos para economizar combustible .....</i>	<i>26</i>
<i>Columna de dirección regulable en altura .....</i>	<i>27</i>
<i>Particularidades versión diesel.....</i>	<i>28</i>



### Interruptor de encendido, arranque y traba de dirección

**St: Stop y traba de dirección.** Retirando la llave, trabar la dirección maniobrando el volante. Para destrabarla, colocar la llave, maniobrar el volante en ambos sentidos sin forzar y girarla hacia la posición **A**.

**A: Accesorios.** Los accesorios eléctricos se encuentran conectados.

**M: Marcha.** El encendido y los accesorios eléctricos se encuentran conectados.

**D: Arranque.** Se acciona el arranque. En caso de que el arranque fuera accionado y sea necesario volver a hacerlo, previamente se deberá volver la llave a la posición **A**.

## Consejo

*La traba de dirección funciona después de haber extraído la llave y girado el volante, hasta que se bloquee.*

*No retire la llave sin antes detener la marcha, dado que se traba la dirección.*

**NOTA:** *Antes de poner en funcionamiento el motor es necesario estar familiarizado, por lo menos, con los indicadores, dispositivos y controles esenciales para la conducción normal y segura del vehículo.*

## Puesta en marcha del motor

Previamente tener en cuenta:

- Que la palanca cambio de velocidades se encuentre en punto muerto.
- Nunca acelerar excesivamente el motor estando frío.
- No poner en funcionamiento el motor en un lugar cerrado: los gases de escape contienen MONOXIDO DE CARBONO, que es altamente venenoso.
- El reiterado arranque del motor sin que éste alcance temperatura de funcionamiento del agua y del aceite, traerá aparejado el empastamiento de las bujías.
- Evite hacer funcionar el motor con fallas de encendido.

## Modelos con inyección diesel

- **Motor frío:** Colocar la llave en posición **M** (Marcha) y esperar que se apague el indicador precalentamiento diesel del tablero de instrumentos.

Girar la llave hasta la posición **D** (Arranque) hasta arrancar el motor. Dejarlo funcionar unos instantes antes de mover el vehículo.

Con temperaturas inferiores a  $-10^{\circ}\text{C}$  pisar el embrague y acelerar a fondo a la vez que se acciona el arranque. Soltar la llave, cuando el motor eleva su régimen, levantar el pie del acelerador. Dejar el motor en marcha lenta unos segundos antes de soltar el embrague.

- **Motor caliente:** Accionar el arranque. En caso de no arrancar en el primer intento operar igual que con motor frío.

## Modelos con inyección de nafta

Accionar el arranque sin acelerar; una vez puesto en marcha, hacer girar el motor en marcha lenta el menor tiempo posible, y luego poner en marcha el vehículo a velocidad moderada hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

Ante una marcha irregular o cualquier dificultad en arrancar el motor, consultar a su concesionaria.

### **Importante**

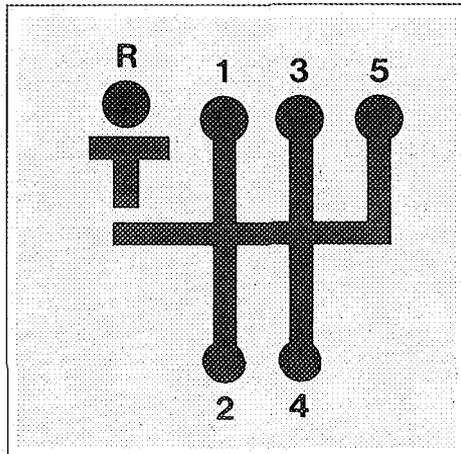
*Si se ilumina el indicador de nivel mínimo de combustible, reponer este inmediatamente.*

*Si el motor de su vehículo se detiene por falta de combustible, luego de reponer el mismo y previo a dar arranque, llevar 2 veces la llave de encendido a la posición M durante varios segundos. Esta operación alimentará la cañería y la rampa de inyectores, permitiendo una rápida puesta en marcha.*

### **Parada del motor**

Con el motor en marcha lenta llevar la llave a la posición **St** (Stop). No retire nunca la llave antes de haber detenido completamente el vehículo.

**NOTA:** *Si el frío es muy intenso, desembrague a fondo durante el proceso de puesta en marcha.*



### **Palanca cambio de velocidades**

La selección de las marchas se realiza según el diagrama indicado en la empuñadura de la palanca.

Para seleccionar marcha atrás levantar, con los dedos, el anillo hasta hacer tope con la empuñadura y empujar hacia la izquierda para sobrepasar la línea 1ra. y 2da.

Al efectuar la maniobra se enciende automáticamente las luces de retroceso.

*Nunca colocar marcha atrás con el vehículo en movimiento.*

### **Dirección asistida \***

Minimiza el esfuerzo sobre el volante de dirección, brindando rápida respuesta en todo momento.

### **Importante**

*No mantener la dirección girada a tope porque se corre el riesgo de deteriorar la bomba.*

*Nunca cortar el encendido del motor en un descenso.*

\* Según versión

## Consejos para economizar combustible

Por su concepción, su **RENAULT 19** tiene un consumo moderado; su performance lo coloca entre los mejores. Más la técnica no lo puede todo. El consumo de su vehículo depende también de usted. Vigile su mantenimiento, conducción y utilización.

### Mantenimiento

Entre las numerosas regulaciones y controles algunas influyen directamente sobre el consumo de combustible.

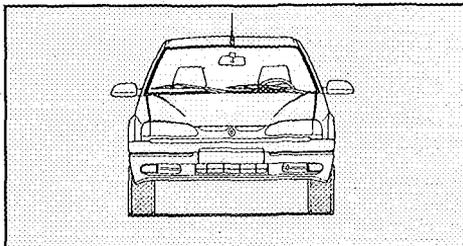
### Regulaciones del motor

- **Encendido:** Correcta regulación del avance inicial.
- **Marcha lenta:** Debe ser regulada a la velocidad especificada. Devolver al motor sus características originales (un motor que gira más rápido consume más).
- **Filtro de aire:** Un elemento filtrante sucio disminuye su rendimiento; es imprescindible reemplazarlo.

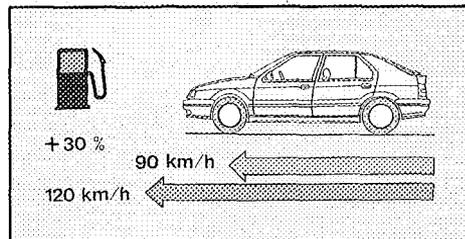
### Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.

- El uso de neumáticos no especificados puede aumentar el consumo.



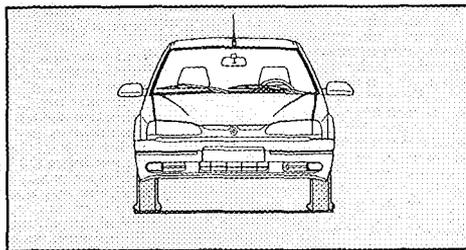
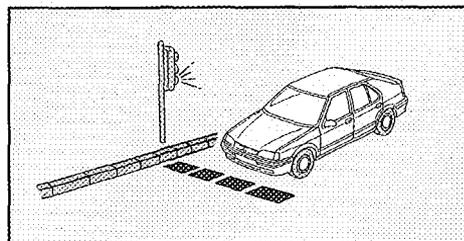
- La velocidad cuesta cara.



### Conducción

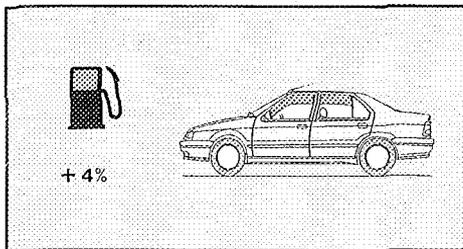
- Luego de poner en funcionamiento el motor cuando está frío, no dejarlo funcionar varios minutos en vacío. Comenzar a marchar acelerando suavemente y mantener una marcha moderada, hasta que comience a normalizarse la temperatura del motor.
- La conducción "deportiva" cuesta cara, es preferible conducir con flexibilidad.
- Frenar lo menos posible apreciando con suficiente antelación el obstáculo, bastará con levantar el pie del acelerador.
- No ubique el régimen del motor en las relaciones intermedias. Utilice siempre la relación más elevada posible, no obstante sin fatigar el motor.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano, conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.

- Evite aceleraciones bruscas. Al encenderse la luz verde, arranque lentamente.

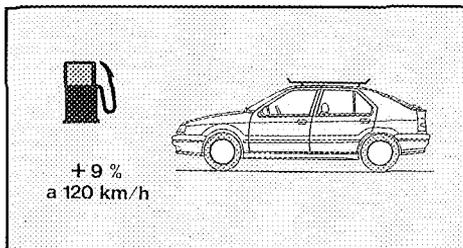


## Consejos de utilización

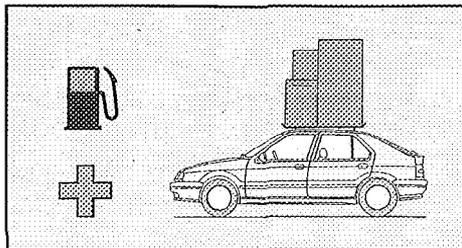
- Evite los trayectos cortos y entrecortados por detenciones prolongadas.
- En el surtidor evitar el llenado del tanque de combustible al ras; es desperdiciar combustible.
- Viajar con las ventanillas abiertas a 100 km/h produce resistencia al avance.



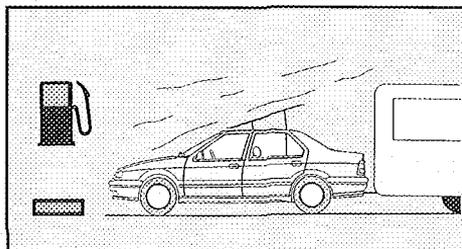
- No llevar permanentemente un portaequipaje vacío sobre el techo.



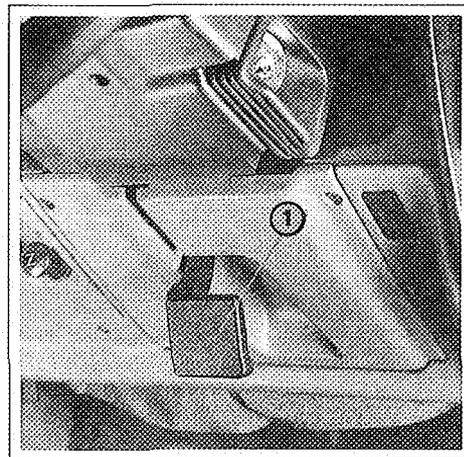
- Para el transporte de objetos voluminosos siempre es conveniente utilizar un remolque.



- En caso de remolcar casa rodante utilizar deflectores adecuados.



- Utilizar racionalmente los accesorios, derrochar electricidad es derrochar combustible.
- Limitar el uso de las luces a las exigencias de visibilidad: "Ver y ser visto".



### Columna de dirección regulable en altura\*

La posición del volante puede regularse. Para ello, tirar de la palanca 1 y ubicar la columna de dirección en la posición más adecuada de manejo.

Finalmente bloquearla desplazando la palanca hacia adelante.

**NOTA:** Por razones de seguridad efectuar la regulación con el vehículo detenido.

\* Según versión

## Particularidades versión diesel

### Régimen motor

Estos motores poseen un equipo de inyección con regulador mecánico que impide sobrepasar un determinado régimen cualquiera sea la velocidad seleccionada.

### Agotamiento del combustible

Cuando se carga combustible vigilar que no penetre accidentalmente agua. La tapa del tanque y su alojamiento deben estar exentos de polvo.

Luego de reponer el combustible, después de haber agotado el mismo, podrá arrancar normalmente el motor **si la batería está en buen estado**.

Sin embargo, si al cabo de un tiempo y de efectuar varios intentos el motor no arranca, proceder al cebado del sistema de combustible.

### Precauciones invernales

Para evitar cualquier accidente en invierno controlar que el nivel de combustible en el tanque no baje demasiado, evitando de esta forma la condensación de vapor de agua.

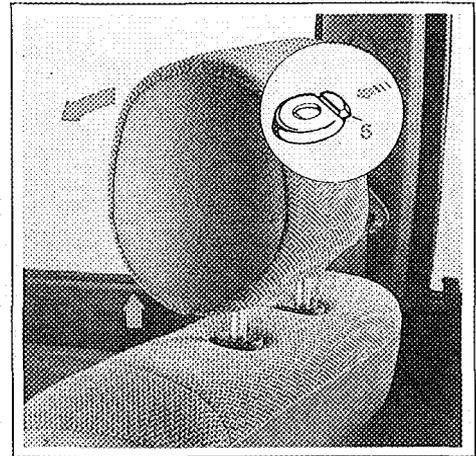
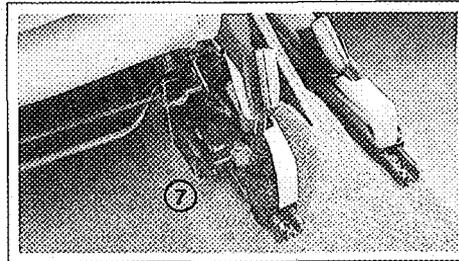
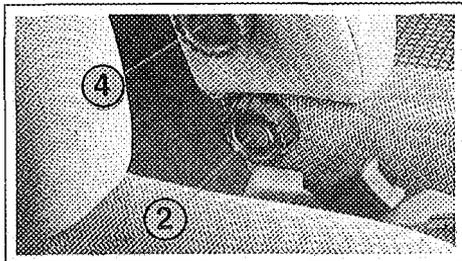
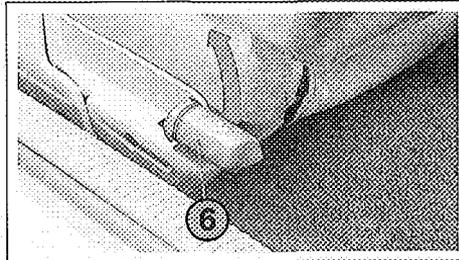
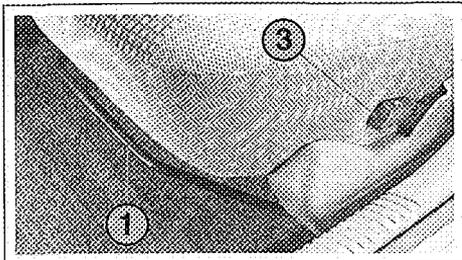
La baja temperatura provoca el congelamiento del combustible; para inhibir dicho fenómeno, debe agregarse (cuando la temperatura es inferior a 5°C) en el tanque de combustible un aditivo. Agregar únicamente productos homologados.

### Taquímetro

El taquímetro dejará de operar durante las situaciones de arranque y de maniobras de estacionamiento bajo las siguientes condiciones:

- Temperatura de agua de motor menor a 60°C.
- Presión del sistema hidráulico de dirección asistida mayor a 40 Bar (maniobras de estacionamiento con tope de dirección).

<i>Butacas delanteras</i> .....	30
<i>Asiento trasero</i> .....	31
<i>Cinturones de seguridad</i> .....	32
<i>Levantacristales eléctricos delanteros</i> .....	33
<i>Lavantacristales manuales</i> .....	33
<i>Freno de estacionamiento</i> .....	33
<i>Guantera</i> .....	34
<i>Gavetas porta-objetos</i> .....	34
<i>Reloj</i> .....	34
<i>Encendedor</i> .....	35
<i>Ceniceros</i> .....	35
<i>Agarraderas de seguridad</i> .....	35
<i>Percheros</i> .....	35
<i>Espejos retrovisores</i> .....	36
<i>Viseras parasol</i> .....	36
<i>Iluminación interior</i> .....	37
<i>Estante trasero</i> .....	38
<i>Radio-reproductor de cassetes</i> .....	38
<i>Climatización</i> .....	39



### Butacas delanteras

Pueden ser desplazadas levantando previamente la barra comando **1** situada delante de la butaca.

La inclinación de los respaldos puede seleccionarse girando la perilla de regulación **2**.

Además, en algunas versiones, la butaca lado conductor puede:

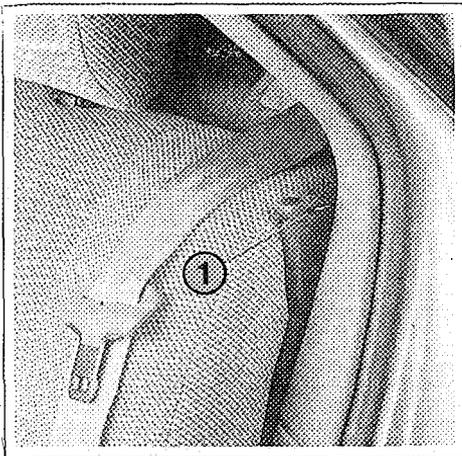
- Regularse en altura, para ello levantar la palanca comando **3**.
- Regularse el respaldo a nivel lumbar, para ello girar la perilla **4**.

En el modelo 3 puertas:

- Para acceder a las plazas traseras, levantar la palanca **6**.
- Para salir de las plazas traseras, levantar la palanca **7**.

### Apoyacabezas

- Para seleccionar la altura: Deslizarlo sobre sus guías hasta obtener la posición deseada.
- Para desplazarlo angularmente: Moverlo según sea necesario, hasta lograr la posición adecuada.
- Para retirarlo: Presionar sobre la lengüeta **5** de la guía.
- Para colocarlo: Introducir el apoyacabezas con los dentados hacia adelante y bajarlo hasta la altura deseada.



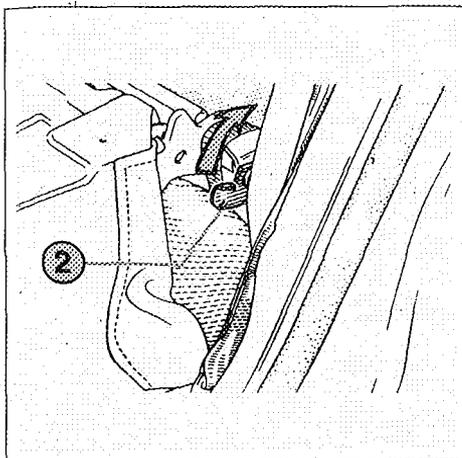
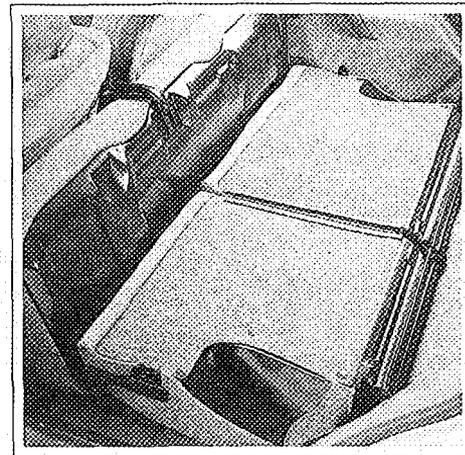
## Asiento trasero

En algunas versiones, el respaldo del asiento trasero puede rebatirse para permitir el transporte de elementos voluminosos; para ello, levantar previamente el almohadón por su parte posterior; utilizando, si posee, el tirador dispuesto a tal efecto.

En las versiones **RT** y **RTI**, el respaldo puede rebatirse por partes o ambas al mismo tiempo.

Para volver el respaldo a su posición, invertir el procedimiento, presionándolo firmemente para que actúe la traba.

Verificar el correcto posicionamiento de los cinturones de seguridad.



### **NOTA:** Para bajar totalmente el respaldo:

- Puede ser necesario desplazar ligeramente las butacas delanteras hacia adelante.
- En la versión tricuerpo **RT**, imperiosamente debe extraerse el apoyacabezas.

### Para extraer el respaldo

Rebatir el o los respaldos y levantar la palanca 2 de cada lado para liberarla.

### Para extraer el almohadón

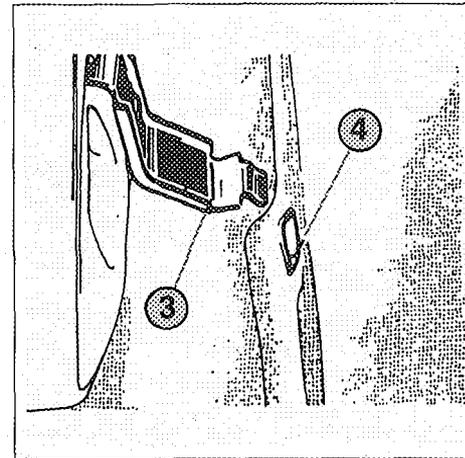
Levantar el almohadón de manera que puedan soltarse las patillas 3 del alojamiento 4.

### Para colocar

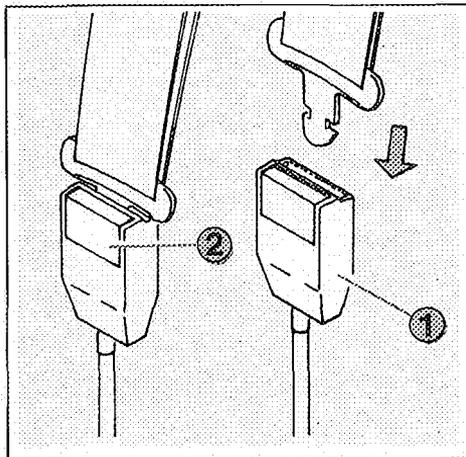
Proceder en forma inversa a la extracción.

### Apoyacabezas \*

Puede seleccionarse la altura y desplazarse angularmente, para estas operaciones y su extracción / colocación ver lo indicado para los apoyacabezas delanteros.



\* Según versión



## Cinturones de seguridad

### Inerciales

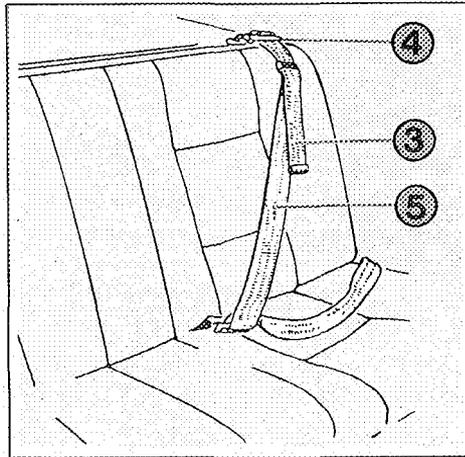
Son de tipo combinado, de recuperación automática.

Para su colocación, desenrolle lentamente la banda hasta que se pueda introducir la placa de anclaje en la hebilla de traba 1.

En esta posición los cinturones actúan automáticamente ante cualquier presión ejercida por el cuerpo.

Si se bloqueara la banda, enrollar un poco ésta y luego desenrollarla.

Para destrabarlo oprimir el botón 2 ubicada en la hebilla; el cinturón en estas condiciones es enrollado en forma automática.



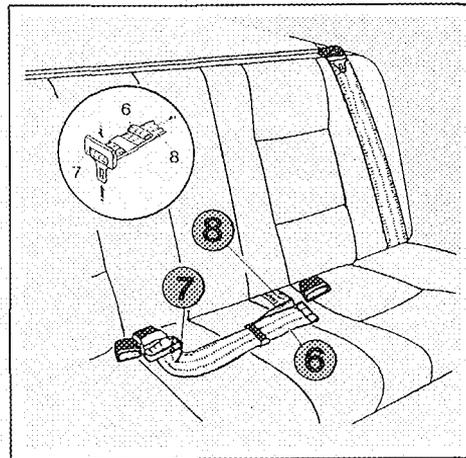
### Estáticos combinados

Deben ser adaptados a la anatomía del cuerpo.

El trabado y destrabado se efectúa de igual forma que los inerciales.

Para tensar, tirar del extremo libre 3 del cinturón. Para destensar girar la hebilla del reglaje 4 hacia arriba y tirar de la parte superior de la cinta 5. El cinturón debe quedar lo más próximo posible al cuerpo.

**NOTA:** Los cinturones delanteros pueden regularse en altura; para ello, operar subiendo o bajando el botón que se encuentra arriba del anclaje superior sobre el parante. El cinturón debe apoyarse sobre el cuerpo por lo tanto evite la utilización de ropa excesivamente gruesa.



### Estáticos abdominales

Deben ser adaptados a la anatomía del cuerpo.

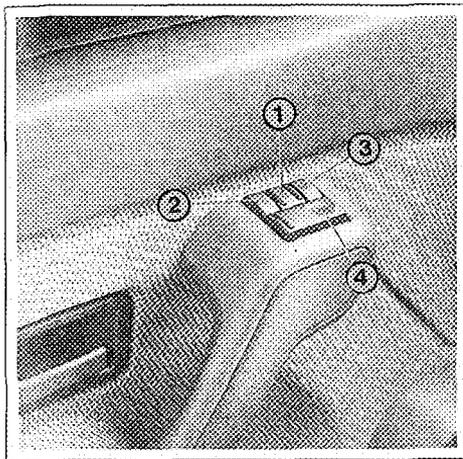
El trabado y destrabado se efectúa de igual forma que los inerciales.

Para tensar, tirar del extremo libre 6 del cinturón.

Para destensar girar la hebilla 7 hasta colocarla perpendicularmente al cinturón; presionar la hebilla y tirar simultáneamente de la cinta 8.

## Importante

Las recomendaciones sobre cinturones de seguridad se detallan en la página 44.



### Levantacristales eléctricos delanteros \*

Con el encendido conectado, para bajar o subir el:

- **Cristal lado conductor**

Presionar el interruptor 1.

Además, dichas operaciones, pueden efectuarse en forma total con un toque sobre los interruptores 2 ó 3.

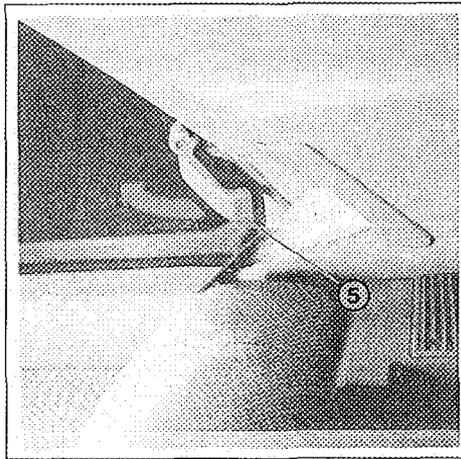
- **Cristal lado pasajero**

Presionar el interruptor 4, o el ubicado en la puerta del pasajero.

### Levantacristales manuales

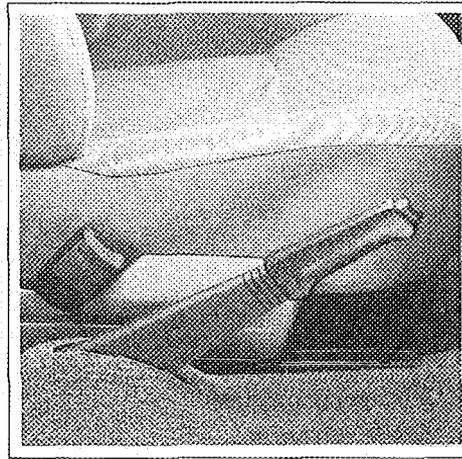
Los cristales suben o bajan girando sus manijas reguladoras.

\* Según versión



### Cristales traseros basculantes \*

Para abrir el cristal, desplazar hacia adelante la manija 5; para cerrarlo, desplazarla hacia atrás.



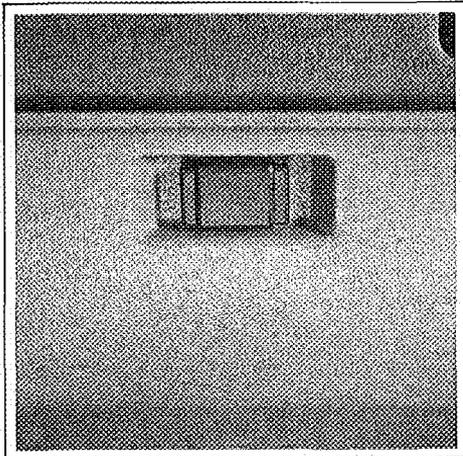
### Freno de estacionamiento



Para aplicarlo, llevar la palanca hacia arriba. Con el encendido conectado debe iluminarse el indicador del tablero de instrumentos.

Para desapplicarlo, tirar ligeramente de la empuñadura, presionar el botón pulsador y desplazar la palanca hasta hacer tope en la parte inferior de su recorrido.

**NOTA:** Su vehículo está equipado con un sistema de freno trasero autoajutable; por lo tanto, no debe regularse el freno de estacionamiento fuera de una reparación.



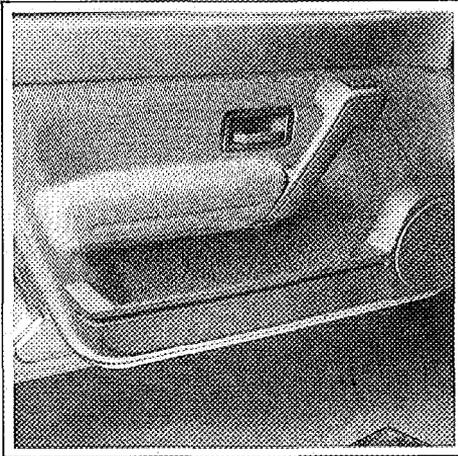
### Guanterera

Está en la parte inferior derecha del panel de instrumentos.

Para abrir la tapa, presionar los botones laterales.

Para cerrarla, presionar levemente sobre la tapa.

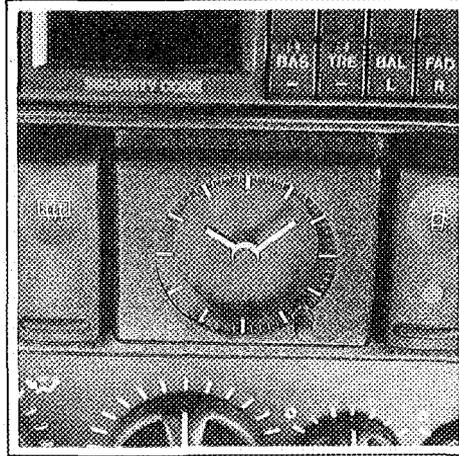
El interior de la tapa dispone de dos alojamientos, uno para vasos y otro para dejar una pequeña agenda.



### Gavetas porta-objetos \*

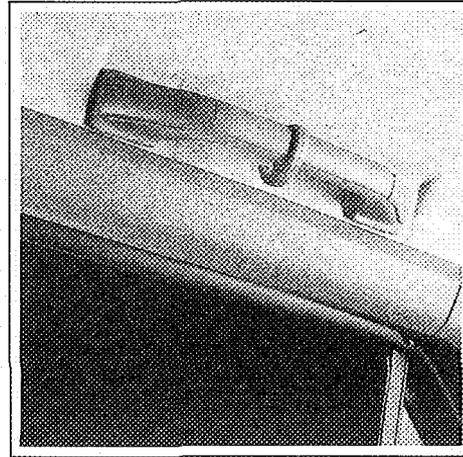
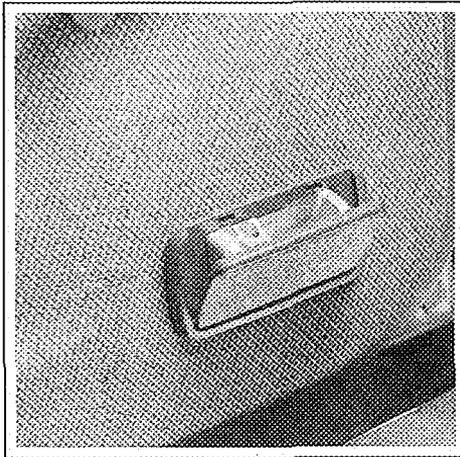
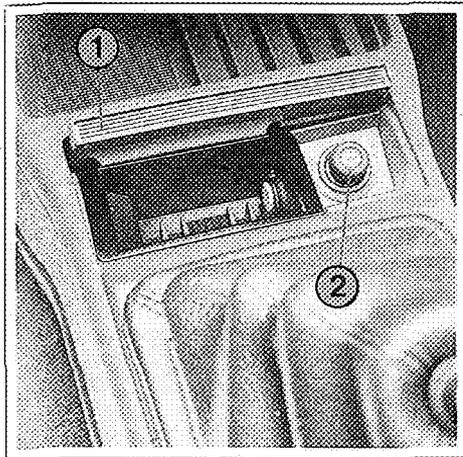
Se encuentran:

- En las puertas delanteras.
- En el lateral izquierdo del panel de instrumentos.
- En la consola de piso; la misma posee alojamientos destinados a casetes.
- En la parte superior derecha del panel de instrumentos.



### Reloj \*

Para su puesta a hora, presionar el comando inferior y girarlo convenientemente.



### Encendedor



Para utilizar el encendedor 2, levantar previamente la tapa 1 del cenicero delantero y luego hundirlo completamente y esperar que vuelva automáticamente hacia atrás; produciendo un leve chasquido, cuando esté encendido.

Una vez utilizado, colocarlo en su alojamiento sin hundirlo completamente.

### Ceniceros \*

El cenicero delantero está ubicado en la consola central. Para utilizarlo, levantar la tapa 1 y tirando de ella, se lo extrae para limpiar.

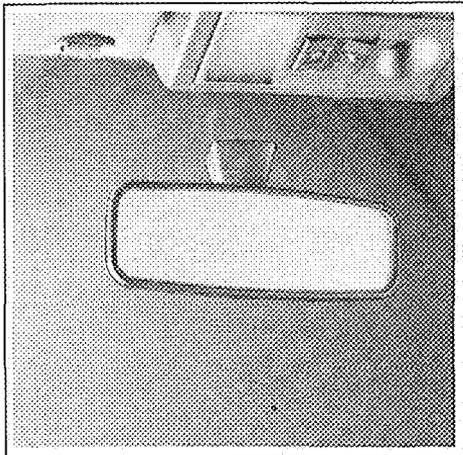
Los ceniceros traseros están ubicados en los paneles laterales traseros o en las puertas traseras, según corresponda.

### Agarraderas de seguridad \*

Se encuentran ubicadas sobre los marcos de puertas traseras y delantera derecha.

### Percheros \*

Se encuentran situados sobre las agarraderas de seguridad traseras.



## Espesjos retrovisores

### Interior

Es del tipo día-noche; dichas funciones se seleccionan con la palanca situada en la parte inferior del espejo.

### Exterior

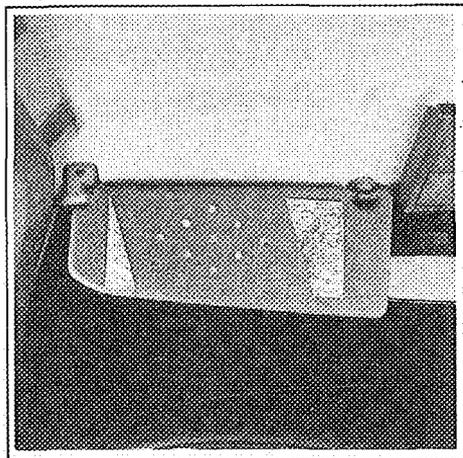
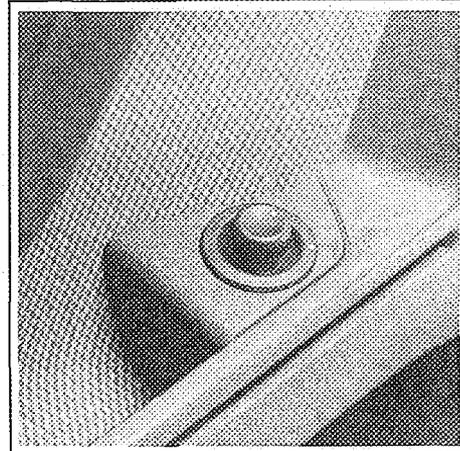
#### Eléctrico

Seleccionar el retrovisor derecho o izquierdo, girando la palanquita comando hacia 1 ó 2.

Orientar el retrovisor seleccionado moviendo la palanquita en las cuatro direcciones, según sea necesario.

#### Manual

El reglaje del espejo se efectúa desde el interior, mediante su palanquita comando.



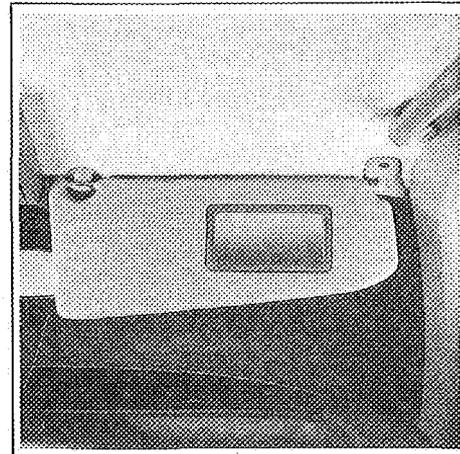
**NOTA:** Los vehículos u objetos vistos a través de un espejo convexo parecen más distantes que cuando se observan con uno de cara plana común.

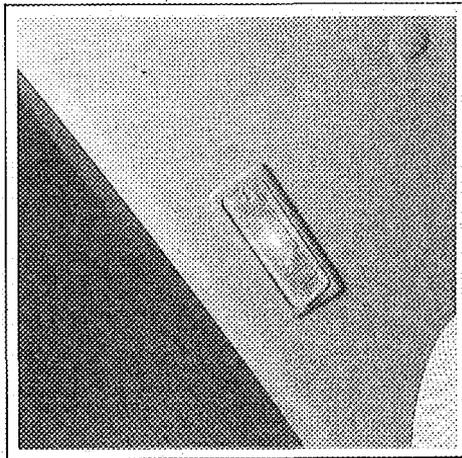
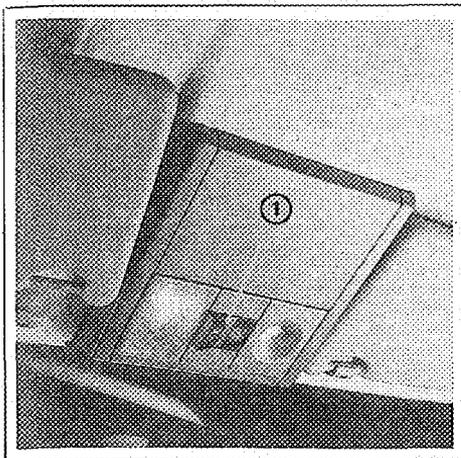
### Viseras parasol

Las dos viseras son rebatibles y pueden ser ubicadas lateralmente.

La visera lado conductor posee un bolsillo en el cual pueden colocarse documentos, mapas, etc.

La visera lado acompañante posee espejo de cortesía.





## Iluminación interior \*

### Luz interior delantera / Luz spot

Basculando el interruptor 1 se obtendrá:

- **Hacia la izquierda:** una iluminación continua de la luz interior delantera.
- **Hacia la derecha:** una iluminación continua de la luz spot.

Con el interruptor 1 en la posición de reposo o bien con la luz spot encendida se iluminará la luz interior delantera cuando se abra, según versión, una de las puertas delanteras o una de las cuatro puertas.

### Luz interior trasera

El mando está incorporado al farito. Al pulsar la lente y de acuerdo a la posición del farito la lámpara:

- Permanece encendida.
- Permanece apagada.
- Se encenderá al abrir cualquiera de las puertas

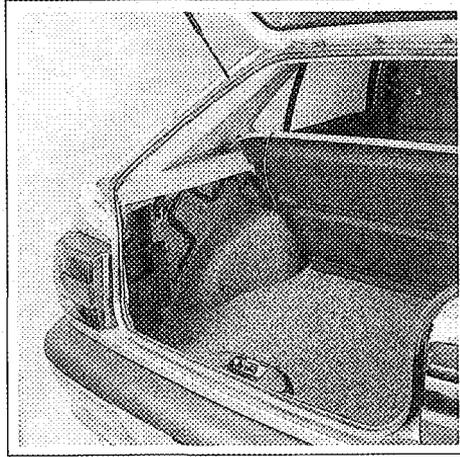
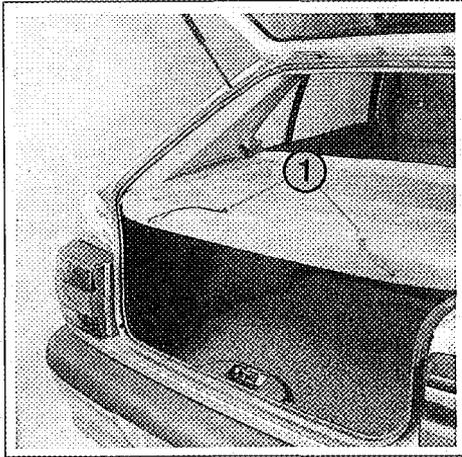
### Luz baúl / compartimento equipajes

Se enciende automáticamente al abrir la tapa de baúl / portón trasero

### Luz guantera

Se acciona, hallándose conectadas las luces de posición, al abrir la guantera.

\* Según versión



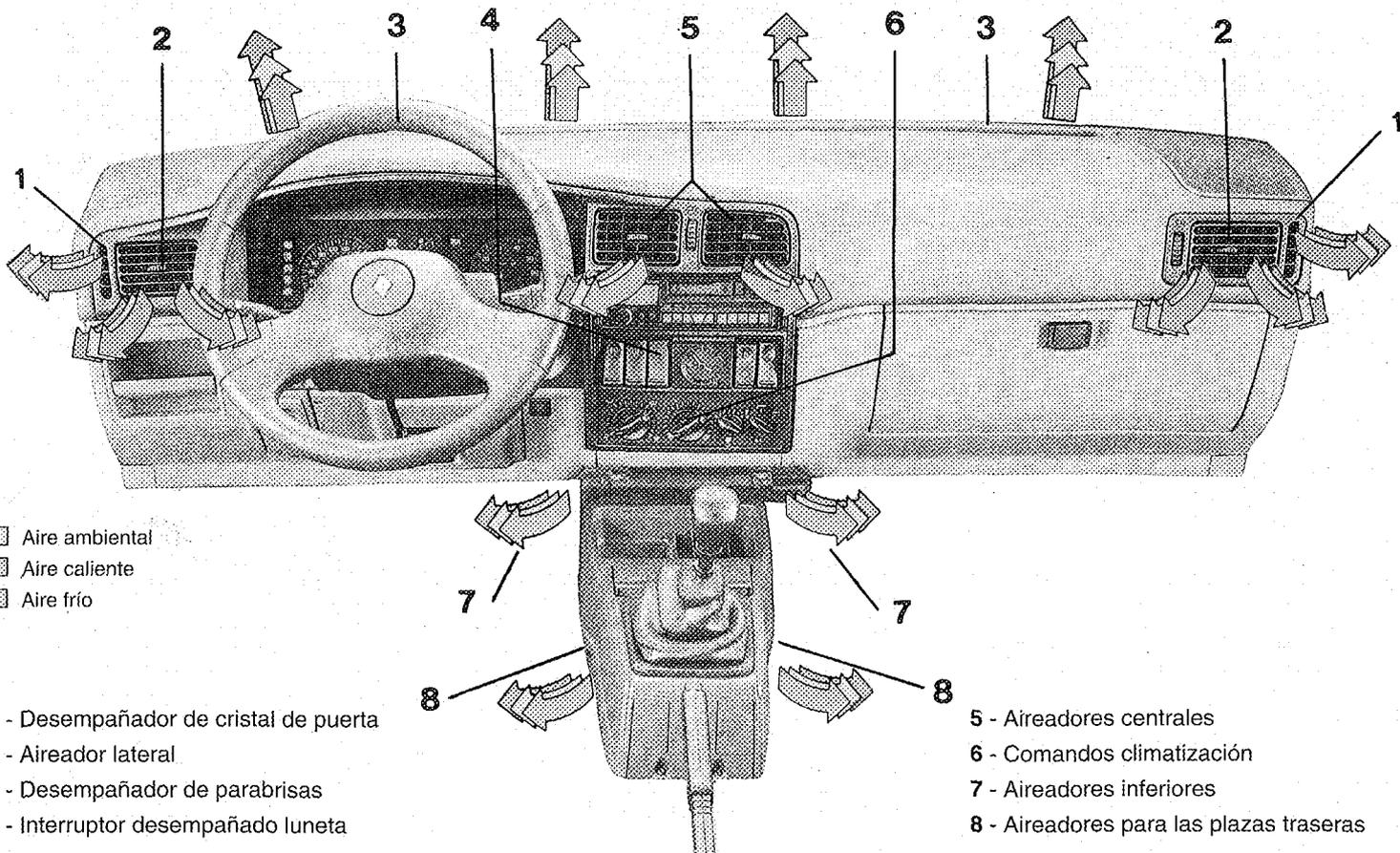
### **Estante trasero \***

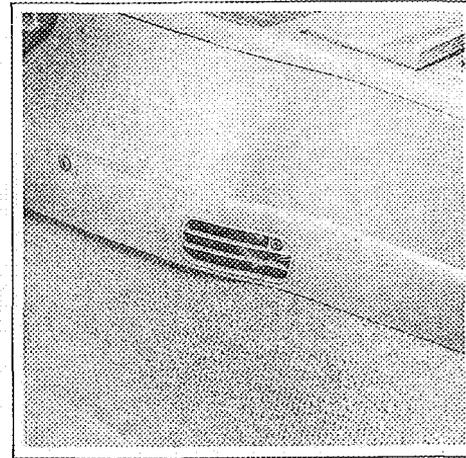
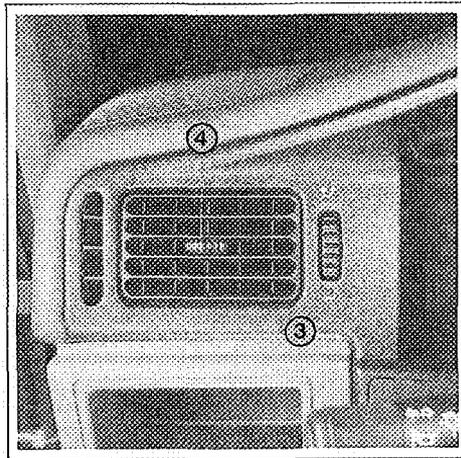
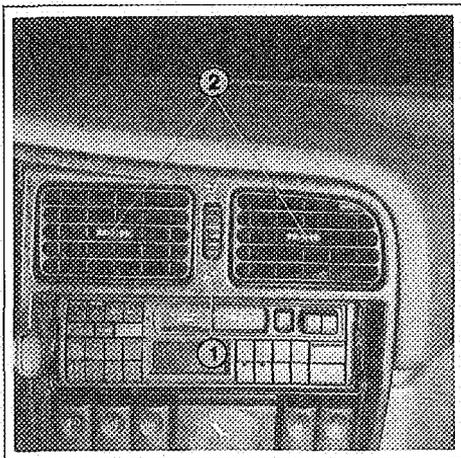
Desvincular de la luneta los dos cordones **1**, levantar ligeramente el estante, presionar levemente sus extremos interiores y tirar hacia el exterior del vehículo.

El estante trasero puede ubicarse sobre el piso del compartimento de equipajes o detrás del asiento trasero; para ello, levantar el estante y tirar ligeramente de él, luego hacerlo pivotear sobre sus ejes para que deslice hacia el respaldo.

\* Según versión

## Climatización





## Aireadores

### Centrales

La regulación del caudal se efectúa girando la perilla 1.

-  : Máxima apertura
-  : Cerrado

La corriente de aire que fluye puede orientarse hacia:

- **Izquierda / derecha:** Maniobrando la rueda 2.
- **Arriba / Abajo:** Presionando la parte superior o inferior del aireador.

### Laterales

La regulación del caudal se efectúa girando la perilla 3.

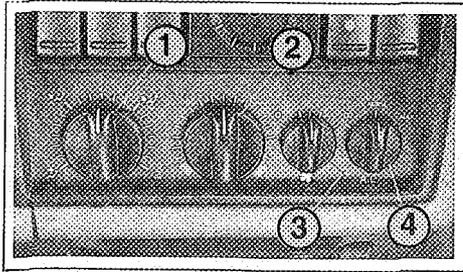
-  : Máxima apertura
-  : Cerrado

La corriente de aire que fluye puede orientarse hacia:

- **Izquierda / derecha:** Maniobrando la rueda 4.
- **Arriba / Abajo:** Presionando la parte superior o inferior del aireador.

### Plazas traseras / parabrisas / inferiores

No poseen ninguna regulación. La temperatura y caudal del aire que fluye por ellos es función de la ubicación de los comandos de climatización.



## Comandos climatización

### 1 - Comando repartición de aire



Flujo de aire dirigido hacia los aireadores laterales y centrales. Recomendado para la función **Ventilación**.



Flujo de aire dirigido a los aireadores centrales, laterales y hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros. Recomendado para la función **Calefacción**.



Flujo de aire dirigido a los aireadores centrales, laterales, parabrisas y hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros. Recomendado para la función **Calefacción - Desempeñado**.



Flujo de aire dirigido a los aireadores centrales, laterales y parabrisas. Recomendado para la función **Desempeñado**.

### 2 - Comando regulación temperatura de aire.

Girando:

- **Hacia la derecha:** Se obtiene un incremento de la temperatura hasta su máximo valor.
- **Hacia la izquierda:** Se obtiene la mínima temperatura posible.

**Con aire acondicionado desconectado**  
Temperatura sensiblemente igual a la temperatura exterior.

**Con aire acondicionado conectado**  
Temperatura mínima posible. Para lograr una rápida disminución de la temperatura interior del habitáculo, utilizar el reciclaje de aire (comando 4 en la posición "MAX").



### 3 - Comando caudal de aire

La climatización del habitáculo se obtiene por el calentamiento o el enfriamiento del aire soplado por el ventilador. La velocidad del vehículo apenas tiene influencia sobre el caudal de aire; el mismo sólo se modifica variando la velocidad del ventilador.

En la posición "0" las entradas de aire están cerradas y el ventilador detenido.

### 4 - Comando aire acondicionado

El equipo de aire acondicionado permite reducir la humedad del aire soplado al habitáculo.

El comando 4 permite la detención o puesta en marcha de la función aire acondicionado.

La puesta en funcionamiento no puede efectuarse con el comando 3 en el punto "0".

El comando 4 puede ser utilizado también en calefacción.

- **Posición "0"**  
El acondicionador de aire no funciona.
- **Posición "NORM"**  
Posición normal del aire acondicionado. El aire es tomado del exterior y constantemente renovado.

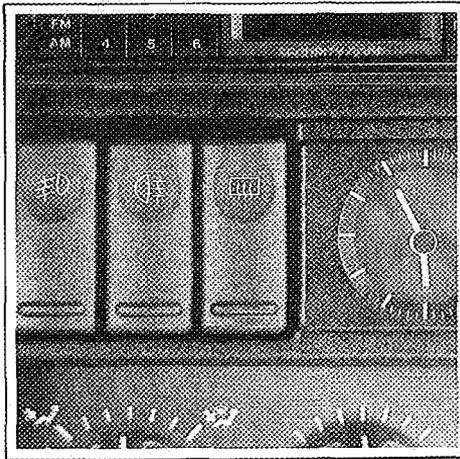
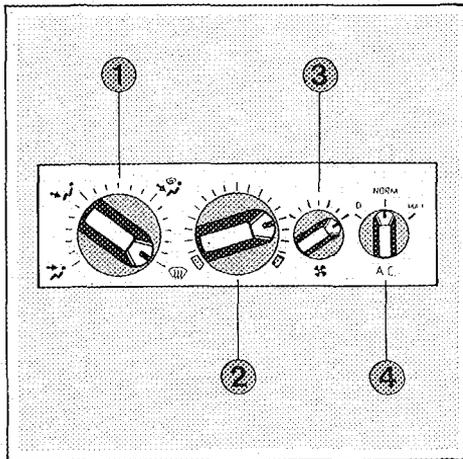
- **Posición "MAX"**  
Se obtiene la máxima eficacia del equipo de aire acondicionado. El aire del habitáculo es reciclado, sin admisión de aire exterior.

En esta misma posición se logra aislamiento del medio exterior.

El empleo prolongado en esta posición con varios ocupantes en el vehículo, puede provocar un ligero empañado de cristales o bien de olor, producto del aire viciado.

Una vez lograda la temperatura deseada girar el comando a la posición "NORM".

**NOTA:** la versión sin aire acondicionado, posee solamente los comandos 1, 2 y 3.



## Consejo

*Cuando limpie la cara interna de la luneta, hágalo con cuidado para no deteriorar las resistencias del circuito térmico.*

*Evite también el contacto con objetos que pudieran estropearlas.*

## Desempeñado

### Del parabrisas y cristales de puertas delanteras

Para una mayor eficiencia, cerrar los aireadores centrales.

Todo el flujo de aire está dirigido hacia el parabrisas y los cristales de puertas delanteras.

Para favorecer el desempañado o el desescarchado situar los comandos:

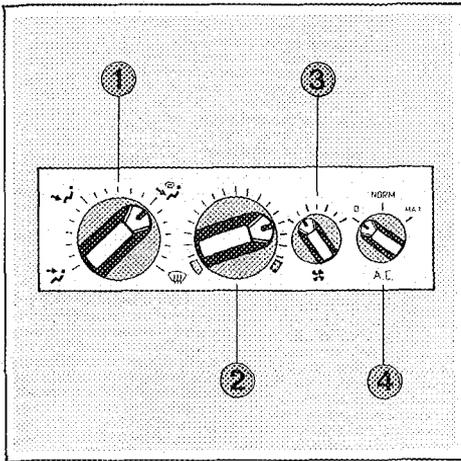
- 1:
- 2: Posición indicada
- 3: Posición máxima
- 4: Posición "NORM"



### De luneta

Se obtiene mediante el caleccionado de la luneta a través de una resistencia eléctrica pegada al cristal. Para su accionamiento, presionar el interruptor correspondiente con el encendido conectado. Su funcionamiento será advertido por el indicador de luz ámbar dispuesto en el tablero.

*En las versiones **RT** y **RTI** simultáneamente con el desempañador de luneta, actúa el desempañador de espejos retrovisores exteriores.*

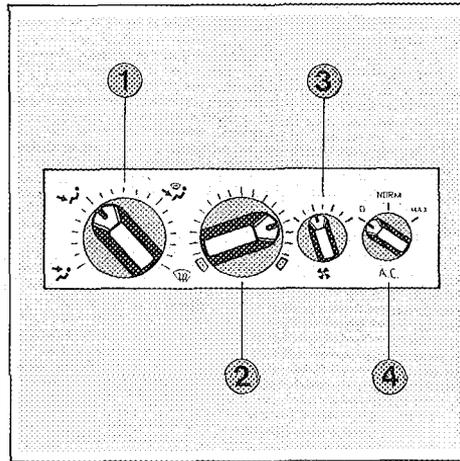


## Calefacción - Desempañado

Situar los comandos:

- 1: ☀️
- 2: Según temperatura deseada
- 3: Según caudal de aire deseado
- 4: Posición "0"

Para mejorar esta operación puede utilizarse la posición "NORM"

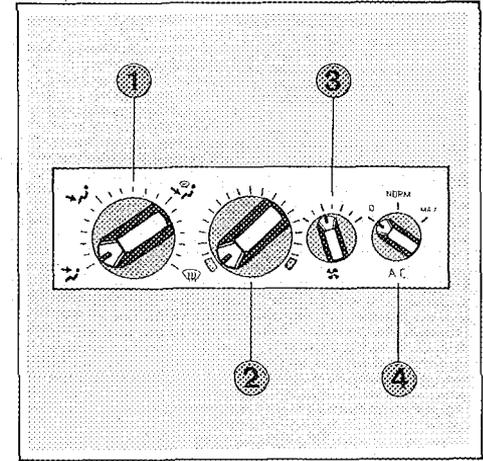


## Calefacción

Situar los comandos:

- 1: ☀️
- 2: Según temperatura deseada
- 3: Según caudal de aire deseado
- 4: Según humedad deseada

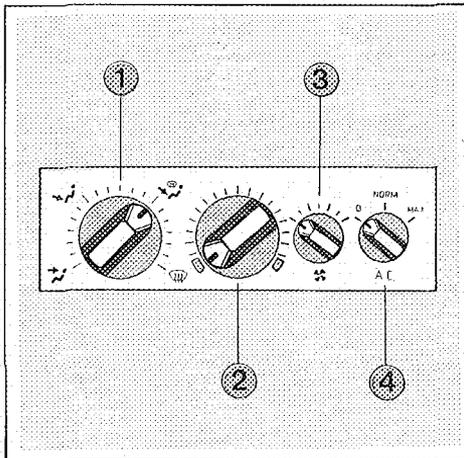
- "0": Aire exterior con humedad natural
- "NORM": Aire exterior deshumidificado
- "MAX": Aire recirculante deshumidificado



## Ventilación

Situar los comandos:

- 1: 🌀
- 2: Totalmente a la izquierda
- 3: Según caudal de aire deseado
- 4: Posición "0"



## Aire acondicionado

Situar los comandos:

- 1: 
- 2: Según temperatura deseada
- 3: Según caudal de aire deseado
- 4: Según se desee

• “NORM”: Aire exterior enfriado.

• “MAX”: Aire recirculante enfriado.  
En esta posición se logra una rápida disminución de la temperatura interior y aislación del medio exterior.

## Consejo

*Hacer funcionar el equipo de aire acondicionado algunos minutos por semana, aun cuando la temperatura ambiente sea baja, para obtener una refrigeración eficiente en época calurosa.*

## Importante

*Para lograr un correcto funcionamiento del equipo de aire acondicionado tener en cuenta que al conectarlo en épocas calurosas, se deben abrir las ventanillas para lograr una rápida evacuación del aire caliente del interior de vehículo; una vez logrado esto, cerrarlas.*

## Importante

*Cinturones de seguridad  
(viene de pág. 44)*

- *Verificar que los cinturones de seguridad no estén impedidos en su funcionamiento.*
- *El cinturón de seguridad no debe estar enroscado para ser eficaz.*
- *Mantener los cinturones limpios y lejos de objetos cortantes y cantos vivos.*
- *Utilizar siempre el cinturón de seguridad aun en pequeños trayectos y hacer que sus acompañantes también lo utilicen.*
- *No utilice el mismo cinturón para más de una persona ni sujete nunca a un niño sobre sus rodillas con su cinturón.*
- *Los cinturones de seguridad no deben ser utilizados por niños menores de seis años, para ellos utilizar un asiento de niños conforme a las normas de seguridad.*
- *Nunca pase la banda del cinturón por debajo del brazo del lado de la puerta.*
- *Si es necesario, reajustar la posición y tensión del cinturón.*
- *No se debe hacer ninguna modificación a los elementos del sistema de retención instalados de origen: cinturones, asientos y fijaciones.*
- *Después de un accidente grave, cambie los cinturones que utilizaba en ese momento. Igualmente, sustitúyalos si observa alguna degradación.*

## AirBag (bolsas inflables) \*

Protección para el conductor.

El sistema de AirBag se compone de:

- una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante.
- una caja electrónica integrada al volante.
- dos pilas.
- un testigo de control integrado al centro del volante.

**NOTA:** El AirBag no sustituye en ningún caso a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes.

## Funcionamiento

En una colisión importante de tipo **frontal**, la bolsa se inflará rápidamente, permitiendo así amortiguar el desplazamiento de la cabeza del conductor hacia el volante. Se desinfla inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

## Anomalías de funcionamiento

El testigo de control integrado al volante se ilumina para señalar un desgaste de pilas o un inconveniente en el sistema.

En todos los casos de iluminación del testigo, aunque éste luego se apague, consulte inmediatamente a un Concesionario **RENAULT**.

## Importante

La verificación y el cambio de pilas debe ser efectuado únicamente por un Concesionario **RENAULT**, el cual certificará dicho cambio completando los cupones previstos en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

## Importante

- *La elevada complejidad tecnológica del sistema exige, para su eficaz funcionamiento, no intervenir o modificar, el sistema completo de AirBag (excepto el personal capacitado de los Concesionarios **RENAULT**).*
- *No modificar el volante, ni su centro.*
- *No recubrir el centro del volante.*
- *No fijar ningún objeto al centro del volante.*
- *No desmontar el volante (excepto el personal capacitado de los Concesionarios **RENAULT**).*
- *No conducir demasiado cerca del volante; el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.*
- *Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del AirBag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.*
- *Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquirente, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.*
- *Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a un Concesionario **RENAULT** para la eliminación del generador de gas.*

\* Según versión

## *Muy importante*

El daño al motor producido por el ingreso de agua a través de la toma de aire, no está amparado por la garantía.

Al respecto, se brindan algunas recomendaciones:

- Evitar estacionar el vehículo en una zona inundable. En caso contrario, tener en cuenta el probable nivel que puede alcanzar el agua.
- Hallándose el vehículo estacionado en una zona anegada, no poner en funcionamiento el motor si el nivel del agua sobrepasa la toma de aire. En caso extremo, se podrá desvincular la conexión más elevada del tubo de aire de admisión.
- Evitar transitar por zonas anegadas, aunque la altura del agua se lo permita, dado que la circulación de otros vehículos genera oleaje que elevan el nivel.

Ante cualquier duda al respecto consulte a un concesionario **RENAULT**.



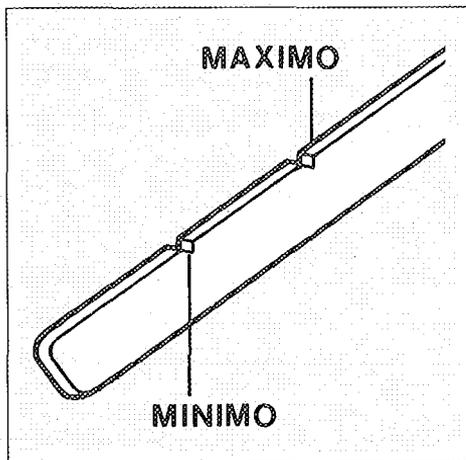
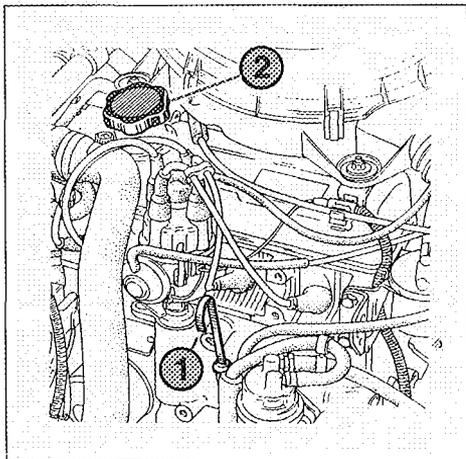


En la fabricación de su vehículo, fue empleada la tecnología más avanzada, el objetivo: reducir y controlar las emisiones de gases tóxicos perjudiciales al medio ambiente.

Para que su vehículo continúe dentro de los márgenes especificados, es fundamental que Ud. respete el "Programa de Mantenimiento Preventivo".

De esta manera, no sólo preservará su capital sino que contribuirá a mejorar la calidad de vida.

<b>Nivel de :</b>	<b>aceite motor .....</b>	<b>50</b>
	<b>fluido dirección asistida .....</b>	<b>51</b>
	<b>líquido de freno .....</b>	<b>51</b>
	<b>caja - puente .....</b>	<b>52</b>
	<b>líquido de enfriamiento .....</b>	<b>52</b>
	<b>depósito lavaparabrisas / lavaluneta .....</b>	<b>52</b>
<b>Batería .....</b>		<b>53</b>
<b>Tabla de lubricantes y fluidos .....</b>		<b>55</b>
<b>Reemplazo de:</b>	<b>lubricante motor .....</b>	<b>56</b>
	<b>filtro de aceite .....</b>	<b>56</b>
	<b>filtro de aire.....</b>	<b>56</b>
	<b>lubricante caja - puente .....</b>	<b>56</b>
	<b>líquido enfriamiento .....</b>	<b>56</b>
	<b>filtro de combustible versión nafta.....</b>	<b>56</b>
	<b>filtro de combustible versión diesel ...</b>	<b>57</b>
<b>Purgado del filtro de combustible .....</b>		<b>57</b>
<b>Cebado del circuito de combustible .....</b>		<b>57</b>
<b>Balaneo de ruedas .....</b>		<b>58</b>
<b>Neumáticos .....</b>		<b>58</b>
<b>Protección anticorrosiva de carrocería.....</b>		<b>59</b>
<b>Cuidado de la carrocería .....</b>		<b>61</b>
<b>Limpieza de tapizados .....</b>		<b>62</b>
<b>Accesorios eléctricos .....</b>		<b>62</b>



### Nivel aceite del motor

Retirar la varilla 1 control de su guía, limpiarla y medir.

Para que la verificación sea válida, las lecturas deberán efectuarse con el vehículo sobre un piso horizontal.

El aceite retenido en el sistema de lubricación fluye lentamente, por ello, la verificación no debe efectuarse inmediatamente después de haber detenido el funcionamiento del motor.

El nivel de aceite debe encontrarse siempre dentro de las marcas **mínimo** y **máximo**.

En algunas versiones, el nivel de aceite motor es señalado, también, por un indicador ubicado en el tablero de instrumentos; para ello, colocar la llave de encendido en posición **M** (marcha).

De acuerdo a la posición que adopte la aguja señala:

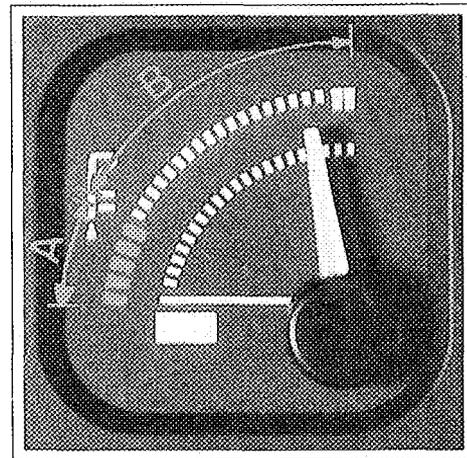
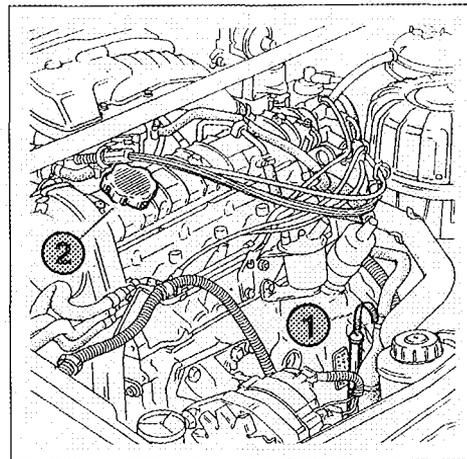
- Zona **A**: Peligro, completar el nivel de aceite antes de poner en funcionamiento el motor.

- Zona **B**: Nivel normal.

Al ponerse en funcionamiento el motor, el indicador deja de funcionar.

**NOTA:** Ante cualquier duda en la medición del nivel de aceite con indicador, recurrir al uso de la varilla de control.

De ser necesario reponer el nivel, efectuándolo a través de la boca del llenado 2. Si transcurridos los primeros 10.000 km, la cantidad a agregar fuese superior a un litro al cabo de 1.000 km, es -to debe ser señalado al concesionario **RENAULT**.



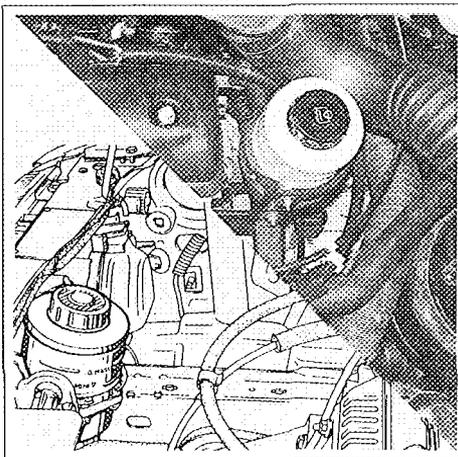
## Consejo

Para el mantenimiento de la correa dentada de distribución, en la versión RT, y correas trapezoidales cumplimentar lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo" impreso en la "Póliza de Garantía" y en este manual de "Utilización y Mantenimiento".

Evitar en las versiones RT y RTI que la correa dentada de distribución se encuentre en contacto con aceite, líquido de enfriamiento, kerosene o cualquier otro cuerpo graso. Ello obligaría al reemplazo inmediato de la correa.

## Consejo

En caso de disminución anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su concesionario **RENAULT**.



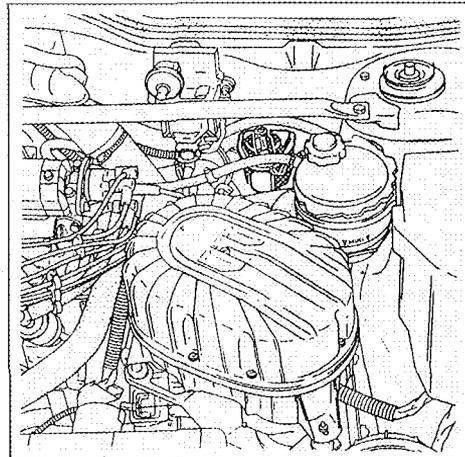
### Nivel de fluido de dirección asistida\*

El depósito está ubicado en el compartimiento motor:

Para un correcto nivel en frío, el mismo debe hallarse entre las marcas **MINI** y **MAXI** del depósito.

## Consejo

Utilice únicamente lubricantes y fluidos según lo indicado en la "Tabla de Lubricantes y Fluidos".



### Nivel líquido de freno

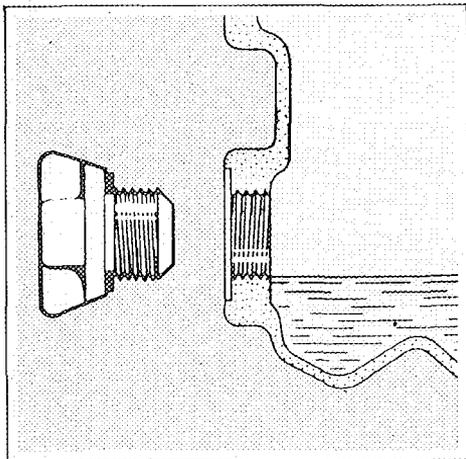
Se debe verificar periódicamente el nivel del líquido en el depósito

No debe hallarse nunca por debajo de la marca de alerta "**MINI**". En caso de baja anormal del nivel, hacer comprobar la estanquidad del sistema.

Se recomienda:

- No mezclar distintos tipos de líquido de freno.
- Cualquier anomalía que se note en el sistema de freno, consultar a un concesionario **RENAULT**.
- Emplear únicamente el líquido de freno **RENAULT**; si por alguna circunstancia especial o emergencia se debe utilizar otro fluido, verificar que cumpla con la norma IRAM-CETIA 6H5.

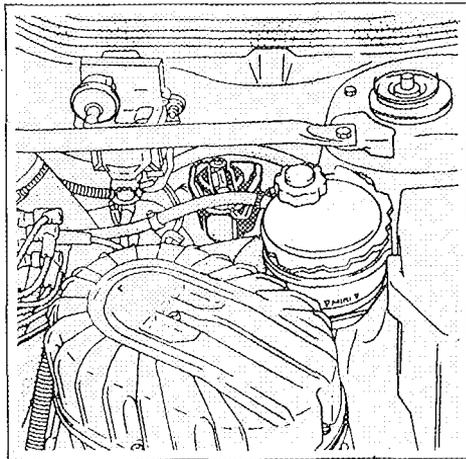
\* Según versión



### Nivel caja - puente

El nivel debe encontrarse a ras del tapón.

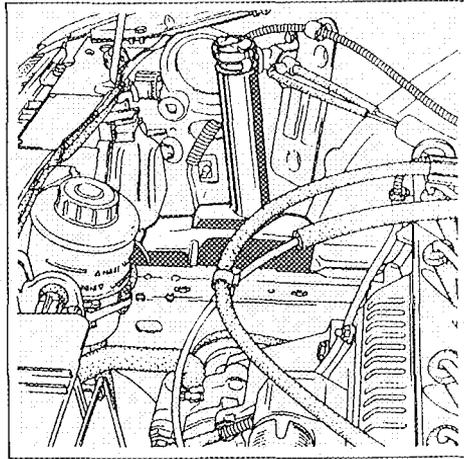
**NOTA:** Cuando efectúe una intervención en el compartimento motor tener en cuenta que, luego de detener el motor, el motoventilador puede ponerse en funcionamiento.



### Nivel líquido de enfriamiento

Posee vaso de expansión para evitar la constante reposición del líquido y facilitar la visualización del nivel.

Controlar periódicamente que el nivel del líquido llegue hasta la indicación "MAX" con el motor frío, efectuando la reposición por la boca del vaso de expansión.



### Nivel depósito lavaparabrisas / lavaluneta \*

Está ubicado en la parte delantera derecha del compartimento motor.

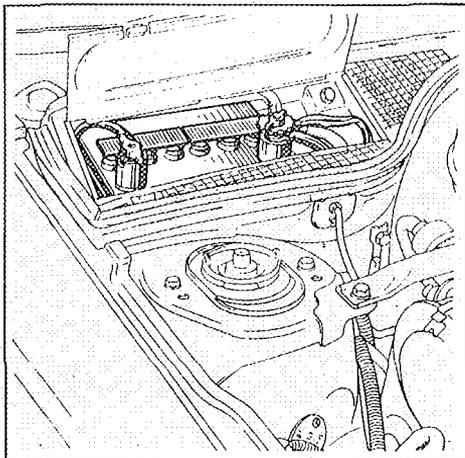
Lenar el depósito con agua desmineralizada y el producto homologado **RENAULT BOUTIQUE** respetando las proporciones indicadas en el envase.

En la versión con lavaluneta, si el mismo no funciona, verificar el nivel.

## Consejo

*Respetando el Programa de Mantenimiento, vaciar, limpiar y llenar el sistema de enfriamiento. Usar únicamente fluido refrigerante RENAULT. Este es el único que posee propiedades anticorrosivas y anticongelantes adecuadas a su motor. Si por alguna circunstancia especial o emergencia se utiliza otro líquido de enfriamiento, consulte a su concesionario RENAULT a la mayor brevedad.*

\* Según versión



## Batería

Dadas las características de fabricación no requiere del agregado de líquido durante su vida útil en condiciones normales de uso.

Si por alguna circunstancia especial el nivel del líquido descendiera por debajo de la indicación "MIN" (mínimo) de la batería consultar a su concesionario **RENAULT**.

Mantener limpios los bornes y terminales empleando una solución de bicarbonato de sodio disuelto en agua caliente, luego aplicar una ligera capa de vaselina neutra, inclusive en los capuchones.

Para reinstalar los conjuntos terminales comenzar por el positivo (de color rojo), conectándolo al borne correspondiente (+), que es el de mayor diámetro.

## En caso de incidente

Aislar la batería, para ello, aflojar algunas vueltas el terminal negativo color verde.

## Para evitar todo riesgo de chispas

- ⊗ Comprobar que los aparatos de consumo no estén funcionando antes de conectar o desconectar la batería.
- ⊗ Detener el cargador, antes de conectar o desconectar la batería.
- ⊗ No colocar ningún objeto metálico en la batería para no provocar cortocircuito entre sus bornes.

## Carga de la batería

La batería de su vehículo posee una característica fundamental que se basa en el control de la tensión durante el proceso de carga, el cual no debe sobrepasar los 14,5V. Toda sobretensión, aunque sea mínima, provoca una elevación de la temperatura interior, produciéndose evaporación de líquido. Dicha pérdida no puede compensarse con el agregado de agua; en consecuencia aparece corrosión sobre las placas y la disminución de la vida útil de la batería.

Por lo tanto es imprescindible el empleo de cargadores con regulación automática de tensión.

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar con normalidad su motor. Haga controlar con frecuencia la capacidad de carga de su batería:

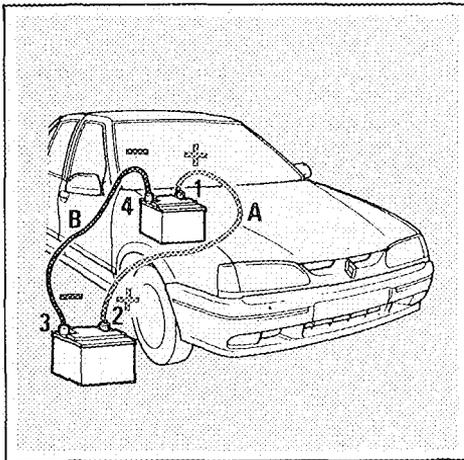
- ⊗ Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuitos urbanos.
- ⊗ Cuando la temperatura exterior descende es **normal que la capacidad de carga disminuya**. En invierno no emplee más que los accesorios necesarios.
- ⊗ En el caso de consumo anormal de electrólito.
- ⊗ La capacidad disminuye debido a los consumos permanentes (reloj, telecomando infrarrojo).

En el caso de un inmovilización prolongada del vehículo desconecte la batería o hacerla cargar regularmente.

La batería debe ser guardada en un lugar seco y fresco, que no tenga riesgo de helos.

## Importante

*Manipular la batería con mucho cuidado; la misma contiene ácido sulfúrico que es perjudicial a la piel y a la vista. En caso de contacto lavarse con abundante agua. Nunca acercarse a la batería a la llama.*



## Consejo

*Debido a la particular concepción de los elementos electrónicos incorporados a su vehículo, es conveniente evitar la desconexión de la batería, por lo tanto, ante una intervención en el sistema eléctrico, es preferible retirar el fusible que cubre el circuito afectado.*

### Arranque con la batería de otro vehículo

Utilizar cables apropiados y en perfecto estado. Ambas baterías deben ser de 12V y la capacidad de la que entrega la energía al menos idéntica a la descargada.

Una batería congelada previamente debe descongelarse. Asegurarse que los vehículos no estén en contacto y que la batería descargada esté bien conectada.

Arrancar el motor del vehículo que suministrará la corriente y colocar a un régimen medio.

Fijar el cable positivo **A** en el borne (+) **1** de la batería descargada y después en el borne (+) **2** de la que suministrará la corriente.

Fijar el cable negativo **B** en el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente y después en el borne (-) **4** de la batería descargada.

Verificar que no exista contacto entre **A** y **B** y que el cable (+) **A** no toque nada metálico del vehículo que suministra la corriente.

Asegurar sobre los bornes de la batería conexiones firmes para evitar falso contacto que generen chispas.

Arrancar el motor en forma habitual.

Una vez en marcha, desconectar los cables **A** y **B** en orden inverso (**4, 3, 2, 1**).

# Tabla de lubricantes y fluidos

Mecanismos	Tipo				
Enfriamiento:	Líquido de enfriamiento <b>RENAULT:</b> 2 litros Pza. Nº 77 02 073 274 5 litros Pza. Nº 77 02 073 025 10 litros Pza. Nº 77 02 073 145				
Freno:	Fluido <b>RENAULT:</b> Pza. Nº 02 24 960 000				
Caja-Puente:	SAE 80 W - 90. Debe cumplir como mínimo con el nivel API GL5				
Motor:	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Viscosidad según temperatura ambiente</div> <p>The chart shows viscosity requirements for two types of oils:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Monogrado (2):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SAE 10 ó SAE 10 W (approx. 0°C to 10°C)</li> <li>SAE 20 ó SAE 20 W (approx. 10°C to 20°C)</li> <li>SAE 30 (approx. 20°C to 40°C)</li> </ul> </li> <li><b>Multigrado (1) (2):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>SAE 15 W 40 ó SAE 20 W 40 ó SAE 15 W 50 ó SAE 20 W 50 (approx. 0°C to 40°C)</li> <li>SAE 10 W 30 ó 15 W 30 (approx. 0°C to 30°C)</li> </ul> </li> </ul>				
	<p>(1) Versión nafta: Debe cumplir como mínimo con el nivel API SF            (2) Versión diesel: Debe cumplir como mínimo con el nivel API CD</p>				
Anticongelante para gasoil:	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Bardahl: 0,15 %</td> <td style="width: 50%;">Kerosene: 15%</td> </tr> </table>	Bardahl: 0,15 %	Kerosene: 15%		
Bardahl: 0,15 %	Kerosene: 15%				
Dirección asistida:	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">ELF: Elfmatic</td> <td style="width: 25%;">YPF: Hidromóvil 17</td> <td style="width: 25%;">SHELL: Donax TM</td> <td style="width: 25%;">ESSO: Exxon ATF</td> </tr> </table>	ELF: Elfmatic	YPF: Hidromóvil 17	SHELL: Donax TM	ESSO: Exxon ATF
ELF: Elfmatic	YPF: Hidromóvil 17	SHELL: Donax TM	ESSO: Exxon ATF		
Depósito lavaparabrisas:	Aditivo lavaparabrisas <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. Nº 02 24 970 400				

**Nota:** Para las capacidades ver apartado "Características Técnicas"

## Reemplazo lubricante motor

El primer reemplazo debe realizarse a los 10.000 km para vehículos nafteros y a los 7.500 km para vehículos diesel. Luego debe ser reemplazado según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo"; impreso en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

También la frecuencia estará condicionada por el uso y tipo de trabajo al cual está sometido el vehículo; por ello, si se realizan diariamente viajes cortos, se transita por zonas frías o polvorrientas, el aceite deberá ser reemplazado con más frecuencia.

Verificar cada 1.000 km y antes de emprender un viaje largo, el nivel de aceite del motor, completándolo de ser necesario

**Vaciado:** por el tapón inferior del cárter.

**Llenado:** por la boca de llenado en la tapa de balancines.

## Reemplazo filtro de aceite

Debe ser reemplazado según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo", impreso en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

### Consejo

*El filtro de aceite es una pieza vital de su motor; por lo tanto le sugerimos utilizar únicamente repuestos con garantía de control de calidad RENAULT.*

## Reemplazo del líquido de enfriamiento

En todos los casos de reemplazo del líquido de enfriamiento parcial o total, utilizar únicamente el líquido RENAULT.

El líquido aprobado por RENAULT es el único que posee propiedades anticorrosivas y anticongelantes adecuadas para una correcta protección de su motor.

Con este líquido su motor está protegido hasta 23°C bajo cero.

Si por alguna circunstancia especial o emergencia se utiliza otro líquido de enfriamiento consultar a su concesionario RENAULT a la brevedad posible.

## Reemplazo filtro de aire

El elemento filtrante es del tipo seco. Debe ser reemplazado según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo"; impreso en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

Acortar este período si se transita por caminos polvorientos y/o cargados de hollín.

Para tener acceso al elemento filtrante, retirar los tornillos que sujetan la tapa al cuerpo del filtro.

### Consejo

*El correcto mantenimiento del filtro de aire, economiza combustible y prolonga la vida útil del motor.*

## Reemplazo lubricante caja-puente

Debe ser reemplazado según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo"; impreso en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

**Vaciado:** por el tapón inferior.

**Llenado y control de nivel:** por el tapón lateral.

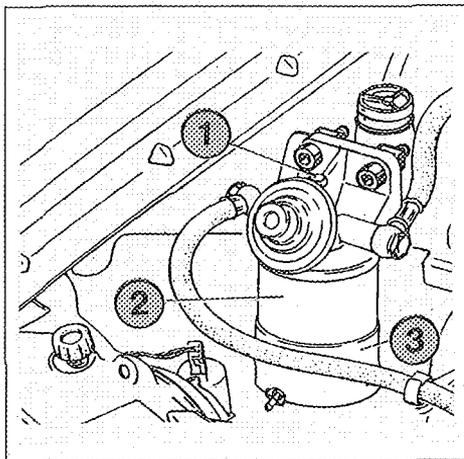
### Muy importante

*El llenado de la caja-puente debe efectuarse según las indicaciones siguientes:*

- Colocar el vehículo sobre una superficie horizontal.
- Introducir el lubricante especificado a baja presión hasta el desborde del mismo.
- Dejarlo reposar unos minutos.
- Verificar nuevamente el nivel y de ser necesario, completarlo hasta que rebalse.

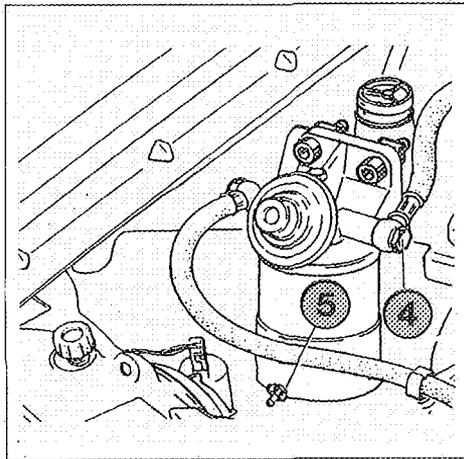
## Reemplazo filtro de combustible Versión nafta

Debe ser reemplazado según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo"; impreso en la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".



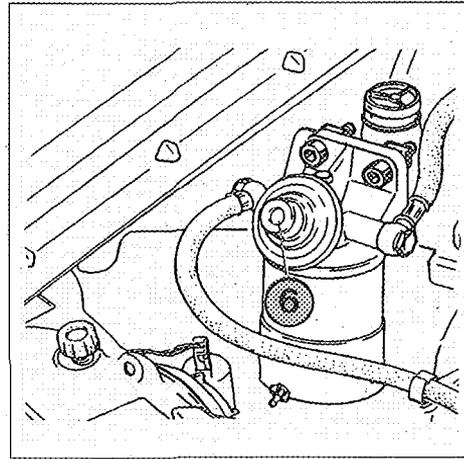
### Reemplazo del filtro de combustible versión Diesel

El recambio debe efectuarse cada 10.000 km. Aflojar el tornillo 1, quitar el decantador 3 y el elemento filtrante 2. Al reponer el nuevo elemento filtrante verificar el correcto posicionamiento de las juntas. Efectuar el cebado del sistema de combustible.



### Purgado de filtro de combustible

Aflojar el tornillo del tubo de entrada 4 y el tapón de vaciado 5. Dejar escurrir todo el contenido del filtro en un recipiente y ajustar el tornillo 4 y el tapón 5. Efectuar el cebado del sistema de combustible.



### Cebado del sistema de combustible

Pulsar la perilla 6 de la bomba de cebado, repetidas veces, hasta notar que aumenta su resistencia, debido a que el combustible fluye sin burbujas de aire.

## Importante

*En los motores Diesel no se deben tocar los circuitos de alimentación, ya que ellos requieren de un cuidado particular. Ante cualquier inconveniente dirigirse a un concesionario RENAULT.*

*El alternador, el motor de arranque y todo elemento de goma deben ser protegidos de las salpicaduras durante el cebado del sistema de combustible.*

*La presencia de agua en el sistema de combustible provoca la destrucción de la bomba inyectora y los inyectores. Respetar la indicación del testigo presencia de agua.*

### Después del cebado del sistema

Accionar el arranque durante 15 segundos aproximadamente sin efectuar el precalentamiento y acelerando a fondo.

Si el motor no arranca, detenga el arranque, espere algunos segundos y realizar la puesta en marcha con precalentamiento.

## Balanceo de ruedas

Los concesionarios **RENAULT** poseen un equipo especial para esta tarea, que asegura una larga vida útil del neumático y mantiene la correcta estabilidad direccional.

## Neumáticos

Los neumáticos deben mantenerse inflados a una presión correcta, para obtener mayor estabilidad de marcha y prolongar la vida útil de los mismos.

Para que el manejo del vehículo se efectúe con seguridad, recomendamos montar en todas las ruedas neumáticos de la misma marca y tipo.

Uso		Urbano	Alta velocidad o plena carga	
Presión de inflado (en frío)	<b>RL y RN</b>	Adelante	1,6 kg/cm <sup>2</sup> (23 lbs/pulg <sup>2</sup> )	1,8 kg/cm <sup>2</sup> (26 lbs/pulg <sup>2</sup> )
		Atrás	1,8 kg/cm <sup>2</sup> (26 lbs/pulg <sup>2</sup> )	2,0 kg/cm <sup>2</sup> (28 lbs/pulg <sup>2</sup> )
	<b>RT y RTI</b>	Adelante	2,0 kg/cm <sup>2</sup> (28 lbs/pulg <sup>2</sup> )	2,2 kg/cm <sup>2</sup> (31 lbs/pulg <sup>2</sup> )
		Atrás		

**NOTA:** Su vehículo está equipado con neumáticos radiales.

Es conveniente conservar la posición original de montaje de los neumáticos.

## Consejo

*Se debe tener en cuenta que la presión de los neumáticos aumenta por efecto de la temperatura, ya sea por rodamiento veloz o clima caluroso; en estas circunstancias, no desinflar los neumáticos aun cuando la presión sea superior a la recomendada.*

Vehículo	Versiones RL y RN	Versiones RT y RTI
Neumáticos tipo medida	Radial sin cámara con banda de acero 175/70 R 13"	Radial sin cámara con banda de acero 175/65 R 14"

## Protección anticorrosiva de carrocería

Chapa desnuda  
desengrasada

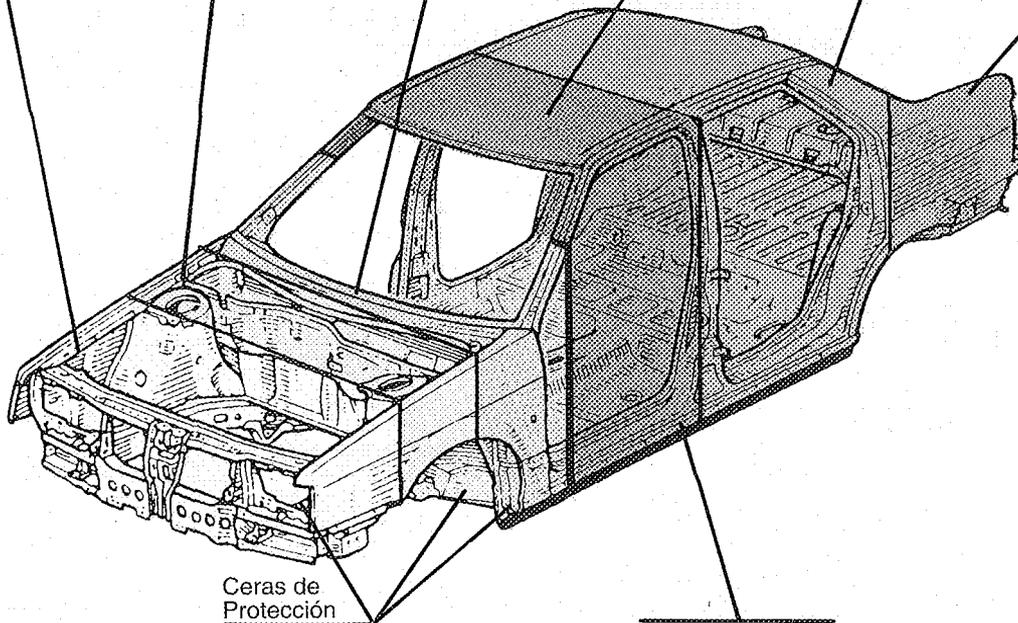
Fosfatizado

Pasivado

Cataforesis

Impresión  
horneable

Laca de  
terminación



Ceras de  
Protección

Sellador antigraiva

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos.

### **Chapas preprotegidas**

El vehículo se compone de un considerable porcentaje de chapa con preprotección de electrozincado, que otorga una adecuada resistencia anticorrosiva a sectores de la carrocería, considerados vulnerables por su ubicación: paneles exteriores, compartimiento motor, cuerpos huecos, etc.

### **Proceso de desengrase**

El aceite y suciedades de la superficie metálica arrastradas por la carrocería desde su proceso de armado, son removidas y dispersas por sucesivas etapas de aspersion-inmersión, en las que se aplican desengrasantes emulsionables a temperatura, lográndose la limpieza total de las unidades antes del fosfatizado.

### **Fosfatizado - Pasivado**

La inmersión de la carrocería en estos baños, le otorga las siguientes propiedades:

- Preparación de la superficie metálica para lograr excelente adherencia al recibir la pintura.
- Prevención ante la corrosión por la estructura cristalina del fosfato de zinc.

### **Cataforesis**

También llamado pintado por electrodeposición catódica; aumenta notablemente la resistencia anticorrosiva, en todas las partes internas y externas de la carrocería, imponiéndose como procedimiento más moderno para el recubrimiento automático de superficies.

Otras características resultantes, son la uniformidad de recubrimiento incluso en bordes y rincones y la penetración en volúmenes cerrados, inaccesibles por otros métodos.

### **Sellado para estanquidad**

Para evitar la corrosión, es también indispensable realizar una estanquidad eficaz en los diferentes conjuntos ensamblados. Se incluye la protección en zonas expuestas a proyecciones de grava como ser frentes y bajos de carrocería. Los selladores que otorgan estas propiedades de revestimiento plástico, se constituyen como polímeros horneables a base de P.V.C.

### **Lacas - Esmaltes de terminación**

Sobre la película de cataforesis se aplicarán sucesivamente las películas de impresión poliéster horneable y las bases/barnices de terminación que aumentarán la protección y darán el aspecto final de la carrocería.

### **Ceras protectoras**

Se incorporan sobre el vehículo terminado reforzando la protección en zonas de bajo piso, cuerpos huecos (puertas, zócalos) y compartimiento motor (piezas mecánicas y órganos de fijación).

## Cuidado de la carrocería

### Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo posee técnicas de anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá sin embargo sujeto a la acción de:

#### ⊗ agentes atmosféricos corrosivos

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales).
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido).
- condiciones climáticas estacionales e higrométricas.

#### ⊗ elementos abrasivos

- polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, las gravas lanzadas por otros vehículos, etc.

#### ⊗ incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de las ventajas tecnológicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

### Consejo

*Cuando sea necesario la limpieza exterior del motor, proteger el distribuidor, módulo electrónico y alternador para evitar que el agua y los productos del lavado tomen contacto con los mismos.*

*No lavar el motor con líquido o vapor a presión, pues afecta a los elementos eléctricos.*

### Lo que hay que hacer

- ⊗ Lavar frecuentemente el vehículo preferentemente con champú homologado **RENAULT BOUTIQUE** (Pza. N° 02 25 083 400), enjuagando con abundante agua, sobre todo en los pasarruedas y los bajos de carrocería para eliminar:
  - Los residuos resinosos de los árboles o la polución industrial.
  - Los excrementos de las aves contienen productos químicos que decoloran rápidamente la pintura. Es imperativo lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que sería imposible hacerlas desaparecer con un lustrado.
  - la sal en los pasarruedas y en los bajos de carrocería después de viajar por regiones donde se han esparcido productos químicos.
  - el barro en los pasarruedas y en los bajos de carrocería que forman amalgamas húmedas.
- ⊗ Respetar la separación entre vehículos en caso que se circule en una carretera con grava para evitar daños de la pintura o rotura del parabrisas.
- ⊗ Reparar tan pronto como sea posible las rayaduras de pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- ⊗ Antes de proceder al lavado automático de su vehículo verifique la fijación de los equipos exteriores, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas, así como la antena del radio-reproductor de casetes si el vehículo está equipado de ella.

### Lo que no hay que hacer

- ⊗ Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- ⊗ Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- ⊗ Dejar que se acumulen las manchas.
- ⊗ Dejar que el óxido se extienda a partir de rayaduras accidentales.
- ⊗ Quitar las manchas utilizando disolventes que puedan atacar la pintura.
- ⊗ Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el vehículo, particularmente los pasarruedas y los bajos de carrocería.
- ⊗ Guardar un vehículo frío y húmedo en un local sin aireación y demasiado caliente.
- ⊗ Desengrasar los elementos mecánicos, bajos de carrocería y plásticos exteriores pintados, con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados, ello puede provocar riesgos de oxidación o mal funcionamiento.

### Consejo

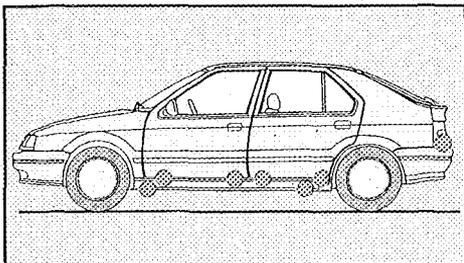
#### Cinturones de seguridad:

*Deben conservarse limpios. Los detergentes están prohibidos (riesgo de deterioro). Utilice agua jabonosa tibia y una esponja, séquelos después con un paño seco.*

#### Carrocería e interiores:

*Hemos seleccionado unos productos especiales para su mantenimiento, que encontrará usted en nuestra **RENAULT BOUTIQUE**.*

## Limpeza de tapizados



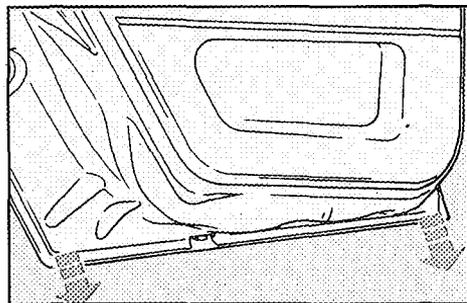
**NOTA:** En cada lavado, se recomienda limpiar los orificios de drenaje de agua de las puertas y bajos de carrocería.

Origen de las manchas	Tapizados de tela	Tapizados de plástico y cuero
<b>Barro</b>	- Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300	- Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300 - Agua jabonosa
<b>Tinta</b>	- Alcohol desnaturalizado - Alcohol 90°	- Alcohol desnaturalizado - Alcohol 90°
<b>Sangre</b>	- Amoniaco diluido al 25% - Agua jabonosa	- Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300 - Agua jabonosa
<b>Chocolate</b>	- Amoniaco diluido al 25% - Agua jabonosa - Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300 - Solución de borax en agua	- Agua jabonosa - Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300
<b>Almíbar Zummo de fruta</b>	- Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300 - Agua jabonosa	- Limpiatapizados <b>RENAULT BOUTIQUE</b> Pza. N° 02 25 083 300 - Agua jabonosa
<b>Alquitranes</b>	- Esencia de trementina	- Esencia de trementina
<b>Aceite motor</b>	- Tricloroetano	

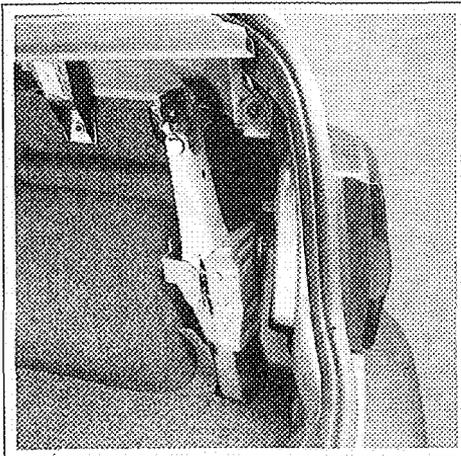
## Accesorios eléctricos

Ante cualquier intervención, desconecte el encendido y el cable negativo de batería, de esta forma se protege la bobina, distribuidor, módulo electrónico y demás accesorios eléctricos.

**MUY IMPORTANTE:** Si usted utiliza marcapasos no debe realizar ninguna intervención con el motor en marcha.



<i>Criquet y llave de ruedas .....</i>	<i>64</i>
<i>Rueda de auxilio.....</i>	<i>64</i>
<i>Reemplazo de un neumático .....</i>	<i>65</i>
<i>Lámparas .....</i>	<i>66</i>
<i>Reemplazo de lámparas .....</i>	<i>67</i>
<i>Fusibles.....</i>	<i>72</i>
<i>Período de asentamiento .....</i>	<i>74</i>
<i>Indicador temperatura motor y temperatura</i>	
<i>máxima .....</i>	<i>74</i>
<i>Remolque .....</i>	<i>75</i>
<i>Funcionamiento de freno.....</i>	<i>75</i>
<i>Indicador nivel mínimo de combustible.....</i>	<i>75</i>
<i>Indicador presión de aceite .....</i>	<i>75</i>
<i>Indicador de carga.....</i>	<i>75</i>
<i>Luces direccionales .....</i>	<i>75</i>
<i>Indicador desgaste pastillas de freno .....</i>	<i>75</i>
<i>En caso de incendio .....</i>	<i>75</i>
<i>Conducción .....</i>	<i>76</i>
<i>Precableado para alarma .....</i>	<i>77</i>
<i>Servicios complementarios .....</i>	<i>78</i>



### Crিকে y llave de ruedas

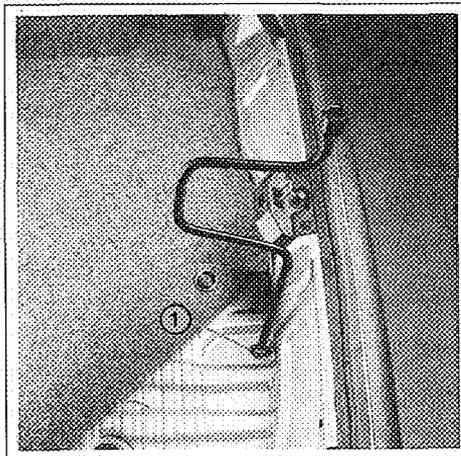
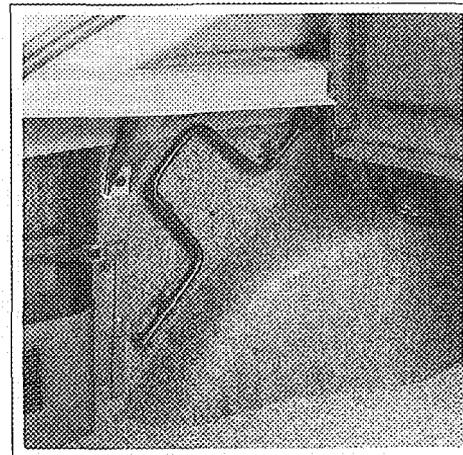
Ambos elementos están en el interior del compartimiento de equipajes o baúl.

El crিকে está ubicado sobre el pasarruedas derecho. Para extraerlo: aflojar ligeramente su tuerca fijación y desplazarla hacia arriba; luego liberarlo de su soporte inferior.

Para colocarlo, cerrarlo totalmente.

Para ciertas versiones, el crিকে está protegido con una cobertura que es necesaria retirarla previamente.

La llave de ruedas está clipsada sobre el pasarrueda izquierdo.



### Rueda de auxilio

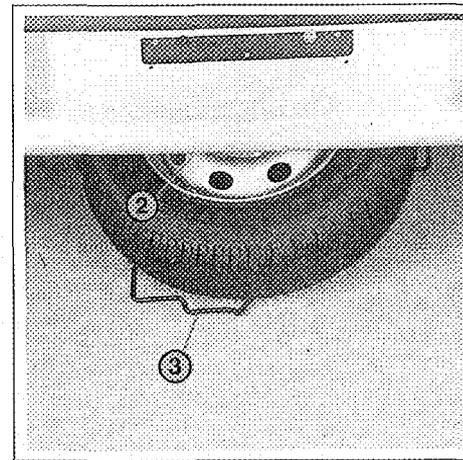
Está ubicada en la parte trasera inferior del vehículo.

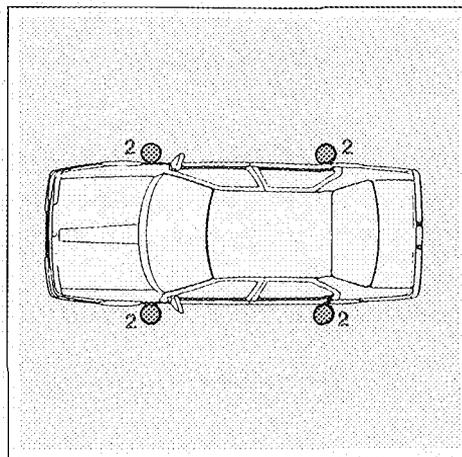
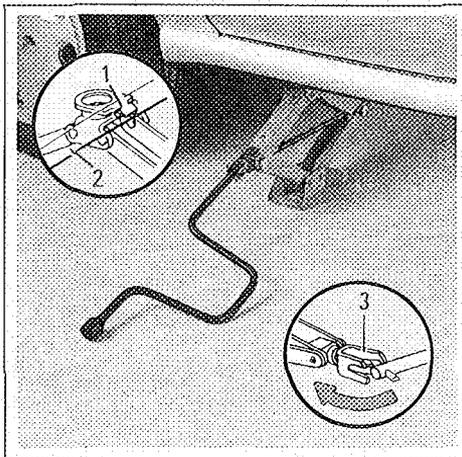
Para tener acceso a la misma:

- Aflojar la tuerca 1 utilizando la llave de ruedas; previamente desprender el tapón de la tuerca.
- Retirar, si corresponde, el tornillo que sujeta el puente antirrobo. Se encuentra ubicado en el interior del compartimiento de equipajes o baúl. Para su extracción utilizar la llave de ruedas.
- Tirar horizontalmente y hacia atrás del gancho de seguridad 2 y bajar el soporte 3.

Una vez desmontada la rueda de auxilio es necesario retirar el puente antirrobo para lo cual presionar sobre las trabas del mismo.

Para reinstalar la rueda de auxilio invertir las operaciones anteriores.





**Consejo**  
*No elevar el vehículo apoyando el crique debajo de los brazos inferiores de suspensión, pues puede dañarlos.*

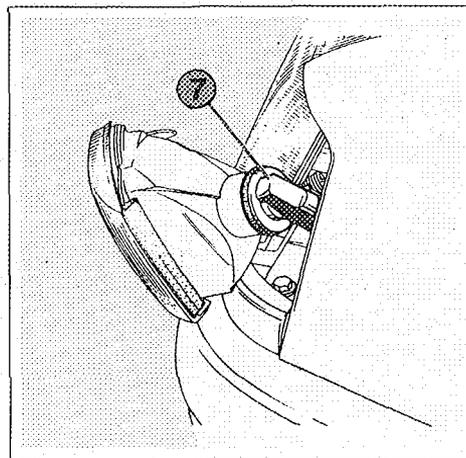
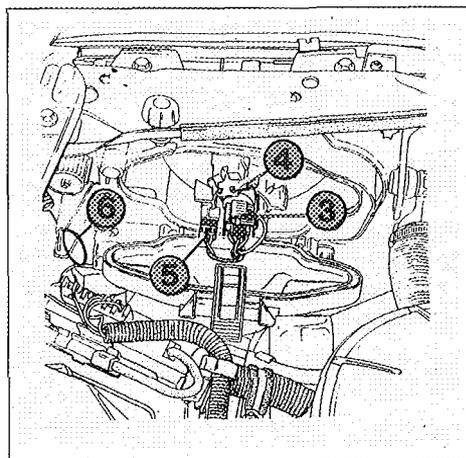
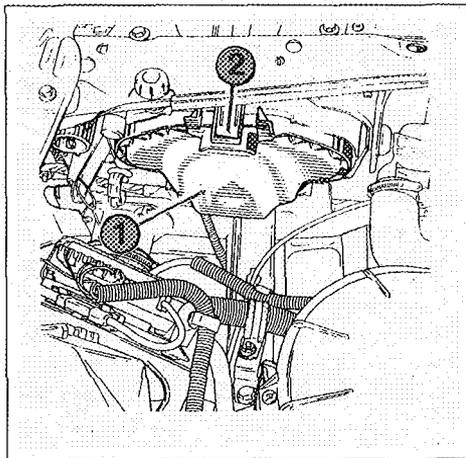
### Reemplazo de un neumático

- Para inmovilizar las ruedas traseras colocar el freno de estacionamiento
- Para inmovilizar las ruedas delanteras colocar la palanca de cambios en 1ra. velocidad.
- Aflojar ligeramente los tornillos de la rueda: en algunas versiones retirar previamente la taza con la mano o con la llave de ruedas; para ello, introducir el tetón en uno de los orificios de la periferia.
- Para elevar el vehículo colocar el crique en forma horizontal e introducir la aleta móvil 1 de su cabeza en cualquiera de los orificios 2 previstos en la parte inferior de la carrocería (el más cercano a la rueda a reemplazar).
- Comenzar a girar el crique atornillándolo con la mano hasta apoyar su base en el piso (ligeramente bajo el vehículo). Sobre un suelo blando coloque entre éste y la base del crique una planchuela.
- Introducir el extremo de la llave de ruedas en la guía 3 del crique y girar algunas vueltas hasta separar la rueda del suelo.
- Desmontar los tornillos.
- Retirar la rueda.
- Montar la rueda de auxilio sobre la maza de rueda y girarla hasta hacer coincidir los orificios de fijación de la rueda y de la maza de rueda. En la versión **RT** colocar la taza.
- Posicionar y ajustar los tornillos, luego descender el crique.
- Con la rueda sobre el suelo, ajustar los tornillos definitivamente y, si corresponde, montar la taza de rueda respetando el orificio de la válvula.

## Lámparas

Uso		Características
Faros delanteros versión <b>RTI</b>	Exterior	12 V 60/55 W
	Interior	12 V 55 W
Faros delanteros restantes versiones		12 V 60/55 W
Faros auxiliares antiniebla *		12 V 55 W
Luz direccional delantera / Luz direccional trasera Luz de marcha atrás / Luz antiniebla trasera		12 V 21 W
Luz posición trasera y "pare"		12 V 21/5 W
Luz interior / Luz spot (de lectura)		12 V 7 W
Iluminación compartimiento guantera Iluminación baúl / compartimiento equipajes Iluminación patente Luz posición delantera		12 V 5 W
Iluminación instrumentos		12 V 2 W
Iluminación alojamiento encendedor / Iluminación interruptores levantacristales Iluminación interruptor cierre eléctrico de puertas Iluminación interruptor faros auxiliares antiniebla * Iluminación interruptor luces destelladoras de emergencia Iluminación interruptor desempañado luneta Iluminación interruptor luz antiniebla trasera / Iluminación comandos de climatización Indicador luz de posición / Indicador nivel mínimo combustible Indicador luz "alta" / Indicador desempañado de luneta Indicador freno de estacionamiento y nivel líquido de freno Indicador presión de aceite / Indicador máxima temperatura motor Indicador luces destelladoras de emergencia / Indicador luces direccionales Indicador luz "baja" / Indicador precalentamiento diesel Indicador presencia de agua en combustible / Indicador luz antiniebla trasera		12 V 1,2 W miniatura sin casquillo

\* Según versión



## Reemplazo de lámparas

### Faro delantero

Desmontar la tapa plástica 1 presionando la lengüeta 2. Desmontar el conector 3 y desenganchar el resorte de retención 4 de sus fijaciones.

En la versión **RTI**, con doble faro, quitar el conector y desenganchar el resorte de retención de la lámpara afectada.

Luego retirar la lámpara tomándola por el zócalo.

La lámpara es del tipo halógena, se debe tener precaución de tomarla por su zócalo; no tocar la ampolla con los dedos u otro elemento; si por accidente ha llegado a ensuciarse, limpiarla cuidadosamente con un trozo de algodón embebido en alcohol.

Para la colocación, proceder en orden inverso a la extracción.

### Luz de posición delantera

Quitar la tapa plástica 1 presionando la lengüeta 2.

Girar el portalámpara 5 un cuarto de vuelta en sentido antihorario y retirar la lámpara tirando de ella.

Para la colocación, proceder en orden inverso a la extracción.

### Luz direccional delantera

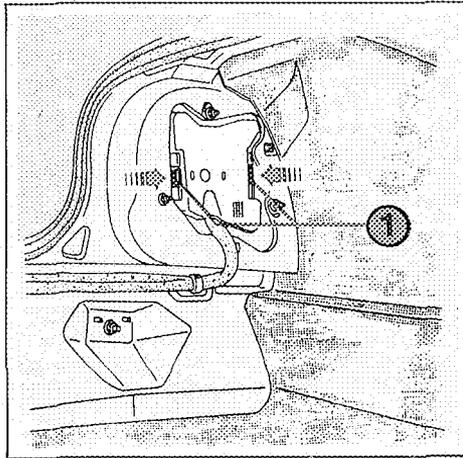
Desenganchar el resorte 6 y desmontar el farito tirando de él hacia afuera.

Retirar el portalámpara 7 haciéndolo girar en sentido antihorario. Extraer la lámpara presionando y girándola en sentido antihorario.

Proceder en orden inverso al desmontaje, enganchando nuevamente el resorte en su sitio.

## Consejo

*Antes de salir, por la noche: compruebe que el sistema de luces funcione correctamente.*



## Luces traseras

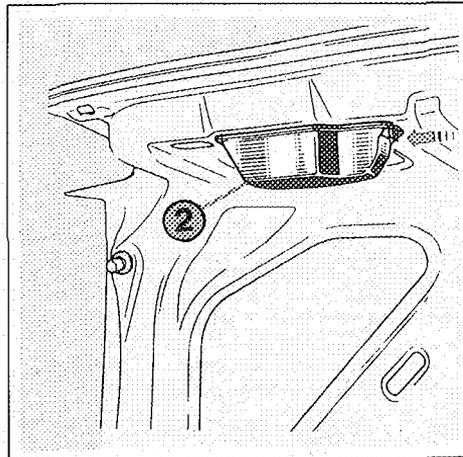
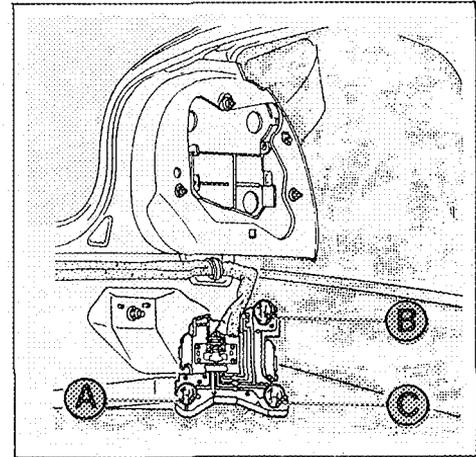
### Versión tricuerpo

#### Luces de posición, "pare", marcha atrás y direccional

Abrir la tapa de baúl, oprimir las lengüetas trabas **1** y liberar el circuito impreso:

- **A**: Luz de marcha atrás.
- **B**: Luz de posición y "pare".
- **C**: Luz direccional y destelladora de emergencia.

Para retirar cualquiera de las lámparas, presionar y girarla en sentido antihorario. Luego proceder en orden inverso al desmontaje.



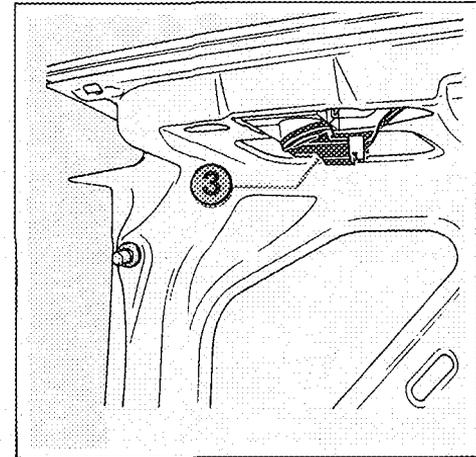
## Consejo

*Previendo el posible deterioro de algunas de las lámparas de su vehículo, es recomendable llevar como repuesto algunas de ellas*

#### Luz antiniebla trasera

Abrir la tapa de baúl; retirar la tapa **2** oprimiendo la lengüeta lateral. Quitar el portalámpara **3** girándola en sentido antihorario.

Para retirar la lámpara, presionar y girarla en sentido antihorario. Luego proceder en orden inverso al desmontaje.



## Versión bicuerpo

### Luces de posición, "pare", marcha atrás y direccional

Retirar:

- Las tuercas 1.
- La cubierta de protección.
- El conector, liberándolo previamente de la lengüeta traba 2.
- El conjunto luces traseras.
- El circuito impreso, para ello, oprimir las lengüetas traba 3.

Para extraer cualquiera de las lámparas,  
presionar y girar en sentido antihorario:

- **A:** Luz direccional y destelladora de emergencia.
- **B:** Luz de posición y "pare".
- **C:** Luz de marcha atrás.

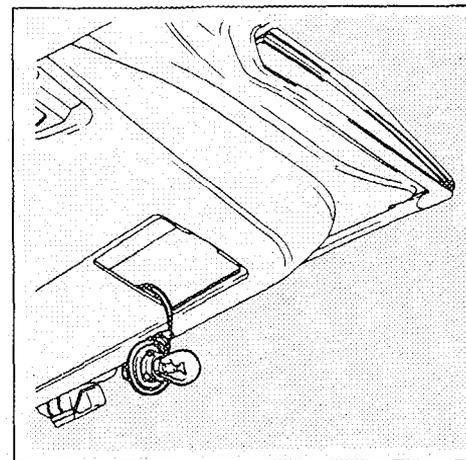
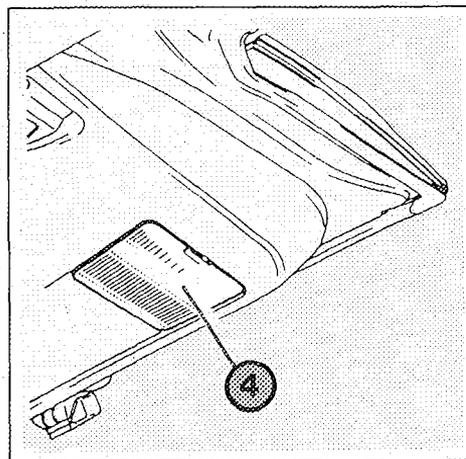
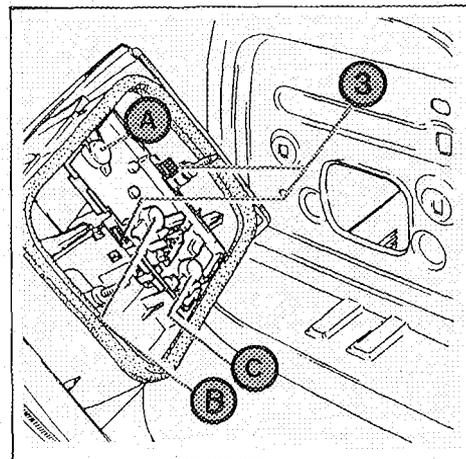
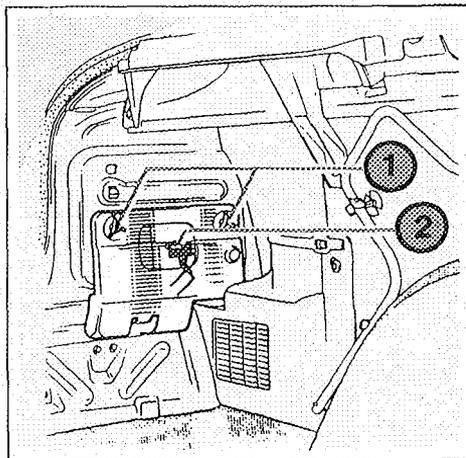
Luego proceder en orden inverso al  
desmontaje.

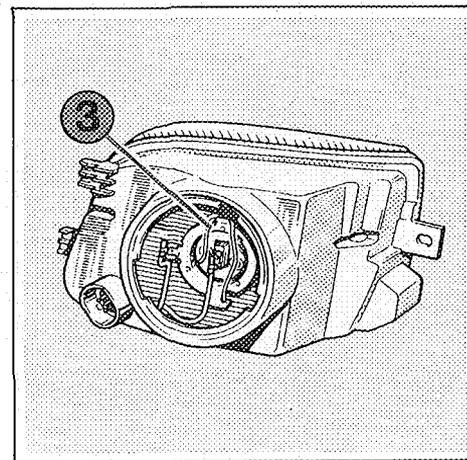
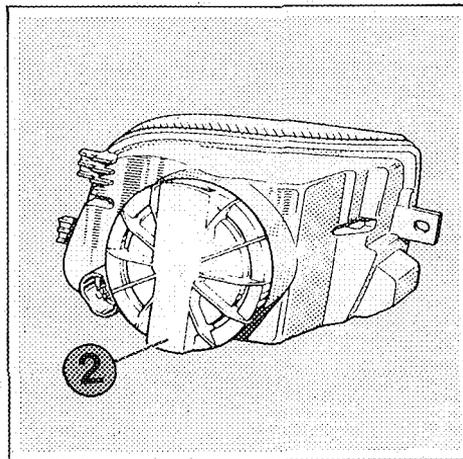
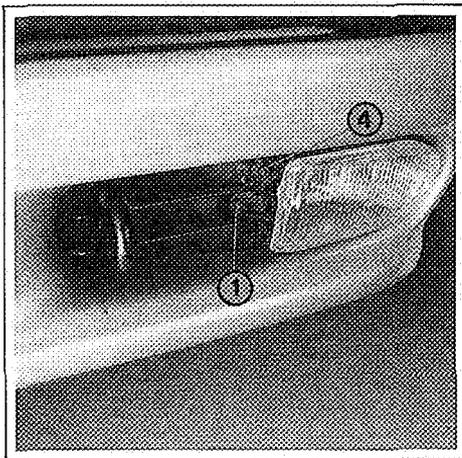
### Luz antiniebla trasera

Desprender la lengüeta traba y retirar la  
cubierta protectora 4.

Quitar el portalámpara girándolo en senti-  
do antihorario.

Para retirar la lámpara presionarla y girarla  
en sentido antihorario.





### Faro auxiliar antiniebla delantero \*

Retirar:

- El protector plástico lateral.
- El tornillo fijación 1.
- El faro, hacia adelante.

Desconectar los cables y quitar la tapa 2 girándola.

Liberar el resorte de retención 3 y retirar la lámpara.

La lámpara es del tipo halógena, se debe tener la precaución de tomarla por su zócalo; no tocar la ampolla con los dedos u otro elemento; si por accidente ha llegado a ensuciarse, limpiarla cuidadosamente con un trozo de algodón embebido en alcohol.

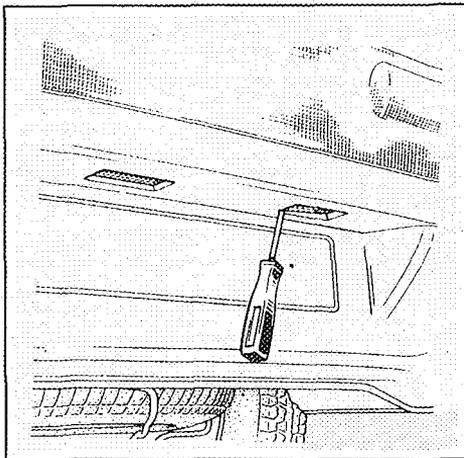
Para la colocación, proceder en orden inverso a la extracción.

### Regulación

La regulación en altura se logra con el tornillo 4.

La misma debe ser realizada con el faro colocado.

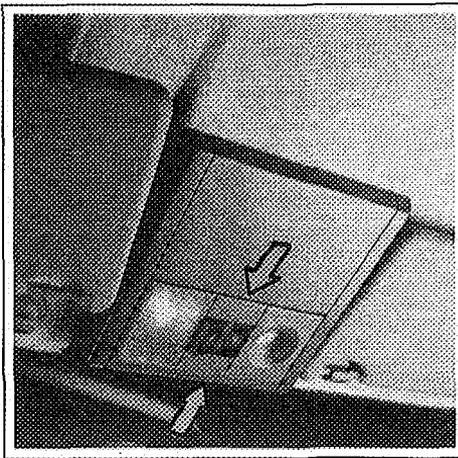
\* Según versión



### **Iluminación patente**

Retirar el farito con la utilización de un destornillador.

Reemplazar la lámpara y reinstalar el farito.



### **Luz interior delantera / Luz spot**

Desprender la tapa soporte de lentes tirando en cualquiera de los sitios indicados de la misma hasta liberarla de su alojamiento.

Reemplazar la lámpara afectada y reinstalar la tapa en su alojamiento.

### **Luz interior trasera \***

Tirar del extremo superior del farito hasta liberarlo de su alojamiento.

Colocar la lámpara nueva y luego proceder en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de ubicar correctamente el conjunto en su alojamiento.

## **Consejo**

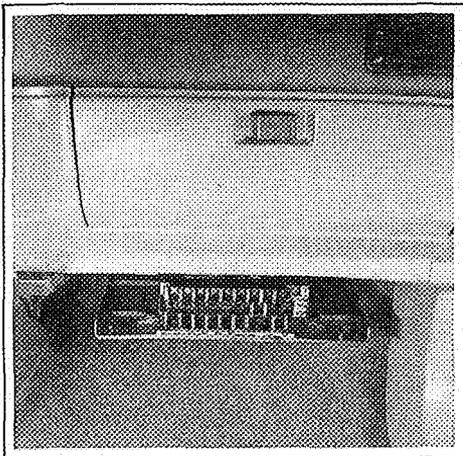
*Debido a la particular concepción de los elementos electrónicos incorporados a su vehículo, es conveniente evitar la desconexión de la batería, por lo tanto, ante una intervención en el sistema eléctrico, es preferible retirar el fusible que cubre el circuito afectado.*

### **Iluminación guantera / Iluminación baúl \* / Iluminación compartimiento equipajes \***

Retirar el conjunto completo de su alojamiento presionando sobre las dos lengüetas traba hasta liberarlo.

Colocar la lámpara nueva y luego proceder en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de ubicar correctamente el conjunto en su alojamiento.

\* Según versión



## Fusibles

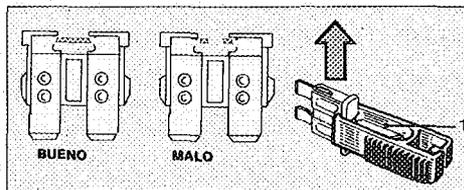
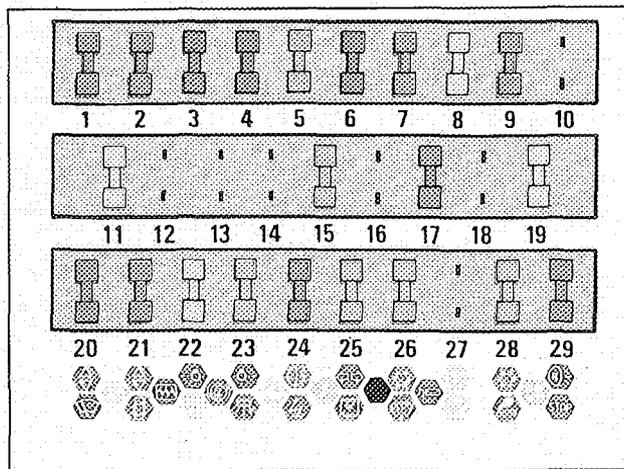
Si alguno de los aparatos eléctricos no funciona, antes de cualquier tipo de reparación verificar el estado de los fusibles.

En caso de cortocircuito, aflojar algunas vueltas el terminal negativo (color verde) para aislar la batería.

Se tiene acceso al tablero de fusibles abriendo la tapa ubicada en la parte derecha del panel de instrumentos; para ello, girar los tornillos de los extremos un cuarto de vuelta.

Con ayuda de la pinza 1, extraer el fusible afectado y verifíquelo.

Para quitar el fusible de la pinza deslizarlo lateralmente.



**NOTA:** Para facilitar la identificación de los fusibles, considerar la posición y número que se indican.

## Consejo

*No colocar papel metalizado (de cigarrillos), fusibles de mayor valor u otro elemento en reemplazo de los fusibles especificados.*

*Se recomienda llevar como reemplazo fusibles de los valores especificados, colocándolos en las ubicaciones previstas en la tapa del tablero de fusibles.*

Fusible Nº	Intensidad	Circuito
1	30 A	Levantacristal izquierdo
2	30 A	Levantacristal derecho
3	10 A	Luces posición izquierdas / Farito patente izquierdo
4	10 A	Luces posición derechas / Farito patente derecho / Iluminación interruptores / Testigo sonoro olvido de luces
5	5 A	Luz antiniebla trasera
6	10 A	Luces direccionales, de emergencia y testigos
7	30 A	Aire acondicionado
8	20 A	Motoventilador principal
9	30 A	Aire acondicionado
10		
11	20 A	Calefacción sonda oxígeno* / Detector nivel combustible*
12		
13		
14		
15		

\* Según versión

Fusible Nº	Intensidad	Circuito
16		
17	10 A	Radio - reproductor de cassetes
18		
19	20 A	Motoventilador habitáculo / Pantalla reciclado
20	10 A	Motor limpiaparabrisas
21	30 A	Comando eléctrico de puertas
22	20 A	Desempañador de luneta
23	15 A	Iluminación interior
24	30 A	Corte consumidores
25	15 A	Reloj / Espejos retrovisores exteriores *
26	15 A	Limpia-lavaparabrisas / Limpia-lavaluneta *
27		
28	15 A	Encendedor / Luz de marcha atrás
29	10 A	Luces de "pare" / Indicadores y testigos grupo de instrumentos

Las versiones diesel poseen además, dos fusibles ubicados en la caja de rele:

40 A - Motoventilador principal.

70 A - Precalentamiento diesel.

Para reemplazarlos, consulte a un Concesionario RENAULT.

## Período de asentamiento

El avanzado diseño de su vehículo y la precisión de su fabricación le permitirán conducirlo normalmente sin necesidad de ajustarse a un plan determinado de asentamiento.

Para obtener el máximo rendimiento, economía y durabilidad, sugerimos:

- En los primeros 1.000 km de recorrido conducir libremente, variando las velocidades de marcha lo máximo posible; no exceder los 110 km/h.
- Superados los 1.000 km se puede viajar a cualquier velocidad, pero hasta los 3.000 km no mantener el acelerador a fondo.

## Consejo

*Evitar en lo posible la marcha lenta.*

*No acelerar a fondo, ni bruscamente.*

*Evitar paradas violentas para asegurar un asentamiento uniforme y eficaz en los frenos.*

*Las velocidades no deben ser sostenidas.*

*Evitar sobrecargar el motor; por ejemplo, al subir una cuesta, seleccionar el cambio adecuado.*

*No exigir el motor hasta que éste no alcance su temperatura normal de funcionamiento.*

*Vigilar los indicadores de temperatura y presión de aceite.*

## Indicadores de: temperatura motor y máxima temperatura

Si en condiciones normales de marcha la aguja indicadora se ubica sobre la zona sombreada o si se enciende el indicador de máxima temperatura, efectuar una rápida inspección del sistema de enfriamiento, sin detener la marcha del motor. Si se debe a pérdida de agua del sistema, detener la marcha del motor inmediatamente y no hacerlo funcionar hasta haber eliminado la pérdida.

Si la causa es flojedad o rotura de la correa de bomba de agua, detener la marcha del motor y subsanar el inconveniente.

Si la causa es que no funciona el motoventilador, se podrá continuar la marcha después de haber verificado el nivel del líquido y dejando enfriar el motor, teniendo la precaución de controlar la temperatura observando el indicador.

Si la anomalía se debe a la falta de líquido de enfriamiento, completar el nivel con el motor en marcha, teniendo en cuenta la siguiente indicación:

**Estando el motor caliente, aflojar lentamente la tapa del vaso recuperador, para permitir la fuga del vapor existente en el sistema, evitando una salida brusca del vapor que puede llegar a provocar quemaduras.**

Completar el nivel. En caso de no localizar el inconveniente, esperar a que se enfríe el motor antes de reanudar la marcha y luego consultar a su concesionario **RENAULT.**

## Consejo

*En aquellos casos en que inevitablemente se tenga que utilizar en el sistema de enfriamiento agua corriente u otro tipo de las denominadas "duras", efectuar el recambio en el lapso más breve posible.*

*Consultar a un concesionario **RENAULT.***

*Utilizar líquido de enfriamiento **RENAULT.***

## Remolque

Si el vehículo no puede circular, puede ser remolcado tomando algunas precauciones básicas:

- No utilice los árboles de transmisión.
- El volante de dirección no debe estar trabado.
- Por la noche el vehículo debe llevar encendidas las luces de posición.
- Colocar la palanca de cambios en punto muerto.
- Utilizar "cuartas para remolque" o similares que provean una fijación firme y segura.
- No exceder la velocidad de remolque de 50 km/h.
- Evite movimientos bruscos del vehículo.

## Funcionamiento de freno

Si se ilumina el indicador al oprimir el pedal de freno, indica falta de fluido en el depósito. Reponer inmediatamente el nivel.

De subsistir la falla, consultar sin demora a un concesionario **RENAULT**.

Además se ilumina el indicador cuando se encuentra accionado el freno de estacionamiento.

## Indicador nivel mínimo de combustible

Se ilumina al quedar en el tanque de combustible una reserva del mismo.

Reponer inmediatamente, tratando de no circular en estas condiciones. Esto ayudará a lograr un mejor mantenimiento y limpieza de conductos, evitando que sedimentos y posibles residuos circulen por el sistema de alimentación.

## Indicador presión de aceite

Si se enciende el indicador de presión de aceite del motor, detener su funcionamiento, verificar el nivel de aceite y reponerlo si fuera necesario.

Si el nivel de aceite era correcto, consultar sin demora a un concesionario **RENAULT**.

Puede suceder, en algunos casos, que siendo el nivel de aceite correcto, el indicador se enciende solamente en marcha lenta con el motor caliente; de ser así, se puede proseguir la marcha pero se deberá consultar al concesionario **RENAULT**.

## Indicador de carga

Si se enciende el indicador cuando el motor se encuentra en marcha, está indicando que la batería no recibe carga.

En estos casos se puede continuar la marcha hasta el concesionario **RENAULT** más próximo.

No obstante, se debe verificar la correa del alternador, por falta de tensión o rotura, y tratar de subsanar el inconveniente sin demora.

## Consejo

*En aquellos casos en que inevitablemente se tenga que utilizar nafta común, no exigir del motor la prestación original para evitar probables daños.*

*Recurrir a la nafta especial en el lapso más breve posible.*

## Luces direccionales

El indicador en funcionamiento debe responder a un destello rítmico. Si éste fuera arrítmico, indica que su funcionamiento es defectuoso. Debe controlarse el funcionamiento de las lámparas de las luces direccionales y reemplazarlas si fuese necesario.

## Indicador desgaste pastillas de freno

Si se encienden al frenar, indica que las pastillas deben ser cambiadas en el menor tiempo posible. Consultar sin demora a un concesionario **RENAULT**.

Verificar en algunos casos la correcta ubicación de los conectores a las ruedas delanteras.

## En caso de incendio

El mantenimiento del extintor de incendio es responsabilidad del propietario, debiendo ser revisado en los períodos especificados por el fabricante.

Instalar el extintor en un sitio de rápida accesibilidad y que no entorpezca el funcionamiento del equipamiento del vehículo.

Detener la marcha del motor en forma inmediata y utilizar el extintor según las indicaciones del fabricante.

## Conducción

Para disfrutar el uso del vehículo, es necesario observar ciertas precauciones y así lograr la confiabilidad que da la seguridad de no tener "problemas extras", sea cual fuere el terreno en que se transite (ciudad o ruta).

Los siguientes consejos o recomendaciones tienen el carácter de información general y ayudarán a conocer y utilizar mejor la unidad.

El equipamiento de su vehículo permite cumplir con la reglamentación sobre obligatoriedad del uso de cinturones de seguridad para conductor y acompañantes.

Recordar que el uso de los cinturones de seguridad es un "seguro de vida" adicional.

- No continuar manejando cuando se adviertan los primeros síntomas de cansancio. En este estado se pierde gran parte de los reflejos y las reacciones son lentas y tardías.
- Cuando se deba detener la marcha por cualquier motivo o con el fin de cambiar una rueda en un lugar de tránsito intenso, es recomendable hacerlo en un lugar seguro (banquina en ruta y a un metro del cordón derecho en ciudad); es preferible destruir una cubierta y no poner en peligro la vida de los demás y la propia.
- Si el vehículo queda inmovilizado, se debe tener la precaución de encender las luces destelladoras de emergencia y si la visibilidad es escasa, colocar balizas adelante y atrás.

No olvidar que un conductor necesita un tiempo determinado (segundos), para reaccionar correctamente y eludir el obstáculo imprevisto.

Este tiempo depende de muchos factores: psíquicos, físicos, de visibilidad, edad del conductor, destreza, etc.

El tiempo de reacción es irrecuperable y en muchos casos determina la gravedad del accidente.

- Si se emprende un viaje largo, antes de salir a la ruta es conveniente hacer verificar el correcto funcionamiento del vehículo en un concesionario **RENAULT**.
- Se sugiere llevar repuestos menores de uso más común e indispensable.
- Recordar que en el vehículo, el sistema de escape cumple con la reglamentación sobre nivel de sonoridad; por consiguiente, cuando se deba reemplazar algún elemento, usar solamente **Repuestos con Garantía de Control de Calidad RENAULT**, ya que éstos garantizan el perfecto rendimiento y funcionamiento de la unidad, dentro del nivel de sonoridad permitido.
- Tener en cuenta que, en el asfalto mojado, la adherencia de los neumáticos disminuye considerablemente, en especial si están desgastados. En estas condiciones una velocidad elevada, una aceleración o frenada violenta pierde su efectividad hasta el punto que puede llegarse a un completo descontrol del vehículo; por lo que es aconsejable conservar una distancia prudencial del vehículo que lo precede.

- Si hay neblina, es conveniente conducir despacio y junto a la banquina, utilizando las luces "bajas". En caso de que la visibilidad sea escasa, detener la marcha en la banquina, bien alejado del camino y encender las luces destelladoras de emergencia.

Si fuese necesario, instalar balizas.

- Respetar siempre las señales viales.
- Cuando se deba transitar por caminos de barro, arena o nieve, tener en cuenta:
- De ser posible, usar la 3ra. velocidad y no detenerse.
  - Circular por las huellas.
  - En caso de nieve, utilizar cadenas en los neumáticos y extremar las precauciones conductivas al máximo.

**Embrague:** No utilizar el pedal de embrague para descansar el pie, ello produce un desgaste prematuro del disco. No presionar el pedal mientras acelera, especialmente en pendientes; puede perjudicarse el embrague y la caja de velocidades.

**Freno:** No conducir con el motor apagado ya que el servo freno no actuará. Verificar el funcionamiento del sistema antes de emprender un viaje largo. Las pendientes largas y acentuadas bajarlas con la palanca de cambios en una velocidad reducida para evitar sobrecalentamiento del sistema de freno. No aplicar freno de estacionamiento con el vehículo en movimiento.

## Servicios complementarios

En casos especiales en que se requiera información adicional no contenida en este manual, debe ser solicitada a **CIADEA S.A.** - División de Post Venta. Av. del Campo 1500 - 1427 Capital Federal.

En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la Empresa o a cualquiera de sus concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, en especial si se trata de repuestos y accesorios, no olvidar mencionar los números de identificación del vehículo (número VIN, de serie, motor, código de carrocería). Ver "identificación del vehículo".

## Muy Importante

*La instalación de una alarma no homologada por **CIADEA S.A.** hará incurrir al propietario en la caducidad de la garantía por todo incidente concurrente generado en el vehículo.*

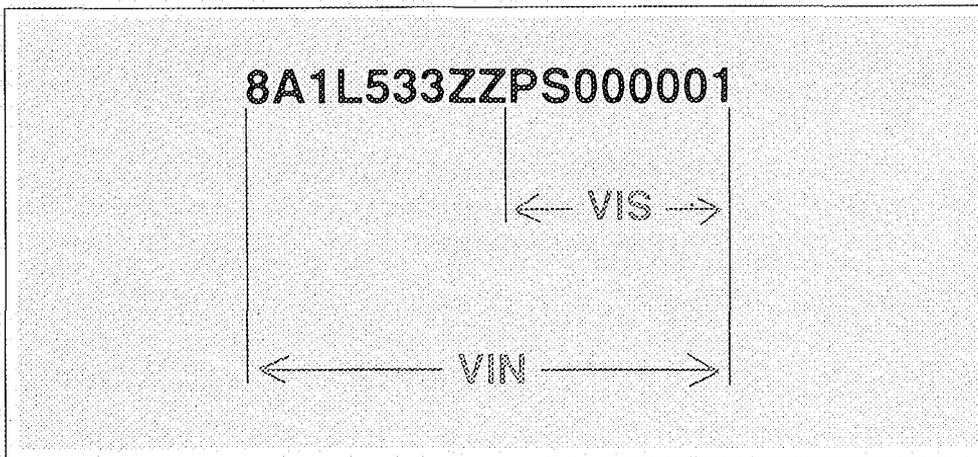
*La única alarma aprobada es la suministrada por **RENAULT BOUTIQUE**.*

*Solicite asesoramiento en cualquier concesionario de nuestra red.*

### Precableado para alarma

La instalación eléctrica de su vehículo tiene previsto un conector múltiple especial mediante el cual se tiene acceso a varios circuitos. Si se desea conectar un equipo de alarma, hacerlo únicamente sobre el mencionado conector, previo asesoramiento de un Concesionario o Servicio Aprobado **RENAULT**.

*Identificación del vehículo..... 80*  
*Dimensiones y pesos ..... 82*  
*Características técnicas..... 84*



## Identificación del vehículo

### Código de Identificación Internacional (VIN)

Su vehículo se encuentra identificado según las normas internacionales ISO.

#### VIN

Es una combinación alfanumérica compuesta por 17 caracteres, que identifica biunivocamente a su vehículo brindando información codificada sobre el fabricante, peculiaridades del modelo, etc., como así también un número que lo diferencia de otro vehículo de igual modelo.

Se encuentra grabado debajo de la alfombra, en el piso delantero lado derecho, entre el asiento y el marco de la puerta. Para tener acceso al mismo, la alfombra posee un recorte.

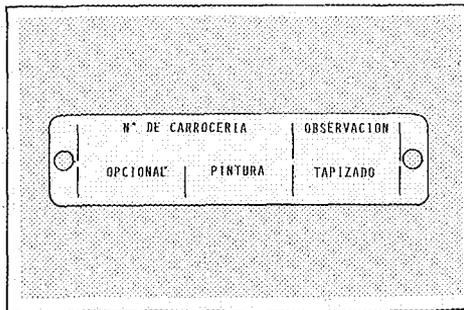
#### VIS

El número VIS está formado por los últimos 8 dígitos del número VIN y se encuentra:

- Grabado en:
  - Parabrisas.
  - Luneta.
  - Cristales de puertas.
- Impreso en etiquetas autoadhesivas (destruibles en caso de remoción) en:
  - Piso delantero, lado izquierdo.
  - Compartimiento motor, sobre torre de suspensión derecha.
  - Parante delantero derecho.

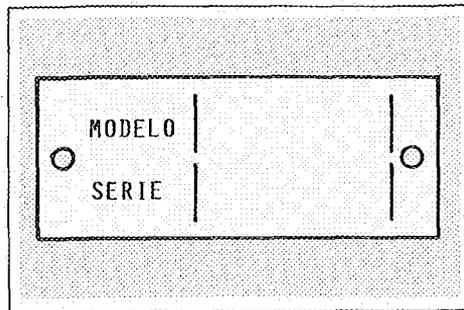
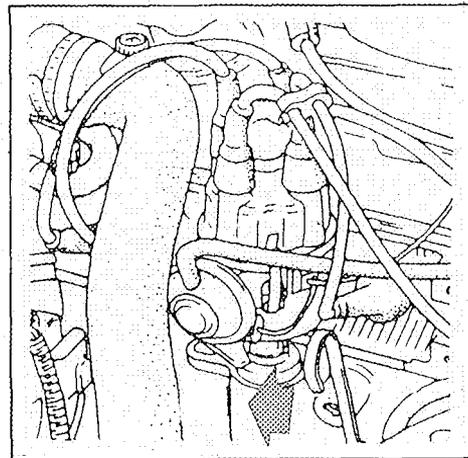
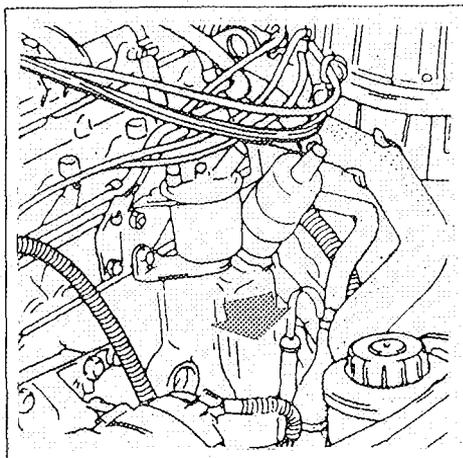
Este sistema de identificación, está destinado a darle seguridad respecto de un probable robo de su vehículo, y cualquier anomalía encontrada por la autoridad competente puede ocasionarle serios inconvenientes.

En todo momento, estas identificaciones deben estar en las condiciones de fábrica. Si debido a reparaciones se viera alterada cualquiera de ellas, las regrabaciones o eventuales sustituciones de etiquetas, solo serán procesadas por establecimientos acreditados por la Dirección Nacional de Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor y de Créditos Prendarios, mediante la comprobación de la propiedad del vehículo.



### Código de carrocería

Se encuentra grabado en una placa rectangular ubicada en el lado izquierdo del travesaño superior frente de carrocería.



### Número de serie

Se encuentra grabado en una placa rectangular ubicada en el lado derecho del travesaño superior frente de carrocería.

### Número de motor

**F3P y F8Q**

Se encuentra grabado en la parte trasera del block detrás de la varilla nivel de aceite.

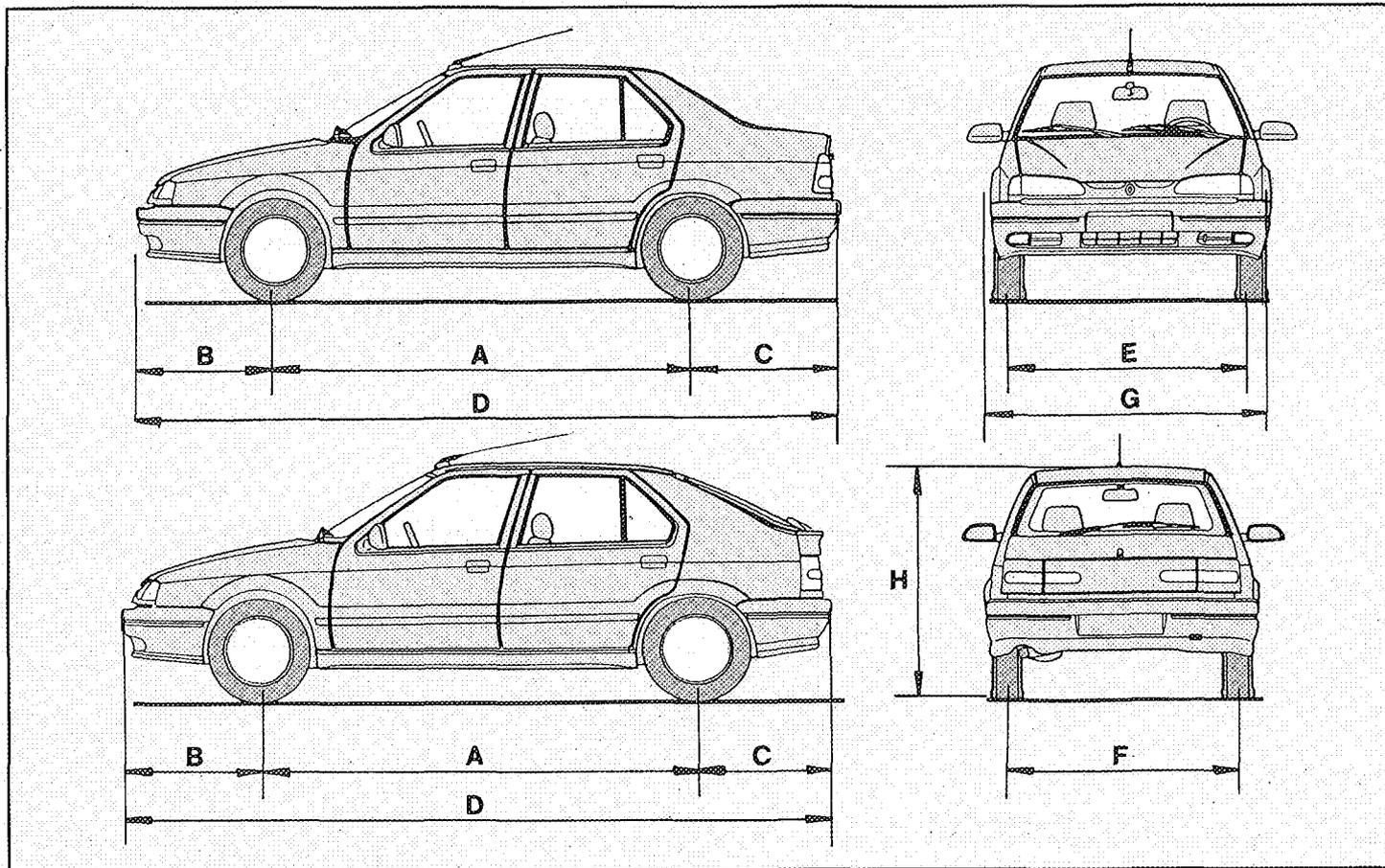
**C3L**

Se encuentra grabado en la parte delantera del block, en el resalto sobre el filtro de aceite.

**NOTA:** el número de motor está compuesto por siete (7) dígitos "alfanumericos", siendo letras los dos (2) iniciales y números los restantes.

**Consejo**

*En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la empresa o a sus concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, debe mencionar los números de identificación del vehículo.*



Vehículo	Berlina bicuerpo			Berlina tricuerpo		
	RN (B53P)	RT (553S)	RTI (353S)	RL (L534/P)	RN (L53P)	RT (453S)
Distancia entre ejes (A) en mm	2.544					
Distancia eje a paragólpes delantero (B) en mm	813					
Distancia eje a paragólpes trasero (C) en mm	805			891		
Largo máximo (D) en mm	4.162			4.248		
Trocha: Delantera (E) en mm Trasera (F) en mm	1.426 1.406					
Ancho máximo (G) en mm	1.696					
Altura total (H) en mm	1.412					
Peso aproximado (en orden de marcha) en kg	1.066	1.114	1.106	1.106	1.063	1.111
Carga máxima remolcable en kg – Con freno – Sin freno	900 470	1.000 565		900 470		1.000 565

## Características Técnicas

Vehículo	RL (L534) y RN (B534 y L534)	RL (B53P y L53P) y RN (B53P y L53P)	RT (553S y 453S) y RTI (353S)
<b>MOTOR</b> Tipo Cilindros Válvulas Camisas Block Diámetro de los cilindros Carrera del pistón Cilindrada Potencia * Cupla * Relación de compresión Velocidad de marcha lenta Luz de válvula en frío: - Admisión - Escape Cámara de combustión  % CO ppm HC Índice Bacharach Coeficiente de absorción	F8Q-706 4, en línea, verticales A la cabeza  De fundición de hierro 80 mm 93 mm 1.870 cm <sup>3</sup> 47 kW (65 CV) a 4.500 r.p.m. 118 Nm (12,3 kgm) a 2.250 r.p.m. 21,5 : 1 800 a 850 r.p.m.  0,20 mm 0,40 mm Ricardo Comet con precámara y bujía de precalentamiento  5 2,62 m <sup>-1</sup>	C3L-794 4, en línea, verticales A la cabeza Desmontables, húmedas De fundición de hierro 77 mm 84 mm 1.565 cm <sup>3</sup> 54,5 kW (74 CV) a 5.000 r.p.m. 133 Nm (13,3 kgm) a 2.750 r.p.m. 9 : 1 800 a 850 r.p.m.  0,15 mm 0,20 mm Plana  3 % máximo 600 máximo	F3P-684 4, en línea, verticales A la cabeza  De fundición de hierro 82,7 mm 83,5 mm / 83 mm 1.794 cm <sup>3</sup> / 1.783 cm <sup>3</sup> 81 kW (113 CV) a 5.500 r.p.m. 160 Nm (16,7 kgm) a 4.250 r.p.m. 9,8 : 1 730 a 830 r.p.m.  0,20 mm 0,40 mm Plana  3 % máximo 600 máximo
<b>SISTEMA DE LUBRICACION</b> Filtro de aceite Capac. de aceite del motor: - Sin filtro - Con filtro	De flujo total  5,25 litros 5,5 litros	De flujo total  3,75 litros 4 litros	De flujo total  5,25 litros 5,5 litros
<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b> Tipo de combustible Inyección Bomba de combustible Bomba inyectora Bomba de cebado Capacidad aproximada	Gasoil  Bosch Ubicada sobre el filtro de combustible 55 litros	Nafta especial (con o sin plomo) Electrónica monopunto Eléctrica  55 litros	Nafta especial (con o sin plomo) Electrónica multipunto Eléctrica  55 litros

\* Valores expresados según norma DIN 70.020

Vehículo	RL (L534) y RN (B534 y L534)	RL (B53P y L53P) y RN (B53P y L53P)	RT (553S y 453S) y RTI (353S)
<b>SISTEMA DE ENFRIAMIENTO</b> Capacidad aproximada Control de temperatura Tapa de vaso recuperador, la válvula abre a:	6,1 litros Por termostato  1,2 kg/cm <sup>2</sup> (17,1 lbs/pulg <sup>2</sup> )		
<b>SISTEMA DE ENCENDIDO</b> Tipo Orden de inyección Bujías / Luz entre electrodos	1-3-4-2	Electrónico integral (A.E.I.) 1-3-4-2 Bosch W8DC / 0,90 mm NGK BP4 ES / 0,90 mm	Electrónico integral (A.E.I.) 1-3-4-2 Bosch W7DCO / 0,90 mm CHAMPION N7YCX / 0,90 mm NGK BP6ES / 0,90 mm
<b>CAJA - PUENTE</b> Caja de velocidades: Tipo  Relación de engranajes: 1ra. velocidad 2da. velocidad 3ra. velocidad 4ta. velocidad 5ta. velocidad Marcha atrás Puente: Relación cupla cilíndrica Capacidad de lubricante aproximada	JB3 Selectivo 5 marchas de avance sincronizadas y marcha atrás  (11/41) 0,268 (21/43) 0,488 (28/37) 0,757 (30/29) 1,034 (39/31) 1,258 (11/39) 0,282  (15/58) 0,258  3,40 litros	JB3 Selectivo 5 marchas de avance sincronizadas y marcha atrás  (11/41) 0,268 (21/43) 0,488 (28/37) 0,757 (30/29) 1,034 (39/31) 1,258 (11/39) 0,282  (15/61) 0,246  3,40 litros	JB3 Selectivo 5 marchas de avance sincronizadas y marcha atrás  (11/34) 0,324 (22/41) 0,537 (28/37) 0,757 (30/29) 1,034 (41/31) 1,323 (11/39) 0,282  (14/59) 0,237  3,40 litros
<b>EMBRAGUE</b> Tipo Diámetro Cojinete de empuje Accionamiento desde el pedal	Monodisco seco a diafragma 200 mm A bolilla, de apoyo constante Mecánico		

<b>Vehículo</b>	<b>RL (L534) RN (B534 y L534)</b>	<b>RL (B53P y L53P) RN (B53P y L53P)</b>	<b>RT (453S y 553S)</b>	<b>RTI (353S)</b>
<b>SISTEMA ELECTRICO</b> Batería Conexión Alternador	12 V 66 Ah Negativo a masa Con regulador electr. incorporado			12 V 45 Ah Negativo a masa Con regulador electrónico incorporado
<b>CAJA DE DIRECCION</b> Tipo	A piñón y cremallera, asistida *			
<b>NEUMATICOS</b> Tipo Medida	Radial sin cámara con banda de acero 175 / 70 R 13"			Radial sin cámara con banda de acero 175 / 65 R 14"
<b>FRENOS</b> Tipo Delanteros Traseros	Hidráulico, doble circuito en "X" con servofreno De discos sólidos, con indicador desgaste de pastillas De tambor con regulación automática de desgaste y válvula compensadora sensible a la carga		Hidráulico, doble circuito en "X" con servofreno De discos ventilados, con indicador desgaste de pastillas De tambor con regulación automática de desgaste y válvula compensadora sensible a la carga	Hidráulico, doble circuito en "X" con servofreno De discos ventilados, con indicador desgaste de pastillas De discos sólidos
<b>TRANSMISION</b> Tipo Tracción	Arboles con juntas universales homocinéticas Delantera			
<b>SUSPENSION DELANTERA</b> Tipo	Mc Pherson con ángulo de desplazamiento negativo, barra antirrolido y triángulo inferior. Resortes helicoidales, amortiguadores hidráulicos telescópicos			
<b>SUSPENSION TRASERA</b> Tipo	Ruedas independientes, brazos arrastrados, dos barras de torsión transversales, amortiguadores hidráulicos telescópicos y barra antirrolido			

\* Según versión

<i>Estación de servicio</i> .....	89
<i>Servicio rápido</i> .....	89
<i>Diagno Servicio</i> .....	89
<i>Chapa y pintura</i> .....	90
<i>Repuestos</i> .....	90
<i>Renault Boutique</i> .....	90

## *Una vasta Red de Concesionarios*

---

Circule tranquilo: **RENAULT** siempre está cerca.

Detrás de cada fachada, identificable por el grafismo de la *marca*, usted encontrará la misma capacidad y la misma preocupación por satisfacerlo.

Atendido por personal calificado y dotado de un instrumental especializado, cada uno de los miembros de la **RED RENAULT** velará con eficacia por su vehículo.

## *El mantenimiento de su Renault*

---

Su **RENAULT** requiere un mínimo de mantenimiento para asegurar así sus óptimas condiciones de funcionamiento.

No obstante, es necesario que este mantenimiento sea realizado en el momento oportuno, bajo el control de medios técnicos específicamente adaptados al producto.

**RENAULT** ha concebido un programa de mantenimiento que, aplicado por el conjunto de puntos de *Servicio* de su red y prestado en función del kilometraje recorrido, le proporciona la garantía de un seguimiento metódico, racional y económico de su vehículo.

**Bien mantenido, su vehículo consume menos, le da confort, seguridad y más satisfacciones.**

# Los Servicios Renault

---

Para **RENAULT** el servicio de *Post Venta* comienza en el preciso instante en que Usted toma posesión de su vehículo.

Ello implica poner a su disposición nuestro conjunto de servicios en los cuales hallará en cualquier circunstancia y en el conjunto de la red, una atención adecuada y una respuesta precisa y calificada a sus solicitudes.

**Estación  
de  
Servicio**



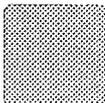
Aquí se atenderán todas las necesidades corrientes de su vehículo: lavado, niveles, cambio de aceite, verificación de presión de neumáticos, etc.

**Servicio  
Rápido**



Creado para realizar lo más rápido posible las reparaciones y trabajos de mantenimiento. Para ello han sido equipados con moderno herramental y equipos electrónicos.

**Diagno Servicio**

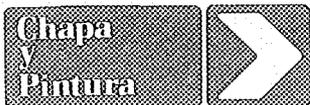


La constante evolución de la tecnología automotriz ha cambiado el concepto tradicional del mantenimiento de su vehículo. Por eso **RENAULT** ha introducido el concepto de *Diagno Servicio*.

Mientras a su vehículo se le realizan las regulaciones habituales y las indispensables operaciones de lubricación, se diagnostica por medios electrónicos la eventual necesidad de efectuar desarmes que de otra manera podrían ser innecesarios.

Sus ventajas:

- Mínimo tiempo de inmovilización de su unidad.
- Seguridad absoluta del diagnóstico, porque la precisión electrónica del equipo elimina cualquier posibilidad de error humano.
- Mantenimiento óptimo del automóvil, que deriva en ventajas de seguridad y economía.



La calidad de las reparaciones efectuadas en nuestras unidades de chapa y pintura, le asegura volver a tener su vehículo con su aspecto y protección de origen. Todo se logra en base al equipamiento que poseen las mismas: cabina de pintura y secado, soldadura por gas neutro y por puntos y al apoyo técnico del centro de formación de carrocería, con nuevos métodos y técnicas de reparación.



Todas las piezas de su vehículo han sido estudiadas, creadas y fabricadas dentro de una cuidada calidad, para velar por su seguridad y brindarle plena satisfacción.

La **RED RENAULT** pone a su servicio las piezas de repuesto de origen, lo que le permitirá mantener su vehículo en inmejorables condiciones. Exija piezas de Repuesto de Origen con garantía de control de calidad **RENAULT**. Las mismas son un seguro de conformidad.



Según la utilización de vuestro vehículo, usted puede dotarlo del equipamiento que contribuirá a acrecentar el confort y su placer por conducirlo.

**RENAULT BOUTIQUE** le propone la gama más completa de equipamiento y accesorios, especialmente concebidos para una perfecta adaptación a su **RENAULT**. Distribuidos en el conjunto de la **RED RENAULT** gozan de la garantía de calidad y conformidad de la etiqueta **RENAULT BOUTIQUE**.

Piense en el mantenimiento de su vehículo, como para su accesorios, el especialista de **RENAULT BOUTIQUE**, lo guiará en la elección de los productos seleccionados para las operaciones de mantenimiento.



## Índice alfabético

### A

Accesorios eléctricos.....	62
Agarraderas de seguridad.....	35
Asientos traseros.....	31

### B

Balanceo de ruedas.....	58
Batería.....	53
Bocinas.....	17
Butacas delanteras.....	30

### C

Capot.....	9
Características técnicas.....	84
Cebado del circuito de combustible.....	57
Ceniceros.....	35
Cinturones de seguridad.....	32
Climatización.....	39
Columna de dirección regulable en altura.....	27
Conducción.....	76
Consejos para economizar combustible.....	26
Corrección de los faros en función de la carga.....	20
Crique y llave de ruedas.....	64
Cuidado de la carrocería.....	61

### D

Dimensiones y pesos.....	82
Dirección asistida.....	25

### E

En caso de incendio.....	75
Encendedor.....	35
Espejos retrovisores.....	36
Estante trasero.....	38

### F

Faros auxiliares antiniebla delanteros.....	19
Freno de estacionamiento.....	33
Fusibles.....	72

### G

Gaveta porta-objetos.....	34
Guantera.....	34

### I

Identificación del vehículo.....	80
Iluminación interior.....	37
Indicador de carga.....	75
Indicador desgaste pastillas de freno.....	75
Indicador funcionamiento de freno.....	75
Indicador presión de aceite.....	75
Indicador temperatura motor y temperatura máxima.....	74
Interruptor de alimentación, arranque y traba de dirección.....	24

### L

Lámparas.....	66
Lava-limpialuneta.....	21
Lavaparabrisas.....	21
Levantacristales eléctricos delanteros.....	33
Levantacristales manuales.....	33
Limpiaparabrisas.....	21
Limpieza de tapizados.....	62
Luces altas.....	18
Luces bajas.....	18
Luces destelladoras de emergencia.....	18
Luces direccionales.....	17
Luz antiniebla trasera.....	19
Luz de posición.....	18

### LL

Llaves.....	6
-------------	---

### N

Neumáticos.....	58
Nivel aceite motor.....	50
Nivel caja-puente.....	52
Nivel fluido dirección asistida.....	51
Nivel líquido de enfriamiento.....	52
Nivel líquido de freno.....	51
Nivel líquido depósito lavaparabrisas / lavaluneta.....	52

### P

Palanca cambio de velocidades.....	25
Particularidades de la versión diesel.....	28
Percheros.....	35
Período de asentamiento.....	74

Portón trasero.....	8
Precableado para alarma.....	77
Programa de mantenimiento preventivo versión diesel.....	48
Programa de mantenimiento preventivo versión nafta.....	46
Protección anticorrosiva de carrocería.....	59
Puertas.....	7
Puesta en marcha del motor.....	24
Puesto de conducción.....	10
Purgado del filtro de combustible.....	57

### R

Radio-reproductor de cassetes.....	38
Reemplazo de un neumático.....	65
Reemplazo filtro de aceite.....	56
Reemplazo filtro de aire.....	56
Reemplazo filtro de combustible diesel.....	57
Reemplazo filtro de combustible nafta.....	56
Reemplazo de lámparas.....	67
Reemplazo líquido de enfriamiento.....	56
Reemplazo lubricante caja-puente.....	56
Reemplazo lubricante motor.....	56
Reloj.....	34
Remolque.....	75
Reóstato atenuador de luces.....	19
Rueda de auxilio.....	64

### S

Señal de cruce.....	17
Servicios complementarios.....	78
Servicios Renault.....	87

### T

Tabla de lubricantes y fluidos.....	55
Tablero de instrumentos.....	12
Tapa de baúl.....	8
Tapa de tanque de combustible.....	9
Telecomando infrarrojo.....	8
Testigo sonoro de olvido de luces.....	18

### V

Viseras parasol.....	36
----------------------	----







**RENAULT**

Septiembre 1996

77 02 224 584

**CIADENA**  
S o c i e d a d   A n ó n i m a